



## TRADE SERVICES TERMS AND CONDITIONS

<b>I</b>	<b>Import Trade Services</b>	
	1. Letter Of Credit Issuance	<a href="#">2</a>
	Tín Dụng Chứng Từ Không Hủy Ngang	
	2. Shipping Guarantee/Air Waybill Endorsement	<a href="#">13</a>
	Bảo Lãnh Nhận Hàng / Bảo Lãnh Vận Đơn Hàng Không	
<b>II</b>	<b>Export Trade Services</b>	
	1. Handling And/Or Financing Of Documents Under Export LC	<a href="#">17</a>
	Xử Lý Và/Hoặc Tài Trợ Bộ Chứng Từ Theo Tín Dụng Chứng Từ Xuất Khẩu	
	2. Outward Bill Collection (DA/DP)	<a href="#">29</a>
	Nhờ Thu Bộ Chứng Từ Xuất Khẩu (DA/DP)	
	3. Transferrable Letter Of Credit	<a href="#">41</a>
	Chuyển Nhượng Thư Tín Dụng Chứng Từ	
<b>III</b>	<b>Banker's Guarantee / Standby LC</b>	
	1. Banker's Guarantee	<a href="#">46</a>
	Thư Bảo Lãnh / Cam Kết Bồi Thường	
	2. Standby Letter Of Credit	<a href="#">57</a>
	Thư Tín Dụng Dự Phòng	



## IRREVOCABLE DOCUMENTARY CREDIT TERMS AND CONDITIONS

In consideration of you, DBS Bank Ltd., Ho Chi Minh City Branch ("the Bank"), whether acting through your head office or any other banks under DBS Group Holdings Ltd, issuing a documentary credit ("the Credit") for our account and/or at our application, we agree to the following terms and conditions:

1. We authorize you to accept, prepay and/or pay on our account against all documents purporting to be presented under this Credit and, if applicable, all drafts purporting to be drawn under and in accordance with the terms of the Credit. We confirm that the Bank may, if it so wishes, prepay the deferred payment undertaking incurred by the Bank or the drafts accepted by the Bank to the beneficiary prior to maturity of the Credit.
2. (a) We shall pay and/or indemnify you in full for all sums paid by you under or in connection with the Credit (including any prepayment of the Credit) and/or any draft called for in the Credit and without prejudice to the generality of the foregoing, you shall be entitled to charge us interest at the prevailing rate from the time payment is made by you in connection with or under the Credit and/or any draft called for in the Credit to the time we repay you in full all such payment or we fully discharge all outstanding obligations owing to you under this T&C, whichever is later;  
  
(b) We agree to and shall pay on demand all charges and expenses paid or incurred by you, your head office or correspondent bank in connection with and/or arising out of advising or confirming or reimbursing or not utilising or amending the terms of the Credit and/or the relative drawings under the Credit and/or relative goods or otherwise, howsoever incurred, in relation to this transaction, together with fees with respect to the Credit at your prevailing rate;  
  
(c) We agree to and shall indemnify you and keep you fully indemnified against all demands claims liabilities losses, payments (including any payment under the Credit), costs and expenses whatsoever arising in relation to the Credit (including legal costs on a full indemnity basis which you may incur in enforcing or attempting to enforce your rights hereunder). We shall indemnify you on demand, together with interest, calculated from the date when you first incurred the loss and expenses until payment by us in full at the prevailing rate. Such payment and reimbursement (including interest) shall either be in the currency in which each sum was disbursed by you or at your option, its equivalent in Vietnam Dong at your exchange rate prevailing on the date of such disbursement.
3. We agree that if the Credit specifies shipments in instalments or drawings within stated periods, and the shipper fails to ship or drawings on the Credit are not made in such stated period, subsequent instalment shipments or drawings may nevertheless be made in their respective designated periods and you may honour such drafts/payment obligations at your own discretion without reference to us. We agree that (a) in the event that sight drafts required and presented under the Credit will be for your use only, and will not be checked for discrepancies nor be the basis for rejection of the presentation, (b) you, your branches or subsidiaries will in your respective sole discretion determine on the basis of the documents presented whether inconsistencies in documents constitute discrepancies warranting rejection or are merely typographical errors and we shall be bound by such determination which we undertake not to challenge. We further agree that where discrepancies are noted by the Bank or us and documents accordingly refused by the Bank, we will reimburse / indemnify the Bank in the event that the rejection of documents is subsequently held by a court of law or a tribunal to be invalid whether on account the documents being conforming or time taken to reject the documents.
4. Without prejudice to any security credited herein and by general law, we agree to pledge and do hereby pledge to you as security for the payment obligations and/or liabilities arising under or in connection with the Credit as well as any other actual or contingent liabilities that may be owing by us to you, any and all documents (including but not limited to, bills of lading, air waybills, any other carriage documents, warehouse receipt, cargo receipts, insurance policies and certificates and any other documents) received by you or your correspondents under the Credit (hereafter, "the received documents") and the goods shipped under, pursuant to or in connection with the Credit (hereafter, "the underlying goods") as well as any other goods owned by us now or at any time hereafter in your possession or control, or that of any third party acting in your behalf, including such documents and goods as may be in transit by whatever mode to or from you. We irrevocably acknowledge that you shall have the right of possession over the underlying goods and the received documents and/or that the goods have been duly attorned to you. We further authorise you, if in your opinion the received documents and underlying goods then held by you as security hereunder is deemed by you to be inadequate for all our outstanding liabilities to you (including but limited to those arising under or in connection with the Credit), to appropriate set-off and/or



apply upon any and all of such liabilities, any and all moneys now or hereafter with you on deposit or otherwise standing to our credit or belonging to us and/or, in your discretion, to hold any such moneys as security for any such obligations or liabilities. Your rights hereunder shall not be prejudiced notwithstanding the release or substitution of any goods which may be held as security hereunder at any time.

5. As security by way of pledge for any and all our obligations and/or liabilities arising under or in connection with the Credit, and also for any other otherwise unrelated obligations and/or liabilities, actual or contingent, due or to become due which are now, or may at any time hereafter be owing by us to you, we hereby recognise and admit your special property in and unqualified right to the possession and disposal of the received documents and in and to the underlying goods. (Such security shall not be affected even if the presented documents or goods are released to or upon our order on trust receipt). You are entitled to sell, transfer or otherwise dispose of the received documents and/or all or part of the underlying goods in the event of default of any payment by us pursuant to any liability arising hereunder or any other breach of this T&C, in any manner (whether by public auction, private treaty or otherwise) you deem appropriate without notice to us, and in and to the proceeds of each and all of the foregoing, until such time as all our obligations and/or liabilities to you at any time existing under or pursuant to this T&C, or the Credit herein referred to, or any other unrelated obligation or liabilities incurred by us to you, now existing or hereafter arising, have been fully paid and discharged, pending which, all such presented documents, goods and proceeds of sale thereof shall, without prejudice to the foregoing security interest, be held on trust for your benefit.
6. We also undertake to keep the underlying goods satisfactorily insured and in full protection of your interests thereto, by first class insurers acceptable to you, and to assign the policies or certificates of insurance to you, or to name you as the loss payee in the insurance policy, at your option. Where we have requested you to arrange for such insurance, we agree that you may (but are not obliged) to pay the premiums and expenses of such insurance on our behalf and to add such premiums and expenses to the amount chargeable to us. In the event that any monies arising under such insurance are paid to us, we shall forthwith pay them to you without deduction or detention and until so paid to hold such monies to your order and on your behalf. We authorise you to retain all monies arising under such insurance whether paid directly to you by the insurers or by us and in your absolute discretion to retain such monies until all the sums payable in respect of any documentary credit have been paid or to set off such monies against any monies from time to time owing under such documentary credits whether then due and owing or not.
7. We further agree to the following conditions:
  - (a) We undertake, where necessary, to procure and obtain the necessary blank or special endorsement of bills of lading presented under or in connection with the Credit and written attornments or receipts from any third party, including warehouse keepers, in your favour.
  - (b) We warrant that we are, or will following shipment of the underlying goods be the sole owner of such goods and will take all necessary steps to assert our rights of ownership vis-à-vis the Carrier and any other third party on your behalf.
  - (c) On arrival of the underlying goods you shall be at liberty to have them warehoused in your name and insured against fire, theft and pilferage at our cost and expense but without obligation on you to so warehouse and insure and you will be in no way responsible for any loss or damage entailed through your omission to so warehouse and insure.
  - (d) We shall not without your prior written consent create encumbrance of any kind over or dispose of any or all of the underlying goods.
  - (e) We irrevocably appoint you and such of your officers as may from time to time be in charge of our accounts to be our agent and in our name to execute and deliver all documents and do all acts as you or such officer deems desirable for perfecting your security over the goods or for the purpose of exercising any rights hereunder including transferring goods in the goods to the purchase thereof.
  - (f) We shall on demand fully indemnify you against all liability and expenses of whatsoever nature (including legal costs) incurred by you in perfecting or exercising any rights hereunder and in respect of any action or omission relating to the underlying goods including any claim against you by reason of any defect in our title to the underlying goods.



- (g) Save for wilful default, you shall not be liable for any loss which you may arise in any exercise of your rights, nor shall be liable by reason of your taking possession of the underlying goods to account for any moneys except actual receipts.
8. We undertake that we will at our costs at your instructions commence (in our name, if necessary) and continue any court or arbitration proceedings in any jurisdiction in respect of any claim arising under the Credit or any insurance policy issued in connection with the underlying goods. Without prejudice to the foregoing, we agree to extend to you all necessary co-operation in such proceedings, or in any proceedings which may be commenced by you in your name, including the attendance of witnesses and discovery of documents.
9. We agree that upon the non-performance of any payment obligation herein, all payment obligations shall fall due and we shall furnish satisfactory additional security (if demanded by you) or to make payments on account as agreed, or to perform or comply with any other term of this T&C. In addition, in the event of presentation of any winding-up or bankruptcy petition, judicial management, administration, receivership, restructuring and/or appointment of receiver, execution or attachment of any of the underlying goods by Order of Court or legal process, all obligations (including payment obligations) shall become immediately due hereunder. Apart from any lien right of set-off or other right which you may have you shall be entitled at any time and without notice to us to combine or consolidate all or any of our accounts and liabilities with you anywhere whether in or outside Vietnam whether such liabilities be actual or contingent, primary or collateral, several or joint notwithstanding that the credit balances on such accounts and the liabilities on any other accounts may not be expressed in the same currency and you are hereby authorised to effect any necessary conversions at your own exchange rate then prevailing.
10. Neither you nor any of your correspondents shall be responsible for : (a) the correctness of the description, existence, character, quality, quantity, condition, packing, value or delivery of the underlying goods; (b) any difference in character, quality, quantity, condition or value of the underlying goods from that expressed in documents; (c) the genuineness of received documents or of any endorsements thereon, even if such documents should in fact prove to be in any or all respects invalid, insufficient, fraudulent or forged; (d) failure of any draft to bear any reference or adequate reference to the Credit, or failure of documents to accompany any draft at negotiation; or failure of any person to surrender or to take up the Credit or to send forward documents as required by the terms of Credit; (e) from any ambiguity in any instructions given to you whether by us or another party; or (f) errors, omissions, interruptions or delays in transmission or delivery of any messages, mail, cable, telegraph, wireless or otherwise whether or not they may be in cipher. You shall also not be responsible for any act, error, neglect or default, omission, insolvency or failure in business of any of your correspondents, and that the happening of any one or more of the contingencies referred to in the preceding sentence shall not affect, impair or prevent the vesting of any of your rights or powers hereunder. It is hereby further agreed that any acts or omission taken or suffered by you, or by any of your correspondents, under or in connection with the Credit or the received documents, or the underlying goods shall be binding upon us and shall not place you or any of your correspondents under any liability to us.
11. Any discrepancy or non-conformity in the documents wrongly advised by you to us would not be considered a discrepancy or non-conformity entitling us to reject the documents provided that you confirm in writing within three banking days of the initial advice that the discrepancy or non-conformity originally advised does not amount to a discrepancy or non-conformity. We agree that you shall not in any way be liable to us for any loss or damage suffered by us directly or indirectly arising from or in connection with your initial advice of discrepancy or non-conformity.
12. In consideration of your agreeing to act on our telephone and/or fax instructions pertaining to or in connection with this Application as well as the Credit itself without counter-checking with us or our original instructions being sent to you subsequently or our written confirmation of such instructions, we hereby undertake to indemnify you from and against all liabilities, claims, demands, actions, proceedings, losses, payment (including payment under the Credit), expenses and all other liabilities of whatsoever nature or description which may be suffered by you in relation to your acting on such authorization. We hereby waive any rights, claims, actions or proceedings we may have against you for any losses or liabilities we may suffer as a consequence of your acting on such instructions including any loss or damage rising from you having acted on instructions from parties purporting to be us, our agents or servants.



13. You shall be at liberty to restrict the availability for negotiation of any letter of credit issued hereunder to any correspondent bank (including any overseas branches or subsidiaries of yours) of your choice, even if our instructions are to issue freely negotiable credit.
14. We irrevocably consent to the disclosure by you, your officers, agents and your overseas branches, in any manner howsoever, of any account information relating to us including but not limited to details of our facilities, the securities taken, our credit balances and deposit with you to (i) your head office, any of your representative, documents checking and processing centres and branch offices in any jurisdiction, related corporations, (ii) any regulatory or supervisory authority including fiscal authority in any jurisdiction, (iii) any potential assignee of you or any other participant in any of your rights and/or obligations in relation to our facilities, (iv) any guarantors, third party pledgors or security providers and your agents and independent contractors, and (v) any insurers with whom insurance cover is taken out in connection with this application.
15. If there occurs in relation to the Credit an Extraordinary Event (as defined below), you shall have the sole discretion to effect payment under the Credit in any alternative currency at such exchange rate as you may determine in your discretion. Provided you undertake such action in good faith, any such action shall be binding on us and we shall be liable for any additional loss damages costs charges and/ or expenses incurred by you. An "Extraordinary Event" shall mean any event which you believe to have a material adverse effect, including any form of exchange control restriction or requirement of whatsoever nature affecting the availability, convertibility, credit or transfers of currencies or funds, any form of debt or other moratorium on jurisdictions, individuals or entities, any devaluation, redenomination or demonetisation and/or any form of restriction or requirement which in your good faith opinion adversely alters or changes the rights or obligations which you undertook upon establishment of the Credit.
16. For avoidance of doubt and subject to the proviso appearing below, it is the intention of the parties that any terms, interests, rights, benefits, defences, exemptions or limitations in this T&C shall not be enforceable by a third party provided always that nothing herein operates to prevent or limit your right to assign, novate, otherwise confer any benefit or interest in favour of any other party. The terms, interests, rights and benefits referred to above shall include but are not confined to any banking facilities, advances, loans, financing or any other form of financial accommodation that you provide or may provide under this T&C.
- Provided always that it shall be the intention of the parties that all defences and limitations in this T&C shall be enforceable by all of your subsidiaries (whether wholly or partly owned), parents, branches, any other bank within the DBS Group Holdings Ltd, whether carrying on business in Vietnam or not, successors in title or assigns of the Bank, entities into or with which the Bank may merge or consolidate, any entities formed as a result of acquisition, by or of the Bank as well as your employees, sub-contractors and agents, all of whom or which shall be deemed as third parties. Consent of any of these third parties is not required for any variation, rescission or termination of this T&C.
17. We agree that in the event that the Credit permits the presentation of a letter of indemnity in lieu of a bill of lading, we will procure the full set of the bills of lading with blank or special endorsement in your favour, in the event that any one or more of our obligations are not fulfilled.
18. We authorise you to debit or earmark any or all of our accounts with you by way of payment in advance of all costs, charges, fees, expenses and liabilities which you, your agents or your correspondents may incur in relation to or in respect of the Credit including but not limited to the amount of any and all sums which you, your agents or your correspondents may make to the beneficiary, negotiating bank, confirming bank or assignee of the Credit as well as all charges, fees and interest which you are or may become entitled in relation to or in respect of the issuance of the Credit (collectively, "advance payment"). The advance payment is an absolute and unconditional payment and you shall not be obliged, under any circumstances whatsoever, to refund the same to us. You shall be at liberty to utilize or otherwise deal with the advance payment in any manner as you deem fit and we confirm that we have no further title, interests, rights or benefits to the moneys comprising the advance payment. If the Credit expires in accordance with the terms therein without you having made any payment under the Credit to the beneficiary, negotiating bank, confirming bank or assignee of the Credit, you may pay to us a sum equivalent to such proportion of the advance payment relating to such part of the amount of the Credit which is unpaid, less all your applicable charges and fees or such other sum at such other time as you may in your sole discretion determine. The advance payment shall not discharge or otherwise affect any other claims for



Live more, Bank less

reimbursement, repayment, interest, expenses and/or costs that you have or will have against us in respect of any instrument which you have issued or will issue at our request, or in respect of any credit or banking facilities or other accommodation which you have granted or will grant to us. Without prejudice to the foregoing, any cash advance by us to you for issuance of the Credit shall be retained by you for eventual settlement of the Credit and we irrevocably agree to waive all our rights to such advance save that you shall return us the advance less any interest, costs, expenses, fees and charges) if you in your sole discretion are satisfied that there will be no further claim arising under or in connection with the Credit.

19. In the event of any inconsistency between the terms & conditions herein and the provisions of UCP600, the latter shall be deemed to be expressly excluded to the extent of such inconsistency.

20. This T&C shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam. In the event of any proceedings or suits commenced against us arising out of or in connection with the Credit, we agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts in Vietnam, at your option, in respect of any disputes arising out of or in connection with the Credit. Without prejudice to the foregoing, we undertake not to commence proceedings or suits against you in the courts of any other jurisdiction. In the event of any proceedings or suits commenced by us against you, we agree that Vietnamese Courts shall have exclusive jurisdiction in respect of any disputes arising out of or in connection with the Credit.



## TÍN DỤNG CHỨNG TỪ KHÔNG HỦY NGANG ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

Xét việc quý ngân hàng, Ngân hàng DBS Bank Ltd., Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh ("Ngân Hàng"), bất kể đang đại diện cho trụ sở chính hoặc bất kỳ ngân hàng nào khác trong hệ thống Tập Đoàn DBS Group Holdings Ltd, nơi phát hành tín dụng chứng từ ("Tín Dụng") cho tài khoản và/hoặc cho việc cấp tín dụng của chúng tôi, chúng tôi đồng ý với các điều khoản và điều kiện sau đây:

1. Chúng tôi ủy quyền cho Ngân Hàng chấp nhận, trả trước và/hoặc thanh toán từ tài khoản của chúng tôi đối với toàn bộ bộ chứng từ được coi là được xuất trình theo Tín Dụng này, và nếu có thể, toàn bộ hối phiếu được coi là được ký phát theo các điều khoản của Tín Dụng. Chúng tôi xác nhận rằng Ngân Hàng có thể, nếu muốn, trả trước khoản tiền cam kết trả chậm mà Ngân Hàng phải gánh chịu hoặc các hối phiếu được Ngân Hàng chấp nhận cho bên thụ hưởng trước khi đáo hạn Tín Dụng.
2. (a) Chúng tôi sẽ trả và/hoặc bồi thường cho Ngân Hàng toàn bộ các khoản tiền mà Ngân Hàng đã trả theo hoặc liên quan đến Tín Dụng (bao gồm mọi khoản trả trước của Tín Dụng) và/hoặc bất kỳ hối phiếu nào được yêu cầu theo Tín Dụng và không ảnh hưởng đến tính tổng quát của Điều trên, Ngân Hàng sẽ có quyền tính lãi chúng tôi theo lãi suất hiện hành kể từ thời điểm Ngân Hàng trả các khoản tiền liên quan đến hoặc theo Tín Dụng và/hoặc bất kỳ hối phiếu nào được yêu cầu theo Tín Dụng cho đến khi chúng tôi hoàn trả cho Ngân Hàng toàn bộ các khoản thanh toán đó hoặc chúng tôi thực hiện đầy đủ tất cả các nghĩa vụ vẫn chưa được thực hiện đối với Ngân Hàng theo CĐK&ĐK này, tùy việc nào được hoàn thành sau;  
  
(b) Chúng tôi đồng ý và sẽ thanh toán theo yêu cầu tất cả các phí và chi phí đã trả hoặc phải chịu bởi Ngân Hàng, trụ sở chính hoặc ngân hàng đại lý của Ngân Hàng có liên quan đến và/hoặc phát sinh từ việc thông báo hoặc xác nhận hoặc hoàn trả hoặc không sử dụng hoặc sửa đổi các điều khoản của Tín Dụng và/hoặc các lần ký phát theo Tín Dụng và/hoặc các hàng hóa có liên quan hoặc bất kỳ trường hợp nào phát sinh liên quan đến giao dịch này, cùng với phí liên quan đến Tín Dụng theo mức phí hiện hành của Ngân Hàng.  
  
(c) Chúng tôi đồng ý và sẽ bồi hoàn đầy đủ cho Ngân Hàng đối với tất cả các yêu cầu, khiếu nại, các khoản nợ phải trả, tổn thất, các khoản thanh toán (bao gồm mọi khoản thanh toán theo Tín Dụng), các phí tổn và chi phí phát sinh liên quan đến Tín Dụng (bao gồm cả chi phí pháp lý trên cơ sở bồi hoàn đầy đủ mà Ngân Hàng có thể phải gánh chịu trong việc thực thi hoặc cố gắng thực thi các quyền của Ngân Hàng theo CĐK&ĐK). Chúng tôi sẽ bồi hoàn cho Ngân Hàng theo yêu cầu, cùng với tiền lãi, được tính từ ngày đầu tiên mà Ngân Hàng phải chịu tổn thất và chi phí cho đến khi chúng tôi thanh toán đầy đủ theo lãi suất hiện hành. Các khoản thanh toán và bồi hoàn đó (bao gồm cả tiền lãi) sẽ được trả bằng đồng tiền mà mỗi khoản tiền đã được Ngân Hàng giải ngân hoặc theo lựa chọn của Ngân Hàng, các khoản tương đương bằng Đồng Việt Nam theo tỷ giá ngoại tệ hiện hành của Ngân Hàng vào ngày giải ngân đó.
3. Chúng tôi đồng ý rằng nếu Tín Dụng nêu rõ các lô hàng sẽ được giao thành từng đợt hoặc thanh toán trong khoảng thời hạn quy định, và người gửi hàng không giao hàng hoặc việc thanh toán theo Tín Dụng không được thực hiện trong khoảng thời hạn đã quy định đó, thì các lô hàng hoặc việc thanh toán cho các đợt sau vẫn có thể được thực hiện trong các khoảng thời gian được chỉ định tương ứng và Ngân Hàng có thể trả các hối phiếu/nghĩa vụ thanh toán đó theo toàn quyền quyết định của Ngân Hàng mà không cần tham khảo với chúng tôi. Chúng tôi đồng ý rằng (a) trong trường hợp các hối phiếu trả ngay, được yêu cầu và được xuất trình theo Tín Dụng, sẽ chỉ được sử dụng bởi Ngân Hàng, và sẽ không cần kiểm chứng sự khác biệt cũng như không là cơ sở để từ chối việc xuất trình hối phiếu, (b) Ngân Hàng, các chi nhánh của Ngân Hàng sẽ quyết định dựa trên các tài liệu được xuất trình và xem xét sự không nhất quán trong các chứng từ có cấu thành các sai lệch cần phải bị từ chối hay chỉ là lỗi đánh máy, và chúng tôi sẽ bị ràng buộc bởi quyết định do Ngân Hàng hoặc chi nhánh của Ngân Hàng đưa ra và chúng tôi sẽ không khiếu nại các quyết định đó. Chúng tôi cũng đồng ý rằng trường hợp Ngân Hàng hoặc chúng tôi ghi nhận các sai lệch và do đó bộ chứng từ bị Ngân Hàng từ chối, thì chúng tôi sẽ hoàn trả/bồi hoàn cho Ngân Hàng kể cả khi việc từ chối chứng từ sau đó bị tòa án hoặc hội đồng trọng tài quyết định là không hợp lệ trên cơ sở bộ chứng từ đó là hợp lệ hoặc do hết thời hạn để từ chối bộ chứng từ.
4. Không ảnh hưởng đến bất kỳ biện pháp bảo đảm nào được ghi nhận trong CĐK&ĐK này và theo quy định chung của pháp luật, chúng tôi đồng ý cầm cố và theo đây cầm cố cho Ngân Hàng như một biện pháp bảo đảm cho các nghĩa vụ thanh toán và/hoặc các khoản nợ phát sinh theo hoặc liên quan đến Tín Dụng cũng như bất kỳ trách nhiệm pháp lý thực tế hoặc tiềm tàng nào khác mà chúng tôi có thể nợ Ngân Hàng, bất kỳ và tất cả các tài liệu (bao gồm nhưng không giới hạn ở các



vận đơn, vận đơn hàng không, các chứng từ vận chuyển khác, biên nhận kho, biên lai hàng hóa, hợp đồng bảo hiểm và chứng nhận và bất kỳ chứng từ nào khác) mà Ngân Hàng hoặc ngân hàng đại lý của Ngân Hàng nhận được theo Tín Dụng (sau đây được gọi là “bộ chứng từ nhận được”) và hàng hóa được vận chuyển theo, căn cứ vào hoặc liên quan đến Tín Dụng (sau đây được gọi là “hàng hóa cơ sở”) cũng như bất kỳ hàng hóa nào khác thuộc sở hữu của chúng tôi tại thời điểm hiện tại hoặc bất kỳ thời điểm nào trong tương lai, thuộc quyền sở hữu hoặc quyền kiểm soát của Ngân Hàng hoặc của bất kỳ bên thứ ba nào thay mặt Ngân Hàng, bao gồm bộ chứng từ và hàng hóa đó khi đang được vận chuyển bằng bất kỳ phương tiện nào đến hoặc từ Ngân Hàng. Chúng tôi thừa nhận không hủy ngang rằng Ngân Hàng sẽ có quyền sở hữu đối với các hàng hóa cơ sở và bộ chứng từ nhận được và/hoặc hàng hóa đã được ủy quyền hợp lệ cho Ngân Hàng. Chúng tôi cũng ủy quyền cho Ngân Hàng, nếu theo ý kiến của Ngân Hàng bộ chứng từ nhận được và hàng hóa cơ sở do ngân hàng nắm giữ như một hình thức bảo đảm theo CĐK&ĐK này là không đủ cho tất cả các khoản nợ chưa thanh toán của chúng tôi với Ngân Hàng (bao gồm nhưng giới hạn ở những khoản phát sinh từ hoặc liên quan đến Tín Dụng), để dàn xếp bù trừ nghĩa vụ và/hoặc để trả cho bất kỳ và toàn bộ các khoản nợ đó, bất kỳ và tất cả số tiền hiện tại hoặc sau này được gửi tại Ngân Hàng hoặc tín dụng cấp sẵn cho chúng tôi hoặc những khoản tiền thuộc về chúng tôi và/hoặc, tùy theo quyết định của Ngân Hàng, sử dụng những khoản tiền đó làm tài sản bảo đảm cho các nghĩa vụ hoặc các khoản nợ. Quyền của Ngân Hàng theo CĐK&ĐK này sẽ không bị ảnh hưởng bởi việc giải chấp hoặc thay thế bất kỳ hàng hóa nào có thể được sử dụng như một hình thức bảo đảm theo CĐK&ĐK này tại bất kỳ thời điểm nào.

5. Là tài sản bảo đảm thông qua cầm cố cho bất kỳ và tất cả các nghĩa vụ và/hoặc khoản nợ phải trả của chúng tôi phát sinh từ hoặc liên quan đến Tín Dụng, và cho bất kỳ nghĩa vụ và/hoặc các khoản nợ không liên quan nào khác, thực tế hoặc tiềm tàng, đến hạn hoặc sẽ đến hạn, mà hiện tại hoặc trong tương lai chúng tôi sẽ nợ Ngân Hàng, chúng tôi theo đây công nhận và thừa nhận quyền tài sản đặc biệt và không giới hạn của Ngân Hàng đối với quyền chiếm hữu và sử dụng bộ chứng từ nhận được và hàng hóa cơ sở. (Tài sản bảo đảm do đó sẽ không bị ảnh hưởng ngay cả khi bộ chứng từ được trình hoặc hàng hóa được giải chấp cho hoặc theo lệnh của chúng tôi khi nhận được đơn ủy thác). Ngân Hàng có quyền bán, chuyển nhượng hoặc thanh lý bộ chứng từ nhận được và/hoặc tất cả hoặc một phần hàng hóa cơ sở trong trường hợp chúng tôi vi phạm nghĩa vụ thanh toán theo bất kỳ khoản nợ phải trả nào phát sinh theo CĐK&ĐK này hoặc bất kỳ vi phạm nào khác theo CĐK&ĐK này dưới bất kỳ hình thức nào (cho dù bằng đấu giá công khai, thỏa thuận riêng hoặc hình thức khác) mà Ngân Hàng cho là phù hợp mà không cần thông báo cho chúng tôi, và sử dụng các khoản tiền thu được từ một lần hoặc tất cả các lần bán, chuyển nhượng hoặc thanh lý trên, cho tới khi toàn bộ nghĩa vụ và/hoặc các khoản nợ phải trả của chúng tôi cho Ngân Hàng tồn tại theo CĐK&ĐK này, hoặc Tín Dụng được đề cập theo CĐK&ĐK này, hoặc bất kỳ nghĩa vụ không liên quan nào khác hoặc các khoản nợ mà chúng tôi phải chịu đối với Ngân Hàng, hiện đang tồn tại hoặc sau đây phát sinh, đã được thanh toán và giải chấp đầy đủ trong đó, tất cả các chứng từ được trình, hàng hóa và các khoản thu từ việc bán các chứng từ và hàng hóa này, sẽ không ảnh hưởng đến biện pháp bảo đảm tài sản đã nêu ở trên, được giữ như tín thác của Ngân Hàng.
6. Chúng tôi cũng cam kết giữ cho hàng hóa cơ sở được bảo hiểm thỏa đáng và bảo vệ đầy đủ lợi ích của Ngân Hàng, bởi các công ty bảo hiểm hạng nhất được Ngân Hàng chấp thuận, và chuyển nhượng các hợp đồng bảo hiểm hoặc chứng nhận bảo hiểm cho Ngân Hàng, hoặc để tên ngân hàng là người được trả bảo hiểm trong hợp đồng bảo hiểm, tùy Ngân Hàng lựa chọn. Trường hợp chúng tôi yêu cầu Ngân Hàng tham gia hợp đồng bảo hiểm như trên, thì chúng tôi đồng ý rằng Ngân Hàng có thể (nhưng không bắt buộc) trả phí bảo hiểm và chi phí của bảo hiểm đó thay cho chúng tôi và cộng các phí bảo hiểm và chi phí đó vào số tiền phải trả bởi chúng tôi. Trong trường hợp bất kỳ khoản tiền nào phát sinh theo hợp đồng bảo hiểm đó được trả cho chúng tôi, chúng tôi sẽ trả tiền cho Ngân Hàng mà không khấu trừ hoặc giữ lại các khoản tiền đó và thay mặt cho Ngân Hàng giữ khoản tiền đó cho đến khi trả cho Ngân Hàng theo lệnh của Ngân Hàng. Chúng tôi ủy quyền Ngân Hàng giữ lại toàn bộ số tiền phát sinh từ các gói bảo hiểm đó cho dù được trả trực tiếp cho Ngân Hàng bởi các bên bảo hiểm hoặc bởi chúng tôi và Ngân Hàng có toàn quyền quyết định để giữ lại các khoản tiền đó cho đến khi tất cả các khoản tiền phải trả liên quan đến bất kỳ khoản tín dụng chứng từ nào được thanh toán hoặc sử dụng các khoản tiền đó để bù trừ thanh toán tùy từng thời điểm bị nợ theo các khoản tín dụng chứng từ đó, không kể tới việc chúng đã đáo hạn hoặc có đang bị nợ hay không.
7. Chúng tôi cũng đồng ý với các điều kiện sau đây:
  - (a) Chúng tôi cam kết, khi cần thiết, đảm bảo và có được các vận đơn với việc ký hậu để trống hoặc ký hậu đặc biệt được xuất trình theo hoặc liên quan đến Tín Dụng và các biên nhận hoặc biên lai bằng văn bản từ bất kỳ bên thứ ba nào, bao gồm người giữ kho, vì lợi ích của Ngân Hàng.





- (b) Chúng tôi cam đoan rằng chúng tôi đang, hoặc sẽ, sau khi hàng hóa cơ sở được vận chuyển tới, là chủ sở hữu duy nhất của hàng hóa đó và sẽ thực hiện tất cả các bước cần thiết để khẳng định quyền sở hữu của chúng tôi đối với Bên Vận Chuyển và bất kỳ bên thứ ba nào khác thay mặt Ngân Hàng.
  - (c) Khi hàng hóa cơ sở đến nơi, Ngân Hàng sẽ được toàn quyền lưu trữ các hàng hóa cơ sở dưới tên của Ngân Hàng và được bảo hiểm chống cháy, trộm cắp và mất mát bằng phí và chi phí của chúng tôi nhưng Ngân Hàng sẽ không có nghĩa vụ lưu kho và mua bảo hiểm và Ngân Hàng sẽ không phải chịu trách nhiệm đối với bất kỳ mất mát hoặc thiệt hại nào do không lưu kho hoặc mua bảo hiểm.
  - (d) Chúng tôi sẽ không, nếu không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Ngân Hàng, thiết lập bất kỳ biện pháp bảo đảm nào hoặc xử lý bất kỳ hoặc tất cả các hàng hóa cơ sở.
  - (e) Chúng tôi chỉ định không hủy ngang Ngân Hàng và các nhân viên của Ngân Hàng phụ trách các tài khoản của chúng tôi tại từng thời điểm làm người được ủy quyền của chúng tôi và nhân danh chúng tôi để ký kết và chuyển giao tất cả các chứng từ và thực hiện mọi hành động mà Ngân Hàng hoặc các nhân viên đó thấy cần thiết để đăng ký biện pháp bảo đảm đối với hàng hóa hoặc cho mục đích thực hiện bất kỳ quyền nào dưới đây bao gồm chuyển nhượng hàng hóa trong việc mua bán các hàng hóa này.
  - (f) Nếu Ngân Hàng yêu cầu, chúng tôi sẽ bồi hoàn đầy đủ cho Ngân Hàng đối với mọi khoản nợ phải trả và bất kỳ chi phí thuộc bất kỳ tính chất nào (bao gồm cả chi phí pháp lý) mà Ngân Hàng phải chịu trong việc đăng ký giao dịch bảo đảm hoặc thực hiện bất kỳ quyền nào theo CĐK&ĐK này và đối với bất kỳ hành động hoặc thiếu sót nào liên quan đến hàng hóa cơ sở bao gồm mọi khiếu nại đối với Ngân Hàng do bất kỳ khiếm khuyết nào trong quyền sở hữu của chúng tôi đối với hàng hóa cơ sở gây ra.
  - (g) Trừ khi có vi phạm cố ý, Ngân Hàng sẽ không phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ tổn thất nào mà có thể phát sinh trong bất kỳ việc thực hiện quyền của Ngân Hàng, cũng như không chịu trách nhiệm do chiếm hữu hàng hóa cơ sở để bù lại cho bất kỳ khoản tiền nào ngoại trừ các khoản thực nhận.
8. Chúng tôi cam kết rằng chúng tôi sẽ bằng chi phí của mình, theo sự chỉ dẫn của Ngân Hàng (nhân danh chúng tôi, nếu cần thiết) tiến hành và theo đuổi bất kỳ quy trình tố tụng tòa án hoặc trọng tài nào tại bất kỳ quốc gia nào liên quan đến bất kỳ khiếu nại nào phát sinh theo Tín Dụng hoặc bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào được ban hành liên quan đến hàng hóa cơ sở. Không ảnh hưởng đến những điều đã nói ở trên, chúng tôi đồng ý hợp tác tối đa với Ngân Hàng trong các thủ tục tố tụng đó, hoặc trong bất kỳ thủ tục tố tụng nào do Ngân Hàng thực hiện, bao gồm cả việc tham gia với tư cách người làm chứng và cung cấp tài liệu.
9. Chúng tôi đồng ý rằng trong trường hợp chúng tôi không thực hiện bất kỳ nghĩa vụ thanh toán nào được quy định trong CĐK&ĐK này, thì toàn bộ nghĩa vụ thanh toán sẽ đến hạn và chúng tôi sẽ thực hiện bổ sung biện pháp bảo đảm phù hợp (nếu được yêu cầu bởi Ngân Hàng) hoặc thực hiện việc thanh toán trước một phần như đã thỏa thuận, hoặc thực hiện hoặc tuân thủ bất kỳ điều khoản nào của CĐK&ĐK này. Ngoài ra, trong trường hợp có bất kỳ Bản Án hoặc thủ tục tố tụng pháp lý nào liên quan đến việc giải thể hoặc phá sản, quản lý tư pháp, giám sát tạm thời, quản lý tài sản, tái cơ cấu và/hoặc chỉ định người quản lý tài sản, thì hành hoặc kê biên tài sản đối với hàng hóa cơ sở, thì toàn bộ nghĩa vụ (bao gồm các nghĩa vụ thanh toán) sẽ đến hạn ngay lập tức theo CĐK&ĐK này. Ngoại trừ quyền cầm giữ hoặc quyền khấu trừ hoặc bất kỳ quyền nào khác mà Ngân Hàng có thể có, Ngân Hàng có quyền, tại bất kỳ thời điểm nào và không cần thông báo cho chúng tôi, kết hợp hoặc hợp nhất tất cả hoặc bất kỳ các tài khoản nào của chúng tôi được mở tại Ngân Hàng và kết hợp hoặc hợp nhất tất cả hoặc bất kỳ các khoản nợ nào của chúng tôi với Ngân Hàng tại bất kỳ nơi nào, bất kể là trong hay ngoài Việt Nam, bất kể các nghĩa vụ này là nghĩa vụ thực tế hay tiềm tàng, chính hay phụ, riêng rẽ hay liên đới, bất kể các số dư tín dụng trên các tài khoản này và các nghĩa vụ trên bất kỳ các tài khoản nào khác có thể không có cùng loại tiền tệ và Ngân Hàng theo đây được ủy quyền để thực hiện bất kỳ việc chuyển đổi tỷ giá cần thiết nào theo tỷ giá hối đoái hiện hành của Ngân Hàng.
10. Cả Ngân Hàng hoặc bất kỳ ngân hàng đại lý nào của Ngân Hàng sẽ không phải chịu trách nhiệm đối với (a) tính chính xác của sự mô tả, sự tồn tại, tính chất, chất lượng, số lượng, điều kiện, tình trạng đóng gói, giá trị hoặc tình trạng vận chuyển của hàng hóa cơ sở; (b) bất kỳ sự khác biệt nào trong tính chất, chất lượng, số lượng, điều kiện hoặc giá trị của hàng hóa cơ sở so với các mô tả trong bộ chứng từ; (c) tính xác thực của bộ chứng từ nhận được hoặc của bất kỳ sự chứng thực nào được thể hiện trong bộ chứng từ, ngay cả khi bộ chứng từ cần phải được chứng minh trong thực tế là không hợp lệ, không đầy đủ, gian lận hoặc giả mạo; (d) không có hối phiếu để tham chiếu đến hoặc tham chiếu đầy đủ đến Tín Dụng, hoặc không có bộ chứng từ đi kèm bất kỳ hối phiếu nào khi chiết khấu, hoặc không có bất kỳ người nào để chuyển giao hoặc tiếp nhận Tín Dụng hoặc để gửi chuyển tiếp Tín Dụng theo yêu cầu của các điều khoản trong Tín Dụng; (e) bất kỳ sự không rõ ràng nào trong bất kỳ hướng dẫn nào được gửi bởi chúng tôi hoặc bất kỳ bên nào khác đến Ngân Hàng; hoặc (f) lỗi, sự



thiếu sót, sự gián đoạn hoặc sự trì hoãn trong việc chuyển giao hoặc giao nhận bất kỳ thông tin trao đổi, thư, điện tín, điện báo, thông tin bằng vô tuyến điện hoặc bất kỳ hình thức nào khác, bất kể có được viết thành mật mã hay không. Ngân Hàng sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ hành động, lỗi, sự bất cẩn hoặc hành vi vi phạm, sự thiếu sót, tình trạng phá sản hoặc việc không thực hiện hoạt động kinh doanh của bất kỳ ngân hàng đại lý nào của Ngân Hàng, và nếu xảy ra bất kỳ hành động, lỗi, sự bất cẩn hoặc hành vi vi phạm, sự thiếu sót, tình trạng phá sản hoặc việc không thực hiện hoạt động kinh doanh của ngân hàng đại lý, thì cũng sẽ không ảnh hưởng, hạn chế hoặc khiến cho Ngân Hàng không thể thực hiện các quyền hoặc thẩm quyền của Ngân Hàng theo CĐK&ĐK này. Chúng tôi theo đây cũng đồng ý thêm rằng bất kỳ hành động hoặc sự thiếu sót nào được thực hiện bởi Ngân Hàng, hoặc bất kỳ ngân hàng đại lý nào của Ngân Hàng, theo hoặc liên quan đến Tín Dụng hoặc bộ chứng từ nhận được, hoặc các hàng hóa cơ sở, sẽ có giá trị ràng buộc đối với chúng tôi và Ngân Hàng hoặc bất kỳ ngân hàng đại lý nào của Ngân Hàng sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với chúng tôi.

11. Bất kỳ sự khác biệt hoặc không phù hợp trong các chứng từ mà Ngân Hàng thông báo không chính xác cho chúng tôi sẽ không được coi là một sự khác biệt hoặc sự không phù hợp và chúng tôi sẽ không được quyền từ chối bộ chứng từ, với điều kiện là Ngân Hàng đã có xác nhận bằng văn bản trong thời hạn ba ngày làm việc kể từ ngày Ngân Hàng gửi thông báo ban đầu rằng thông báo ban đầu của Ngân Hàng về sự khác biệt hoặc không phù hợp sẽ không phải là một sự khác biệt hoặc không phù hợp trong bộ chứng từ. Chúng tôi đồng ý rằng Ngân Hàng sẽ không chịu trách nhiệm đối với chúng tôi, dưới bất kỳ hình thức nào, về bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào mà chúng tôi phải gánh chịu một cách trực tiếp hoặc gián tiếp phát sinh từ hoặc liên quan đến thông báo ban đầu của Ngân Hàng về sự khác biệt hoặc không phù hợp trong bộ chứng từ.
12. Xét việc Ngân Hàng đồng ý thực hiện các chỉ dẫn từ hoặc liên quan đến Đơn Yêu Cầu này và Tín Dụng thông qua điện thoại và/ hoặc fax mà không cần kiểm tra đối chiếu với chúng tôi hoặc các chỉ dẫn gốc của chúng tôi được gửi đến Ngân Hàng sau đó hoặc chúng tôi phải xác nhận bằng văn bản đối với các hướng dẫn được cung cấp cho Ngân Hàng, thì chúng tôi cam kết bồi hoàn cho Ngân Hàng đối với tất cả các nghĩa vụ pháp lý, khiếu nại, yêu cầu, hành động pháp lý, thủ tục tố tụng, tổn thất, khoản thanh toán (bao gồm khoản thanh toán theo Tín Dụng), các chi phí và tất cả các nghĩa vụ khác dưới bất kỳ hình thức hoặc theo bất kỳ mô tả nào mà Ngân Hàng có thể gánh chịu liên quan đến hành động của Ngân Hàng cho việc thực hiện các chỉ dẫn này. Chúng tôi theo đây từ bỏ bất kỳ quyền, khiếu nại, hành động pháp lý hoặc thủ tục tố tụng nào mà chúng tôi có thể có đối với Ngân Hàng cho bất kỳ tổn thất hoặc khoản nợ nào mà chúng tôi phải gánh chịu vì Ngân Hàng thực hiện theo các chỉ dẫn, bao gồm bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào phát sinh từ việc Ngân Hàng hành động theo chỉ dẫn của các bên, bao gồm chúng tôi, các đại lý, nhân viên của chúng tôi.
13. Ngân Hàng có quyền quyết định hạn chế việc chiết khấu cho bất kỳ thư tín dụng nào được phát hành theo CĐK&ĐK này cho bất kỳ ngân hàng đại lý nào (bao gồm bất kỳ chi nhánh hoặc công ty con ở nước ngoài của Ngân Hàng), ngay cả khi các hướng dẫn của chúng tôi cho phép việc phát hành tín dụng chiết khấu tự do.
14. Chúng tôi đồng ý không hủy ngang đối với việc Ngân Hàng, các nhân viên, đại lý và các chi nhánh nước ngoài của Ngân Hàng tiết lộ, theo bất kỳ hình thức nào, bất kỳ thông tin tài khoản nào liên quan đến chúng tôi, bao gồm nhưng không giới hạn đến, các chi tiết về khoản tín dụng, các chứng khoán được nắm giữ, số dư tín dụng và khoản tiền gửi tại Ngân Hàng, cho (i) văn phòng trụ sở chính của Ngân Hàng, bất kỳ người đại diện, trung tâm kiểm tra và xử lý bộ chứng từ và các văn phòng chi nhánh của Ngân Hàng tại bất kỳ vùng lãnh thổ nào, bất kỳ công ty có liên quan nào của Ngân Hàng, (ii) bất kỳ cơ quan Nhà nước hoặc cơ quan giám sát nào, bao gồm cơ quan quản lý tài chính tại bất kỳ vùng lãnh thổ nào, (iii) bên có thể trở thành bên nhận chuyển nhượng của Ngân Hàng hoặc bất kỳ bên có liên quan nào đối với các quyền và/hoặc các nghĩa vụ của Ngân Hàng liên quan đến các khoản tín dụng của chúng tôi, (iv) bất kỳ bên bảo lãnh, bên thứ ba thực hiện việc cầm cố hoặc bên cung cấp biện pháp bảo đảm nào và các đại lý và các nhà thầu độc lập của Ngân Hàng, và (v) bất kỳ bên bảo hiểm nào mà việc phát hành bảo hiểm liên quan đến Đơn Đề Nghị này.
15. Nếu một Sự Kiện Bất Thường (như được định nghĩa dưới đây) xảy ra liên quan đến Tín Dụng, Ngân Hàng sẽ có toàn quyền quyết định để thực hiện việc thanh toán theo Tín Dụng bằng bất kỳ đồng tiền thay thế nào với tỷ giá hối đoái mà Ngân Hàng thấy phù hợp. Với điều kiện Ngân Hàng thực hiện việc thanh toán này trên tinh thần thiện chí, thì việc thanh toán của Ngân Hàng sẽ có giá trị ràng buộc đối với chúng tôi và chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất, thiệt hại, phí tổn, chi phí và/hoặc phí phát sinh thêm bởi Ngân Hàng. Một "Sự Kiện Bất Thường" có nghĩa là bất kỳ tình huống nào mà Ngân Hàng tin rằng có ảnh hưởng bất lợi đáng kể, bao gồm bất kỳ hình thức nào về hạn chế kiểm soát ngoại hối hoặc bất kỳ yêu cầu nào ảnh hưởng đến khả năng giữ, khả năng chuyển đổi, ghi có hoặc có thể chuyển giao của bất kỳ loại tiền tệ hoặc khoản tiền nào; bất kỳ hình thức nào của việc tạm ngừng trả nợ hoặc các hình thức tạm ngừng khác đối với các cơ quan, cá nhân hoặc tổ chức; bất kỳ chính sách nào về việc giảm giá tiền tệ, xác định lại mệnh giá tiền tệ hoặc loại bỏ tiền



tệ; và/hoặc bất kỳ hình thức hạn chế hoặc yêu cầu nào, mà theo thiện chí của Ngân Hàng, sẽ làm thay thế hoặc thay đổi các quyền và nghĩa vụ mà Ngân Hàng đã cam kết khi tạo lập Tín Dụng.

16. Để tránh hiểu lầm và tùy thuộc vào quy định được nêu dưới đây, các bên mong muốn rằng bất kỳ điều khoản, quyền lợi, quyền, lợi ích, quyền phản đối, miễn trừ hoặc hạn chế nào được quy định trong CĐK&ĐK này sẽ không được thực hiện bởi một bên thứ ba, luôn luôn với điều kiện rằng không có bất kỳ quy định nào trong CĐK&ĐK này cấm hoặc hạn chế quyền của Ngân Hàng trong việc chuyển nhượng, ký mới, hoặc các hình thức khác để trao bất kỳ lợi ích hoặc quyền lợi nào cho bất kỳ bên nào khác. Các điều khoản, quyền lợi, quyền và các lợi ích được quy định ở trên sẽ bao gồm nhưng không giới hạn đến bất kỳ khoản tín dụng ngân hàng, khoản tạm ứng, khoản vay, khoản tài trợ hoặc bất kỳ hình thức nào khác dưới dạng khoản vay hỗ trợ mà Ngân Hàng cung cấp hoặc có thể cung cấp theo CĐK&ĐK này.
17. Luôn luôn với điều kiện rằng các bên mong muốn tất cả các quyền phản đối và các hạn chế trong CĐK&ĐK này sẽ được thực hiện bởi tất cả các công ty con (bất kể là Ngân Hàng sở hữu toàn bộ hay một phần đối với các công ty con này), các công ty mẹ, các chi nhánh của Ngân Hàng, và bất kỳ ngân hàng nào khác thuộc Tập Đoàn DBS Group Holdings Ltd, dù có hoạt động tại Việt Nam hay không, bên kế thừa hoặc bên nhận chuyển nhượng của Ngân Hàng, các tổ chức cùng với Ngân Hàng thực hiện việc hợp nhất hoặc sáp nhập, bất kỳ tổ chức nào được thành lập do hoạt động mua lại bởi hoặc của Ngân Hàng, cũng như là nhân viên, nhà thầu phụ hoặc các đại lý của Ngân Hàng, tất cả các đối tượng được liệt kê trong Điều này sẽ được xem là các bên thứ ba. Việc thay đổi, hủy bỏ hoặc chấm dứt CĐK&ĐK này sẽ không yêu cầu sự đồng ý của các bên thứ ba này.
18. Chúng tôi đồng ý rằng trong trường hợp Tín Dụng cho phép xuất trình thư cam kết bồi thường thay cho một vận đơn, thì chúng tôi sẽ thu lại toàn bộ vận đơn với việc ký hậu để trống hoặc ký hậu đặc biệt vì lợi ích của Ngân Hàng, trong trường hợp có bất kỳ nghĩa vụ nào của chúng tôi chưa được hoàn thành.
19. Chúng tôi ủy quyền cho Ngân Hàng ghi nợ hoặc phong tỏa bất kỳ hoặc tất cả các tài khoản của chúng tôi được mở tại Ngân Hàng bằng hình thức ứng trước toàn bộ phí tổn, chi phí, phí hoa hồng, phí và các nghĩa vụ trả nợ mà Ngân Hàng, các đại lý hoặc các ngân hàng đại lý của Ngân Hàng có thể phải gánh chịu liên quan đến hoặc đối với Tín Dụng, bao gồm nhưng không giới hạn đến bất kỳ và tất cả các khoản tiền mà Ngân Hàng, các đại lý hoặc các ngân hàng đại lý của Ngân Hàng có thể cung cấp cho bên thụ hưởng, ngân hàng chiết khấu, ngân hàng xác nhận hoặc bên nhận chuyển nhượng Tín Dụng, cũng như toàn bộ chi phí, phí và lãi mà Ngân Hàng có hoặc có thể có, liên quan đến hoặc đối với việc phát hành Tín Dụng (gọi chung là "khoản tạm ứng"). Khoản tạm ứng là khoản tiền được thanh toán toàn bộ và không điều kiện và Ngân Hàng sẽ không có nghĩa vụ, theo bất kỳ tình huống nào, hoàn lại khoản tạm ứng này cho chúng tôi. Ngân Hàng sẽ có toàn quyền sử dụng hoặc xử lý khoản tạm ứng theo bất kỳ cách thức nào mà Ngân Hàng thấy phù hợp và chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi không có quyền sở hữu, quyền lợi, quyền hoặc lợi ích nào đến các khoản tiền được tính trong khoản tạm ứng. Nếu Tín Dụng hết hạn theo các điều khoản được quy định trong Tín Dụng đó mà Ngân Hàng không thực hiện bất kỳ thanh toán nào theo Tín Dụng cho bên thụ hưởng, ngân hàng chiết khấu, ngân hàng xác nhận hoặc bên nhận chuyển nhượng của Tín Dụng, thì Ngân Hàng có thể thanh toán cho chúng tôi một khoản tiền tương đương với một phần của khoản tạm ứng mà phần này liên quan đến khoản tiền của Tín Dụng chưa được Ngân Hàng thanh toán, trừ đi toàn bộ chi phí, và phí của Ngân Hàng hoặc bất kỳ khoản tiền nào khác được quyết định bởi Ngân Hàng tại thời điểm đó. Khoản tạm ứng sẽ không được thực hiện hoặc bằng hình thức khác ảnh hưởng đến bất kỳ yêu cầu nào về bồi hoàn, hoàn trả, tiền lãi, chi phí và/hoặc phí tổn mà Ngân Hàng có hoặc sẽ có đối với chúng tôi liên quan đến các công cụ được Ngân Hàng phát hành hoặc sẽ phát hành theo yêu cầu của chúng tôi, hoặc liên quan đến bất kỳ tín dụng hoặc tín dụng ngân hàng hoặc bất kỳ khoản vay nào khác mà Ngân Hàng cấp hoặc sẽ cấp cho chúng tôi. Không ảnh hưởng đến Điều này, bất kỳ khoản tiền nào được chúng tôi tạm ứng cho Ngân Hàng để phát hành Tín Dụng sẽ được Ngân Hàng giữ lại để thanh toán toàn bộ Tín Dụng và chúng tôi đồng ý rằng chúng tôi sẽ từ bỏ không hủy ngang toàn bộ quyền đối với khoản tạm ứng đó, với điều kiện là Ngân Hàng sẽ hoàn trả cho chúng tôi khoản tạm ứng, trừ đi tiền lãi, phí tổn, chi phí, phí và phí nếu Ngân Hàng, theo toàn quyền quyết định của mình, nhận thấy sẽ không có thêm yêu cầu nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Tín Dụng.
20. Trong trường hợp có bất kỳ sự mâu thuẫn nào giữa các điều khoản và điều kiện được quy định tại CĐK&ĐK này và các quy định của UCP600, thì các quy định của UCP600 sẽ không được áp dụng trong phạm vi của sự mâu thuẫn này.
21. CĐK&ĐK này sẽ được điều chỉnh bởi và được giải thích theo pháp luật Việt Nam. Trong trường hợp có bất kỳ thủ tục tố tụng hoặc yêu cầu khởi kiện nào được thực hiện đối với chúng tôi phát sinh từ hoặc liên quan đến Tín Dụng, chúng tôi đồng ý rằng Tòa Án Việt Nam sẽ có quyền tài phán không độc quyền, theo sự lựa chọn của Ngân Hàng, đối với bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Tín Dụng. Không ảnh hưởng đến điều này, chúng tôi cam kết không thực hiện



bất kỳ thủ tục tố tụng hoặc yêu cầu khởi kiện nào đối với Ngân Hàng tại các tòa án ở bất kỳ vùng lãnh thổ nào khác. Trong trường hợp chúng tôi thực hiện bất kỳ thủ tục tố tụng hoặc yêu cầu khởi kiện nào đối với Ngân Hàng, thì chúng tôi đồng ý rằng Tòa Án Việt Nam sẽ có thẩm quyền độc quyền đối với các tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Tín Dụng.

Lưu ý: CĐK&ĐK này được ký và lập bằng Tiếng Anh và Tiếng Việt. Cả hai ngôn ngữ sẽ có giá trị như nhau trong việc xác định mục đích của chúng tôi, tuy nhiên, trong trường hợp có bất kỳ sự mơ hồ, xung đột hoặc tranh chấp nào, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.



## SHIPPING GUARANTEES AND AIRWAY BILLS ENDORSEMENT TERMS AND CONDITIONS

1. In consideration of your so doing, we, our successors and assigns hereby irrevocably agree and/or warrant as follows:
  - (a) to hold the full set of original title documents on receipt and the Goods in storage on trust for you and as your property with liberty to sell the Goods whereupon we shall account for and pay the proceeds over to you as soon as they are received.
  - (b) to keep the Goods insured against fire, theft and pilferage at our charge, the Policy money being payable in case of loss to you and to do all other acts and things necessary to protect and preserve unimpaired the property and lien of the Bank in the Goods, and the title documents thereto.
  - (c) to indemnify and keep you indemnified against all proceedings, actions, payments, claims and/or demands which may be made against you by any party in whichever jurisdiction or in arbitration, in respect of the Goods or the delivery thereof, or the issuance of the letter of indemnity/ guarantee or endorsement of the title documents including losses, damages, costs (including legal costs as between Solicitor and Client) or any other expenses or liabilities of any kind whatsoever which you may sustain or incur either directly or indirectly in connection with or arising from you acceding to our abovementioned request.
  - (d) to allow you at your sole discretion without reference to us notwithstanding any instructions by us to the contrary, to compromise settle pay or resist any claim arising out of the release of the Goods to us without releasing us from our liabilities to or obligation to indemnify you.
  - (e) that until your liability in respect of the letter of indemnity/ guarantee, and taking delivery of the goods is ascertained and the amount thereof debited against us, we shall remain indebted to you in the sum of at least the Declared Value of the Goods and you shall be entitled (with or without further notice to us) to set off the said amount against any credit which we may have provided that our liability hereunder shall not be limited to the above said sum.
  - (f) to authorize you from time to time and at any time without reference to us to debit our current account to make a deposit/ to earmark our current account with any equivalent amount in any currency as determined by you to the extent of all such sum or sums of monies which you have paid and all or any sums of monies demanded by you pursuant to clause (a) hereof;
  - (g) to provide you with sufficient funds on demand to defend any proceedings instituted against you at any time in respect to the Goods, covering all legal fees and costs. If called upon, we undertake at any time while the Goods are in our possession to deliver the same to you and to procure for you all warehouse receipts and attornment in your favor in respect of the Goods.
  - (h) to waive all irregularities and discrepancies as regards the value, numbers, marks, contents, weight, quantity and quality of the Goods under any contractual arrangement we may have with the supplier thereof, and we further agree that you may pay or accept as compliant any draft and/or other documents received by you with respect to such Goods tendered under letter of credit/ pursuant to a collection notwithstanding any discrepancy or irregularity in the draft or documents and/or whether or not all the documents required under the Letter of Credit are presented, which discrepancy, irregularity and/or failure to present all the documents shall be deemed to have been irrevocably waived by us. Such discrepancy or irregularity shall be deemed to include any delay in such tender or presentation of any documents and/or drafts beyond what is permitted by the terms of the Letter of Credit or the Collection.
  - (i) that the Goods and the documents relating to the Goods have not been pledged, mortgaged, charged, hypothecated or the subject of any other form of security to or in favor of any other Bank or credit institution, firm or person. We further promise and agree that they will not hereafter be so pledged, mortgaged, hypothecated or otherwise encumbered without your written consent.
  - (j) that we have full and unencumbered title to the Goods and that there is no other party with title, rights and interests in the Goods superior or ranking in higher priority to ours.
  - (k) to hold the said goods under trust in your favor pursuant to the prevailing terms and conditions of the Bank's trust receipt, which are deemed incorporated herein.
  - (l) for avoidance of doubt and subject to the proviso appearing below, it is the intention of the parties that any terms, interests, rights, benefits, defenses, exemptions or limitations in this Agreement shall not be enforceable by a third party, provided always that nothing herein operates to prevent or limit your right to assign, novate, otherwise confer any benefit or interest in favor of any other party. The terms, interests, rights and benefits referred to above shall include but are not confined to any banking facilities, advances, loans, financing or any other form of financial accommodation that you provide or may provide under this Agreement.



Live more, Bank less

- (m) to procure the return of letter of indemnity/ guarantee to you for cancellation upon receipt of the original title documents or such documents as demanded by the bank in order to satisfy itself at its sole discretion that there will be no further claims made for the above shipment.
- (n) This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of Vietnam. We agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Vietnam for any disputes arising out of or in connection with this Agreement.

Note: This Agreement and this Application form are made and signed in English and Vietnamese. Both languages shall have equal value and weight in determining our intentions but, in the event of any ambiguity or conflict or dispute thereof, the English version shall prevail.



## BẢO LÃNH NHẬN HÀNG / BẢO LÃNH VẬN ĐƠN HÀNG KHÔNG ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

1. Xét việc Ngân hàng thực hiện bảo lãnh, chúng tôi, những người kế thừa và người nhận chuyển nhượng của chúng tôi theo đây đồng ý và/hoặc bảo đảm không hủy ngang những điều sau:
  - (a) giữ đủ bộ chứng từ sở hữu đối với Hàng hóa bản gốc khi nhận được và Hàng hóa được lưu kho với sự ủy thác của Ngân hàng và vì tài sản của Ngân hàng tự do để bán Hàng hóa, chúng tôi sẽ hạch toán và trả lợi tức cho Ngân hàng ngay khi nhận được.
  - (b) đảm bảo mua bảo hiểm hỏa hoạn, mất trộm và mất cắp cho Hàng hóa một cách thỏa đáng bằng chi phí và phí tổn của chúng tôi, trả số tiền theo hợp đồng bảo hiểm cho Ngân hàng trong trường hợp xảy ra tổn thất và thực hiện tất cả các hành động và công việc cần thiết để bảo vệ và giữ gìn nguyên vẹn quyền nắm giữ tài sản làm bảo đảm của Ngân hàng đối với Hàng hóa và các chứng từ sở hữu đối với Hàng hóa đó.
  - (c) hoàn trả và bồi thường đầy đủ cho Ngân hàng khi được yêu cầu, và bảo đảm cho Ngân hàng được hoàn trả và bồi thường đầy đủ đối với tất cả các thủ tục tố tụng, kiện cáo, thanh toán, khiếu nại và/hoặc yêu cầu mà do bất kỳ bên nào thực hiện chống lại Ngân hàng tại bất kỳ cơ quan xét xử hoặc trọng tài nào liên quan đến Hàng hóa hoặc việc chuyển giao Hàng hóa, hoặc đối với việc phát hành thư cam kết bồi thường/bảo lãnh hoặc kí hậu các chứng từ sở hữu bao gồm cả các tổn thất, thiệt hại, chi phí (kể cả chi phí pháp lý) hoặc bất kỳ phí tổn hoặc trách nhiệm nào khác thuộc bất kỳ hình thức nào mà Ngân hàng có thể phải chịu hoặc gánh chịu dù là trực tiếp hoặc gián tiếp có liên quan đến hoặc phát sinh từ việc Ngân hàng đồng ý với yêu cầu nêu trên của chúng tôi.
  - (d) cho phép Ngân hàng tùy vào xuy xét của mình và không cần tham khảo thêm ý kiến của chúng tôi ngay cả khi có những chỉ thị trái ngược của chúng tôi, xử lý, giải quyết, thanh toán hoặc phản đối bất kỳ khiếu nại nào phát sinh từ việc giao Hàng hóa cho chúng tôi mà không giải phóng cho chúng tôi khỏi những trách nhiệm hoặc nghĩa vụ hoàn trả và bồi thường cho Ngân hàng.
  - (e) rằng cho đến khi trách nhiệm của Ngân hàng đối với thư cam kết bồi thường/bảo lãnh, và việc chuyển giao Hàng hóa được xác nhận chắc chắn và khoản tiền theo đó được ghi nợ cho chúng tôi, chúng tôi sẽ vẫn còn nợ Ngân hàng số tiền ít nhất bằng Giá trị Khai báo của Hàng hóa và Ngân hàng sẽ có quyền (có hoặc không thông báo cho chúng tôi) bù trừ khoản tiền trên vào bất kỳ khoản tiền nào mà chúng tôi có thể có với điều kiện là trách nhiệm của chúng tôi theo đây sẽ không bị giới hạn cho số tiền nói trên.

Ủy quyền cho Ngân hàng, tùy từng thời điểm và tại mọi thời điểm và không cần tham khảo ý kiến chúng tôi, ghi nợ vào tài khoản vãng lai của chúng tôi, ký quỹ/ trích ra từ tài khoản vãng lai của chúng tôi một số tiền bằng bất kỳ loại tiền tệ nào do Ngân hàng xác định tương đương với toàn bộ số tiền hoặc những khoản tiền mà Ngân hàng đã trả và toàn bộ hoặc bất kỳ khoản tiền nào Ngân hàng yêu cầu theo khoản (a) của điều này;
  - (f) đảm bảo cung cấp đủ tiền cho Ngân hàng để thanh toán toàn bộ lệ phí và chi phí pháp lý khi được yêu cầu để biện hộ cho bất kỳ thủ tục tố tụng nào được tiến hành chống lại Ngân hàng tại bất kỳ thời điểm nào liên quan đến Hàng hóa. Nếu được yêu cầu, tại mọi thời điểm Hàng hóa do chúng tôi nắm giữ, chúng tôi cam kết chuyển giao Hàng hóa cho Ngân hàng và có được cho ngân hàng toàn bộ chứng từ lưu kho và ủy quyền liên quan đến Hàng hóa vì lợi ích của Ngân hàng.
  - (g) bỏ qua tất cả những bất thường và những điểm khác biệt về giá trị, số hiệu, nhãn, nội dung, khối lượng, số lượng và chất lượng của Hàng hóa theo như bất kỳ thỏa thuận hợp đồng chúng tôi có thể có với nhà cung cấp Hàng hóa đó, và chúng tôi đồng ý thêm rằng Ngân hàng có thể thanh toán hoặc chấp nhận tuân thủ theo bất kỳ hối phiếu và/hoặc những chứng từ khác mà Ngân hàng nhận được có liên quan đến những Hàng hóa được cung cấp theo thư tín dụng/ theo quy định của nhờ thu ngay cả khi có bất kỳ khác biệt hoặc bất thường trong hối phiếu hoặc các chứng từ và/ hoặc tất cả những chứng từ được yêu cầu theo Thư Tín dụng đã được xuất trình chưa; những khác biệt, bất thường và/hoặc việc không xuất trình tất cả những chứng từ đó sẽ được coi như là chúng tôi bỏ qua không hủy ngang. Những khác biệt hoặc bất thường đó sẽ được coi như bao gồm bất kỳ trì hoãn trong việc cung cấp hoặc xuất trình bất kỳ chứng từ và/hoặc hối phiếu ngoài phạm vi mà các điều khoản của Thư Tín dụng hoặc Nhờ thu cho phép.
  - (h) rằng Hàng hóa và những chứng từ liên quan đến Hàng hóa vẫn chưa bị cầm cố, thế chấp, ký cược, đem thế nợ hoặc là đối tượng của bất kỳ hình thức bảo đảm nào vì lợi ích của bất kỳ ngân hàng hoặc tổ chức tín dụng, công ty hoặc cá nhân nào khác. Chúng tôi cam đoan và đồng ý thêm rằng chúng tôi sẽ không cầm cố, thế chấp, đem thế nợ hoặc bằng cách khác tạo ra bất kỳ quyền hạn chế nào đối với Hàng hóa mà không có sự đồng ý bằng văn bản của Ngân hàng.
  - (i) rằng chúng tôi có quyền sở hữu đầy đủ và không hạn chế đối với Hàng hóa và không có bên nào khác có quyền sở hữu, quyền và quyền lợi đối với Hàng hóa cao hơn hoặc được ưu tiên hơn so với các quyền của chúng tôi.
  - (j) nắm giữ những Hàng hóa nói trên vì quyền lợi của Ngân hàng và theo yêu cầu của Ngân hàng theo những điều khoản và điều kiện hiện hành của Biên nhận Ủy thác của Ngân hàng, mà được coi là một phần của văn bản này.



- (k) để tránh nhầm lẫn và tùy vào điều khoản dưới đây, các điều khoản, quyền lợi, quyền, lợi ích, biện hộ, miễn trừ hoặc hạn chế trong Thỏa thuận này không được hiểu là sẽ đem lại bất kỳ lợi ích nào đối với, và việc thực hiện Thỏa thuận này không phải vì lợi ích của, bất kỳ bên thứ ba nào và luôn luôn với điều kiện là không có quy định nào trong văn bản này ngăn cản hoặc hạn chế quyền của Ngân hàng được chuyển nhượng, thay thế, bằng cách khác trao bất kỳ lợi ích hoặc quyền lợi cho bất kỳ bên nào khác. Các điều khoản, quyền lợi, quyền và lợi ích nói trên sẽ bao gồm nhưng không hạn chế ở bất kỳ hạn mức tín dụng, khoản ứng trước, các khoản vay, tài trợ hoặc bất kỳ loại hình dịch vụ tài chính nào khác mà Ngân hàng cung cấp hoặc có thể cung cấp theo Thỏa thuận này;
- (l) trả lại cho Ngân hàng thư cam kết bồi thường/ bảo lãnh để hủy bỏ sau khi nhận được các chứng từ sở hữu gốc hoặc các chứng từ mà Ngân hàng yêu cầu để thỏa mãn quy định của Ngân hàng tùy vào suy xét của Ngân hàng rằng sẽ không còn khiếu nại đòi bồi thường nào nữa đối với việc giao hàng trên.
- (m) Thỏa thuận này được điều chỉnh và giải thích phù hợp với pháp luật của Việt Nam. Chúng tôi đồng ý tuân theo thẩm quyền xét xử không riêng biệt của Tòa án Việt Nam đối với bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc có liên quan đến Thỏa thuận này.

Chú ý: Thỏa thuận này và Đơn yêu cầu này được lập và ký bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Cả hai ngôn ngữ đều có giá trị tương đương trong việc xác định ý định của chúng tôi, nhưng trong trường hợp có sự đa nghĩa hoặc xung đột hoặc tranh chấp liên quan đến vấn đề này, phần tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.





## HANDLING AND/OR FINANCING OF DOCUMENTS UNDER EXPORT DOCUMENTARY CREDIT TERMS AND CONDITIONS

1. Definitions: In these Terms and Conditions, the word "Bank" shall be a reference to DBS Bank Ltd., Ho Chi Minh City Branch and the word "Company" shall be a reference to the beneficiary whose details are set out in the "Handling and/or Financing of Documents under Export Documentary Credit" application form (the "Form"). Words and expressions defined in the Form shall have the same meanings when used herein.
  
2. With Full Recourse Financing: In the event where the Company agrees that any financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit at its request is made by the Bank (whether as a nominated bank or otherwise) on a with full recourse basis, the Company agrees that such financing, discounting or negotiation is made in the Financing Currency with full recourse (in the Financing Currency) to the Company under all circumstances, including (without limitation) where the Bank does not receive full repayment in the Financing Currency for its financing, discounting, or negotiation or any payment from the Issuing Bank on any of the following grounds:
  - (a) the insolvency, receivership or liquidation of the Issuing Bank or the seizure of the whole or substantially the whole of the assets of the Issuing Bank;
  - (b) war, strikes, revolts, change of government or local government, riots, terrorist activity or civil unrest in the country where the Issuing Bank has its place of business;
  - (c) the Issuing Bank is prohibited or restrained from discharging its payment obligation under the Documentary Credit by any order or directive of any court or tribunal having jurisdiction over it, or by any law, regulation, government decree, administrative rule or directive with which the Issuing Bank is to comply in connection with the goods shipped under the Documentary Credit or the underlying transactions or contracts relating to such goods;
  - (d) the non-payment is due to disputes arising out of the underlying contract between the buyer of the Goods (as defined below) and the Company or between the applicant of the Documentary Credit or any other related parties and the Company;
  - (e) the Documents (including any drafts) presented under the Documentary Credit do not comply with the terms of the Documentary Credit and the Bank has not received payment thereof from any other source;
  - (f) the Documents (including any drafts) presented to the Bank and found to be complying to the terms of the Documentary Credit are subsequently found to be forged, antedated, falsified, irregular, amended without due authorisation (whether by the Company or some other party) or to contain fraudulent misrepresentation (whether or not to the Company's knowledge) or if an allegation (whether substantiated or otherwise) is made to such an effect and the Issuing Bank has refused to accept the Documents (including any drafts) as a complying presentation for any payment or reimbursement to be made under the Documentary Credit;
  - (g) in the case only where the Financing Currency is different from the Documentary Credit Currency) the Documentary Credit Currency proceeds received from the Issuing Bank under the Documentary Credit at maturity cannot be converted and/or transferred, for any reason whatsoever (including, without limitation, due to law, regulation, governmental decree, administrative rule, guideline or directive), into the Financing Currency to repay the financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit effected by the Bank together with interest thereon;
  - (h) in the case only where the Financing Currency is different from the Documentary Credit Currency) any loss is suffered by the Bank as a result of foreign exchange rate movements between the Financing Currency and the Documentary Credit Currency from the time of the Bank's financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit to the maturity of the Documentary Credit; or
  - (i) (in the case only where the Documentary Credit Currency is the same currency as the Financing Currency) if an Extraordinary Event occurs. An "Extraordinary Event" shall mean any event which the Bank believes to have a material adverse effect in relation to the Documentary Credit, including without limitation:
    - i. the imposition, enactment or passage of governmental decree, law, regulation, administrative rule, guideline or directive relating to payment obligations under the Documentary Credit;
    - ii. any form of exchange control restriction or requirement of whatsoever nature affecting the availability, convertibility, credit or transfers of currencies or funds;
    - iii. any form of debt or other moratorium on jurisdictions, individuals or entities;
    - iv. any devaluation, re-denomination or de-monetisation; and/or
    - v. any form of restriction or requirement, which in the Bank's good faith opinion adversely alters or changes the rights or obligations which the Bank undertook upon negotiation of the Documentary Credit or which



prohibits or restricts the transfer, conversion or exchange by the Issuing Bank of the amount of the currency for which any draft is drawn under the Documentary Credit.

In such circumstances the Bank shall have the sole discretion to receive payment under the Documentary Credit in any alternative currency at such exchange rate as it may determine in its discretion. Provided that the Bank undertakes any such action in good faith, any such action shall be binding on the Company and the Company shall be liable for any additional loss, damages, costs, charges and/or expenses incurred by the Bank.

3. With No Recourse Financing: In the event where the Company agrees that any financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit at its request is made by the Bank (whether as a nominated bank or otherwise) on a with no recourse basis, the Company agrees that such financing, discounting or negotiation is made by the Bank with full recourse (in the Financing Currency) to the Company under all circumstances, including those listed in clause 2 above, but save that the Bank will have no recourse to the Company in the event that the Bank does not receive full repayment for its financing, discounting, or negotiation or any payment from the Issuing Bank solely on one or more of the following grounds:
- (a) the insolvency, receivership or liquidation of the Issuing Bank or the seizure of the whole or substantially the whole of the assets of the Issuing Bank;
  - (b) war, strikes, revolts, change of government or local government, riots, terrorist activity or civil unrest in the country where the Issuing Bank has its place of business;
  - (c) the Documents (including any drafts) presented under the Documentary Credit do not comply with the terms of the Documentary Credit (other than due to reasons listed in sub-clause 2(f) above) and the Bank has not received payment thereof from any other source; or
  - (d) (in the case only where the Documentary Credit Currency is the same currency as the Financing Currency) the imposition, enactment or passage of any governmental decree, law, regulation, administrative rule, guideline or directive relating to payment obligations under the Documentary Credit, to which the Issuing Bank is subject to, prohibiting the transfer, conversion or exchange by the Issuing Bank of the amount of the currency for which any draft is drawn under the Documentary Credit.
  - (e) Notwithstanding any other term of this agreement, the Bank shall always have full recourse to the Company where:
    - i. the Company has breached any term of this agreement or any of the representations given under clause 8 herein were untrue at the time of such representation; or
    - ii. (in the case where the Bank finances, discounts or negotiates a Documentary Credit prior to acceptance of such Documentary Credit) the Documents (including any drafts) presented under the Documentary Credit are subsequently determined by the Issuing Bank or any other relevant bank to not comply with the terms of the Documentary Credit for any reason.
4. With Hedging: In the event:
- (a) the Financing Currency is different from the Documentary Credit Currency; and
  - (b) the Bank manages the relevant foreign exchange rate, currency convertibility and/or transferability risks on behalf of the Company or the Company enters with the Bank into any deliverable or non-deliverable foreign exchange or foreign exchange derivative transaction to hedge against fluctuations in the relevant foreign exchange rate, currency convertibility and/or transferability risks in respect of the Documentary Credit (a "Hedging Transaction"),
  - (c) the following clauses shall apply to the Company:
    - i. if the Company has entered into a non-deliverable Hedging Transaction with the Bank, the Company agrees to indemnify the Bank against, and pay to the Bank on demand any short-fall if the proceeds in the Documentary Credit Currency received from the Issuing Bank under the Documentary Credit, after conversion into the Financing Currency at the exchange rate determined by the Bank (if any), are less than the amount in the Financing Currency the Bank would expect to receive to repay the financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit effected by it together with interest thereon, and the Company authorises the Bank to debit any of the Company's accounts with the Bank for such short-fall;
    - ii. if the Company has entered into a deliverable Hedging Transaction with the Bank and the Company or the Bank may not be able to effect payment under such deliverable Hedging Transaction in the agreed currency, such Hedging Transaction will be settled on a non-deliverable basis in an alternate currency in accordance with the terms of such deliverable Hedging Transaction; and
    - iii. without prejudice to the Bank's rights conferred in these Terms and Conditions, if payment from the Issuing Bank is not forthcoming due to the occurrence of any of the events in sub-paragraphs (a) to (f) of Clause 2 and the Bank



has managed the relevant foreign exchange rate, currency convertibility and/or transferability risks on behalf of the Company, the Company agrees to pay to the Bank immediately on request an amount in the Documentary Credit Currency equivalent to the full amount payable under the Documentary Credit.

5. Without Hedging:

(a) In the event:

- i. the Financing Currency is different from the Documentary Credit Currency;
- ii. the Bank agrees to the Company's request that no Hedging Transaction will be required to be entered into by the Company and does not manage the relevant foreign exchange rate, currency convertibility and transferability risks on behalf of the Company; and
- iii. the Documentary Credit Amount converted in the Financing Currency at any time at the exchange rate determined by the Bank is less than the amount in the Financing Currency of the financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit effected by the Bank (such difference being the "Converted Shortfall Amount"), the Company shall, at the Bank's request, immediately on demand pay to the Bank an amount equal to the Converted Shortfall Amount, and the Company authorises the Bank to debit any of the Company's accounts with the Bank for such Converted Shortfall Amount. The Company may enter into a Hedging Transaction at any point in time or shall, at the Bank's request, enter into a Hedging Transaction.

- (b) Without prejudice to the provisions of paragraph 12 below, the Company agrees to indemnify the Bank against, and pay to the Bank on demand, any short-fall if the proceeds in the Documentary Credit Currency received from the Issuing Bank under the Documentary Credit, after conversion into the Financing Currency at the exchange rate determined by the Bank, are less than the amount in the Financing Currency the Bank would have expected to receive to repay the financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit effected by it together with interest thereon, and the Company authorises the Bank to debit any of the Company's accounts with the Bank for such short-fall. If the proceeds in the Documentary Credit Currency received from the Issuing Bank under the Documentary Credit, after conversion into the Financing Currency at the exchange rate determined by the Bank, are more than the amount in the Financing Currency the Bank would have expected to receive to repay the financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit effected by it together with interest thereon, the Bank shall repay to the Company such excess amount.

6. Indemnification: Without prejudice to the Bank's rights conferred in these Terms and Conditions and in the event (i) the Financing Currency is different from the Documentary Credit Currency and (ii) the Bank does not manage the relevant foreign exchange rate, currency convertibility and/or transferability risks on behalf of the Company and (iii) the Bank does not receive full repayment in the Financing Currency for its financing, discounting, or negotiation or any payment from the Issuing Bank due to the occurrence of any of the events in sub-paragraph (g) of Clause 2, then regardless of whether the Company has entered into a Hedging Transaction with the Bank, the Company agrees to pay to the Bank an amount in the Financing Currency the Bank would expect to receive to repay the financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit effected by it together with interest thereon, and the Company authorises the Bank to debit any of the Company's accounts with the Bank for such amount.

7. Security: Without prejudice to the Bank's rights conferred in these Terms and Conditions or under general law and in consideration of the handling, financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit provided by the Bank at the Company's request, the Company hereby irrevocably, absolutely and unconditionally:

- (a) assigns as continuing security to the Bank all rights, title, interest and benefits belonging to the Company or are or may be due or owing to the Company arising out of or in connection with the Documentary Credit, free of any encumbrance (collectively, the "Proceeds") and the Company irrevocably authorises the Bank to give notice of such assignment to the Issuing Bank; and
- (b) pledges as continuing security to the Bank all bills of exchange, invoices, carriage documents or documents of title to the goods shipped in connection with the Documentary Credit (collectively, the "Documents").

Without prejudice to the Bank's other rights herein, in the event that the Company is in default of payment of any amount due from it, the Bank shall be entitled, without notice to the Company, to sell the goods shipped in connection with the Documentary Credit (the "Goods") or any part thereof and apply the proceeds of sale in or towards payment of all the Company's indebtedness to the Bank.



8. Representations and Undertakings:

The Company represents and warrants to the Bank that:

- (a) it has not received any form of financing, discounting, negotiation or other accommodation in respect of the Documentary Credit from any other party;
- (b) it has beneficial title to the Proceeds and the Documents;
- (c) the Proceeds and the Documents are free from any security interest or encumbrance of any kind and the Company shall not at any time assign, transfer or create any security interest or encumbrance over it; and
- (d) there is no dispute or potential dispute arising or which may arise under or in connection with the Documentary Credit or the underlying contract of sale that may compromise, reduce or extinguish the Company's rights thereunder (including, the amount of receivables payable to the Company).

The Company undertakes that:

- i. it shall obtain or procure that any bills of lading required under the Documentary Credit will be blank endorsed or endorsed to the Bank's order as the Bank may direct or request; and
- ii. it will endorse, and will obtain or procure any bill of exchange under the Documentary Credit to be endorsed in the Bank's favour or to the Bank's order as the Bank may direct or request.

9. Full Recourse: Without prejudice to clauses 2 and 3, the Company further confirms that the Bank's recourse to the Company in respect of the financing received by it hereunder shall not be reduced or otherwise adversely affected by:

- (a) the invalidity or unenforceability for any reason of any security or guarantee executed in favour of the Bank at any time as security or guarantee for the Company's obligations hereunder;
- (b) any financing the Company has received in respect of the Documentary Credit or the underlying sale transaction from any other party including any bank or financial institution; or
- (c) the creation of security or any agreement to create security or any disposal by the Company of the Proceeds or any Documentary Credit in favour of another party.

10. Handling of Documents:

(a) The Bank is authorised at its absolute discretion:

- i. to insure the Goods against all risks and to add the premiums and expenses of such insurance to the amount chargeable to the Company;
- ii. to exercise its right of recourse against the Goods or any part thereof in priority to any other claims thereon and to sell such Goods or part thereof as may be necessary for payment of freight, insurance, ware house, dock and other charges, without prejudice to the Company's duty to repay any outstanding amount due to the Bank from such proceeds of sale;
- iii. to land and store the Goods at any wharf or warehouse selected by the Bank and/or re-ship the same to any other port;
- iv. to accept full or partial payment before maturity from the drawees and/or acceptors of any bills, or the consignees of the Goods, against delivery of the Goods (or part thereof) and/or the Documents; and
- v. to debit the Company's account with all monies due from the Company hereunder together with the amount of unaccepted or unpaid bills of exchange or advances against documents of title or other documents for which the Company is liable to the Bank or any deficiency arising after realization of the Goods.

(b) Having exercised due care in the selection of any correspondent bank to whom the abovementioned documents may be sent, the Bank shall not be responsible for any act, omission (including any failure to endorse or re-endorse bills of lading), default, suspension, insolvency or bankruptcy of any such correspondent or agent thereof, or for any delay in remittance, foreign exchange loss or loss of any Documents, item or proceeds of the same during transmission or in the course of collection by such correspondent or agent thereof. The Bank shall be responsible only for the Bank's own direct acts in relation to the foregoing.

(c) The Company further agrees to the following:

- i. to meet all charges incurred by the Bank or the Bank's correspondent or agent;
- ii. not to hold the Bank or the Bank's correspondent or agent liable in the event that any of the Documents are lost, destroyed or delivered wrongly by the courier service company selected by the Bank or wrongly delivered by the postal office;
- iii. the Bank is under no duty or responsibility to check the Documents unless the Bank agrees to check or negotiate such Documents and the Company shall not hold the Bank responsible nor is the Bank's right of recourse



prejudiced in any way in the event that any discrepancies are not identified by the Bank, its employees or agents or in the event that the Documents are found by a court of law or tribunal to contain discrepancies, whether or not as a result of a wilful or negligent act or omission; and

- iv. should any claim arise under any insurance, the Bank is authorised to recover the full amount thereof, the Company agrees to assign to the Bank the policy or policies for that purpose and to take all necessary steps to affect such assignment. The Bank may apply the proceeds to satisfy all sums and indebtedness due to it hereunder and in connection with the Documentary Credit.
- (d) In the event that the Company instructs the Bank to check the Documents and to pay the Company upon receipt of the proceeds of the Documentary Credit from the Issuing Bank or nominated bank, the Bank should only be required to check such Documents based on its understanding and interpretation of the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits ("UCP Rules"), ICC Publication No. 600 ("UCP 600") (or any other versions of the UCP Rules as stipulated in the Documentary Credit) and international standard banking practice. The Bank should not be liable to the Company whether in contract, trust or otherwise should the Documents be rejected or payment refused by the Issuing Bank or nominated bank on the grounds that the Documents do not constitute a complying presentation, even if the discrepancies raised by the Issuing Bank or nominated bank are not similar to those raised by the Bank or if the Bank determines the Documents to be a complying presentation.
11. Further Assurance: The Company shall sign all documents, do all acts and render all assistance necessary to enable the Bank to perfect its security interest and recover all moneys due under the Documentary Credit by any means deemed expedient by the Bank, including co-operation in any litigation and/or arbitration (whether in the Company's name or jointly with the Bank) against the Issuing Bank, the buyer and/or any other party. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Company shall at the Bank's request make available all documents the Bank deems necessary or desirable for such litigation and/or arbitration, as well as procure attendance of relevant witnesses for meetings and hearings.
  12. Indemnity: The Company agrees to fully indemnify the Bank and hold the Bank harmless against all suits, proceedings, claims, damages, costs (including legal costs and disbursements), losses and expenses which may be brought or enforced against the Bank or incurred or become payable by the Bank in connection with the financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit or arising from the Company's breach of any provision of these Terms and Conditions.
  13. Receipt of Money: In the event the Company receives any money under the Documentary Credit or the underlying contract, the Company will immediately make payment to the Bank of all such sums and pending such payment, hold such money on trust for the Bank in a separate account.
  14. Authority to Debit: The Company authorises the Bank to deduct, set-off or debit any of the Company's accounts with the Bank (whether in Vietnam or elsewhere, and whether such accounts are held by the Company solely or jointly) or from any moneys payable to the Company by the Bank for payment to the Bank in advance of all costs, charges, discounts, interests, expenses and fees payable to the Bank pursuant to the financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit. Such advance payment shall be an absolute and unconditional payment and the Bank shall not be obliged, under any circumstances whatsoever, to refund the same to the Company.
  15. Consent to Disclosure: the Bank may disclose any information relating to the Company, the Company's account, this financing and/or the Documentary Credit to: (a) any person to whom such disclosure is permitted or required under any law or regulation or rules or pursuant to any court order, (b) any of the Bank's branches or offices, the Bank's holding company, subsidiaries and related corporations and their respective branches or offices; (c) any person in connection with a transfer or assignment or proposed transfer or assignment of the Bank's rights or obligations under these Terms and Conditions; (d) any person for the purposes of enforcing or protecting the Bank's rights or interests in relation to these Terms and Conditions; (e) any court, tribunal, regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority; (f) any person where the Bank in good faith deems it reasonable to make such disclosure.
  16. UCP: These Terms and Conditions and any handling of Documents under the Documentary Credit shall be subject to the provisions of the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits that are applicable to the Documentary Credit as at the date of the financing, discounting or negotiation of the Documentary Credit.



Live more, Bank less

17. Governing Law and Jurisdiction: These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam. The courts of Vietnam shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with these Terms and Conditions (a "Dispute"). The Company agrees that the courts of Vietnam are the most appropriate and convenient courts to settle Disputes and accordingly the Company will not argue to the contrary. This clause is for the Bank's benefit only and the Bank shall not be prevented from taking any proceedings relating to a Dispute in any other courts with jurisdiction. To the extent allowed by law, the Bank may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.

Notes: These Terms and Conditions are made and signed in English and Vietnamese. Both languages shall have equal value and weight in determining our intentions but, in the event of any ambiguity or conflict or dispute thereof, the English version shall prevail.



## XỬ LÝ VÀ/HOẶC TÀI TRỢ BỘ CHỨNG TỪ THEO TÍN DỤNG CHỨNG TỪ XUẤT KHẨU ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

1. **Định Nghĩa:** Trong Các Điều Khoản và Điều Kiện này, thuật ngữ “Ngân Hàng” sẽ được hiểu là Ngân Hàng DBS Bank Ltd., Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh và thuật ngữ “Công Ty” sẽ được hiểu là bên thụ hưởng với thông tin được nêu chi tiết trong biểu mẫu “Xử Lý Và/Hoặc Tài Trợ Bộ Chứng Từ Theo Tín Dụng Chứng Từ Xuất Khẩu” (“Biểu Mẫu”). Các thuật ngữ và cách diễn đạt được nêu trong Biểu Mẫu sẽ có cùng ý nghĩa với các thuật ngữ và cách diễn đạt được nêu trong Các Điều Khoản và Điều Kiện này.
2. **Bảo Lưu Quyền Truy Đòi Toàn Bộ:** Trong trường hợp Công Ty đồng ý rằng bất kỳ tài trợ, chiết khấu, hoặc khấu trừ nào đối với Tín Dụng Chứng Từ, theo yêu cầu của Công Ty, mà được Ngân Hàng (bất kể với tư cách là ngân hàng được chỉ định hay không) thực hiện trên cơ sở truy đòi toàn bộ, thì Công Ty đồng ý rằng việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ đó được thực hiện bằng Đồng Tiền Tài Trợ với quyền truy đòi toàn bộ [bằng Đồng Tiền Tài Trợ] đối với Công Ty dưới bất kỳ tình huống nào, bao gồm (nhưng không giới hạn) trường hợp Ngân Hàng không nhận được khoản thanh toán đầy đủ theo Đồng Tiền Tài Trợ đối với việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ của Ngân Hàng hoặc bất kỳ khoản thanh toán nào từ Ngân Hàng Phát Hành dựa trên bất kỳ cơ sở sau:
  - (a) Ngân Hàng Phát Hành lâm vào tình trạng phá sản, bị quản lý tài sản hoặc giải thể hoặc toàn bộ hoặc một phần đáng kể của toàn bộ tài sản của Ngân Hàng Phát Hành bị thu giữ;
  - (b) chiến tranh, đình công, bạo động, thay đổi Chính phủ hoặc chính quyền địa phương, nổi loạn, hoạt động khủng bố, hoặc bất ổn dân sự tại quốc gia nơi Ngân Hàng Phát Hành đặt trụ sở hoạt động;
  - (c) Ngân Hàng Phát Hành bị cấm hoặc hạn chế thực hiện nghĩa vụ thanh toán được quy định trong Tín Dụng Chứng Từ theo bất kỳ lệnh hoặc chỉ thị nào của bất kỳ Tòa án hoặc hội đồng trọng tài nào có thẩm quyền, hoặc theo bất kỳ luật, quy định, nghị định của Chính phủ, quy tắc hoặc chỉ thị hành chính mà yêu cầu sự tuân thủ của Ngân Hàng Phát Hành liên quan đến hàng hóa được vận chuyển theo Tín Dụng Chứng Từ hoặc theo các giao dịch hoặc hợp đồng cơ sở liên quan đến hàng hóa đó;
  - (d) việc không thanh toán xuất phát từ các tranh chấp phát sinh do hợp đồng cơ sở giữa bên mua Hàng Hóa (như được định nghĩa dưới đây) và Công Ty hoặc giữa người yêu cầu Tín Dụng Chứng Từ hoặc giữa bất kỳ bên nào khác có liên quan và Công Ty;
  - (e) Bộ Chứng Từ (bao gồm hối phiếu) được xuất trình theo Tín Dụng Chứng Từ không tuân thủ các điều khoản của Tín Dụng Chứng Từ và Ngân Hàng không nhận được bất kỳ khoản thanh toán nào của Tín Dụng Chứng Từ từ bất kỳ bộ chứng từ nào khác;
  - (f) Bộ Chứng Từ (bao gồm hối phiếu) đã được xuất trình cho Ngân Hàng và tuân thủ các điều khoản của Tín Dụng Chứng Từ nhưng sau đó bị phát hiện giả mạo, ghi lùi ngày, sai lệch, sai sót, bị sửa đổi mà không được sự cho phép (bất kể từ Công Ty hoặc bên nào khác) hoặc có sự kê khai sai sự thật (bất kể là Công Ty có biết hay không biết) hoặc nếu có một cáo buộc (bất kể có được chứng minh hay không) được thực hiện để thể hiện rằng Bộ Chứng Từ đã bị giả mạo, ghi lùi ngày, sai lệch, sai sót, bị sửa đổi mà không được sự cho phép hoặc Bộ Chứng Từ đã được kê khai sai sự thật, và Ngân Hàng Phát Hành đã không chấp nhận Bộ Chứng Từ (bao gồm hối phiếu) như một sự xuất trình phù hợp để thanh toán hoặc bồi hoàn theo Tín Dụng Chứng Từ;
  - (g) (chỉ trong trường hợp Đồng Tiền Tài Trợ khác với Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ) khoản tiền theo Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ nhận được từ Ngân Hàng Phát Hành theo Tín Dụng Chứng Từ khi đáo hạn không thể chuyển đổi thành và/hoặc chuyển sang Đồng Tiền Tài Trợ để hoàn trả việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ đối với Tín Dụng Chứng Từ được thực hiện bởi Ngân Hàng cùng với lãi suất tính trên việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ đó vì bất kỳ lý do gì (bao gồm nhưng không giới hạn, theo luật, quy định, nghị định của Chính phủ, quy tắc, hướng dẫn hoặc chỉ thị hành chính);
  - (h) (chỉ trong trường hợp Đồng Tiền Tài Trợ khác với Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ) bất kỳ tổn thất nào mà Ngân Hàng phải chịu do việc chuyển đổi tiền tệ giữa Đồng Tiền Tài Trợ và Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ kể từ khi Ngân Hàng tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ Tín Dụng Chứng Từ đến khi Tín Dụng Chứng Từ đáo hạn; hoặc
  - (i) (chỉ trong trường hợp Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ giống với Đồng Tiền Tài Trợ) nếu xảy ra một Sự Kiện Bất Thường. Một “Sự Kiện Bất Thường” có nghĩa là bất kỳ sự kiện nào mà Ngân Hàng tin rằng có ảnh hưởng bất lợi đáng kể liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ, bao gồm nhưng không giới hạn:
    - i. việc áp dụng, ban hành hoặc thông qua nghị định của Chính phủ, luật, quy định, quy tắc, hướng dẫn hoặc chỉ thị hành chính liên quan đến các nghĩa vụ thanh toán theo Tín Dụng Chứng Từ;
    - ii. bất kỳ hình thức nào về hạn chế kiểm soát ngoại hối hoặc bất kỳ yêu cầu nào ảnh hưởng đến khả năng giữ, khả năng chuyển đổi, ghi có hoặc có thể chuyển giao của bất kỳ loại tiền tệ hoặc khoản tiền nào;



- iii. bất kỳ hình thức nào của việc tạm ngừng trả nợ hoặc các hình thức tạm ngừng khác đối với các cơ quan, cá nhân hoặc tổ chức;
- iv. bất kỳ chính sách nào về việc giảm giá tiền tệ, xác định lại mệnh giá tiền tệ hoặc loại bỏ tiền tệ; và/hoặc
- v. bất kỳ hình thức hạn chế hoặc quy định nào, mà theo ý kiến thiện chí của Ngân Hàng, sẽ làm thay thế hoặc thay đổi các quyền và nghĩa vụ mà Ngân Hàng đã cam kết khi thực hiện chiết khấu Tín Dụng Chứng Từ hoặc sẽ cấm hoặc hạn chế Ngân Hàng Phát Hành chuyển nhượng, chuyển đổi hoặc thực hiện giao dịch ngoại tệ đối với khoản tiền của loại tiền tệ mà bất kỳ hối phiếu nào được ký phát theo Tín Dụng Chứng Từ

Khi xảy ra Sự Kiện Bất Thường, Ngân Hàng sẽ có toàn quyền quyết định đối với việc chấp nhận thanh toán theo Tín Dụng Chứng Từ bằng bất kỳ đồng tiền thay thế nào với tỷ giá chuyển đổi mà Ngân Hàng thấy phù hợp. Nếu Ngân Hàng chấp nhận việc thanh toán này trên tinh thần thiện chí, thì việc chấp nhận thanh toán của Ngân Hàng sẽ có giá trị ràng buộc đối với Công Ty và Công Ty sẽ chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất, thiệt hại, phí tổn, chi phí và/hoặc phí phát sinh bởi Ngân Hàng.

3. **Không Truy Đòi:** Trong trường hợp Công Ty đồng ý rằng bất kỳ tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ nào đối với Tín Dụng Chứng Từ, theo yêu cầu của Công Ty, mà được Ngân Hàng (bất kể với tư cách là ngân hàng được chỉ định hay không) thực hiện trên cơ sở không truy đòi, thì Công Ty đồng ý rằng việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ đó được Ngân Hàng thực hiện với quyền truy đòi toàn bộ (bằng Đồng Tiền Tài Trợ) đối với Công Ty dưới bất kỳ tình huống nào, bao gồm các sự kiện được nêu tại Điều 2 ở trên, nhưng với điều kiện là Ngân Hàng sẽ không truy đòi Công Ty trong trường hợp Ngân Hàng không nhận được khoản thanh toán đầy đủ đối với việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ của Ngân Hàng từ Ngân Hàng Phát Hành dựa trên một trong các cơ sở sau:

- (a) Ngân Hàng Phát Hành lâm vào tình trạng phá sản, bị quản lý tài sản hoặc giải thể hoặc toàn bộ hoặc một phần đáng kể của toàn bộ tài sản của Ngân Hàng Phát Hành bị thu giữ;
- (b) chiến tranh, đình công, bạo động, thay đổi Chính phủ hoặc chính quyền địa phương, nổi loạn, hoạt động khủng bố, hoặc bất ổn dân sự tại quốc gia nơi Ngân Hàng Phát Hành đặt trụ sở hoạt động;
- (c) Bộ Chứng Từ (bao gồm hối phiếu) được xuất trình theo Tín Dụng Chứng Từ không tuân thủ các điều khoản của Tín Dụng Chứng Từ (ngoài các lý do được nêu tại tiểu mục 2(f) ở trên) và Ngân Hàng không nhận được bất kỳ khoản thanh toán nào của Tín Dụng Chứng Từ từ bất kỳ bộ chứng từ nào khác; hoặc
- (d) (chỉ trong trường hợp Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ giống với Đồng Tiền Tài Trợ) việc áp dụng, ban hành hoặc thông qua nghị định của Chính phủ, luật, quy định, quy tắc, hướng dẫn hoặc chỉ thị hành chính liên quan đến các nghĩa vụ thanh toán theo Tín Dụng Chứng Từ mà theo nghị định của Chính phủ, luật, quy định, quy tắc, hướng dẫn hoặc chỉ thị hành chính này, Ngân Hàng Phát Hành sẽ bị cấm chuyển nhượng, chuyển đổi hoặc thực hiện giao dịch ngoại hối đối với khoản tiền của loại tiền tệ mà bất kỳ hối phiếu nào được ký phát theo Tín Dụng Chứng Từ.
- (e) Bất kể có bất kỳ điều khoản nào được quy định khác trong thỏa thuận này, Ngân Hàng sẽ luôn có quyền truy đòi toàn bộ đối với Công Ty, nếu
  - i. Công Ty vi phạm bất kỳ điều khoản nào của thỏa thuận này hoặc bất kỳ cam đoan nào được nêu tại Điều 8 của thỏa thuận này là không đúng sự thật tại thời điểm Công Ty cam đoan; hoặc
  - ii. (trong trường hợp Ngân Hàng tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ Tín Dụng Chứng Từ trước khi chấp nhận Tín Dụng Chứng Từ đó) Bộ Chứng Từ (bao gồm hối phiếu) đã được xuất trình theo Tín Dụng Chứng Từ nhưng sau đó được Ngân Hàng Phát Hành hoặc bất kỳ ngân hàng có liên quan nào khác xác định là không tuân thủ các điều khoản của Tín Dụng Chứng Từ vì bất kỳ lý do nào.

4. **Phòng Ngừa Rủi Ro:** Trong trường hợp:

- (a) Đồng Tiền Tài Trợ khác với Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ; và
- (b) Ngân Hàng nhân danh Công Ty quản lý tỷ giá hối đoái, khả năng chuyển đổi tiền tệ và/hoặc rủi ro chuyển nhượng có liên quan hoặc Công Ty ký kết thỏa thuận với Ngân Hàng về bất kỳ giao dịch ngoại tệ có thể chuyển giao hoặc không thể chuyển giao hoặc giao dịch ngoại tệ phái sinh để phòng ngừa rủi ro do sự biến động của tỷ giá hối đoái, khả năng chuyển đổi tiền tệ và/hoặc rủi ro chuyển nhượng có liên quan đối với Tín Dụng Chứng Từ ("Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro"),
- (c) các điều khoản sau đây sẽ áp dụng đối với Công Ty:
  - i. nếu Công Ty đã ký kết một Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro không thể chuyển giao với Ngân Hàng, thì Công Ty đồng ý bồi hoàn cho Ngân Hàng, và theo yêu cầu của Ngân Hàng, thanh toán cho Ngân Hàng, bất kỳ khoản chênh lệch nào, nếu các khoản thanh toán theo Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ được nhận từ Ngân Hàng Phát Hành theo Tín Dụng Chứng Từ, sau khi được chuyển đổi thành Đồng Tiền Tài Trợ với tỷ giá hối đoái được xác định bởi Ngân Hàng





(nếu có), là ít hơn số tiền theo Đồng Tiền Tài Trợ mà Ngân Hàng mong muốn nhận được để thanh toán khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ đối với Tín Dụng Chứng Từ cùng với lãi suất được áp dụng cho khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ này, và Công Ty ủy quyền cho Ngân Hàng để ghi nợ đối với khoản chênh lệch này vào bất kỳ tài khoản nào của Công Ty được mở tại Ngân Hàng.

- ii. nếu Công Ty đã ký kết một Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro có thể chuyển giao với Ngân Hàng, và Công Ty hoặc Ngân Hàng không thể thực hiện việc thanh toán theo Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro này bằng đồng tiền được thỏa thuận, thì Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro sẽ được giải quyết trên cơ sở không thể chuyển giao bằng một đồng tiền thay thế căn cứ theo các điều khoản của Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro có thể chuyển giao đã ký kết; và
- iii. không ảnh hưởng đến các quyền của Ngân Hàng được quy định tại Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, nếu khoản thanh toán từ Ngân Hàng Phát Hành không đến hạn vì bất kỳ sự kiện nào được quy định tại các tiểu đoạn từ (a) đến (f) của Điều 2 và Ngân Hàng đang nhân danh Công Ty quản lý tỷ giá hối đoái, khả năng chuyển đổi tiền tệ và/hoặc rủi ro chuyển nhượng có liên quan, thì Công Ty đồng ý sẽ, theo yêu cầu của Ngân Hàng, thanh toán ngay lập tức cho Ngân Hàng một khoản tiền theo Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ mà khoản tiền này tương đương với toàn bộ khoản tiền phải trả theo Tín Dụng Chứng Từ.

#### 5. Không Phòng Ngừa Rủi Ro:

##### (a) Trong trường hợp:

- i. Đồng Tiền Tài Trợ khác với Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ;
- ii. Ngân Hàng đồng ý với yêu cầu của Công Ty rằng Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro sẽ không được yêu cầu để được ký kết bởi Công Ty và Ngân Hàng sẽ không nhân danh Công Ty quản lý tỷ giá hối đoái, khả năng chuyển đổi tiền tệ và rủi ro chuyển nhượng có liên quan; và
- iii. Khoản Tiền Tín Dụng Chứng Từ được chuyển đổi theo Đồng Tiền Tài Trợ tại bất kỳ thời điểm nào với tỷ giá hối đoái được xác định bởi Ngân Hàng là ít hơn khoản tiền theo Đồng Tiền Tài Trợ khi Ngân Hàng thực hiện việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ Tín Dụng Chứng Từ (khoản chênh lệch này được gọi là “Khoản Tiền Chênh Lệch Chuyển Đổi”),

Công Ty sẽ, theo yêu cầu của Ngân Hàng, ngay lập tức khi có yêu cầu, thanh toán cho Ngân Hàng một khoản tiền bằng với Khoản Tiền Chênh Lệch Chuyển Đổi, và Công Ty ủy quyền cho Ngân Hàng để ghi nợ Khoản Tiền Chênh Lệch Chuyển Đổi đó vào bất kỳ tài khoản nào của Công Ty được mở tại Ngân Hàng. Công Ty có thể ký kết một Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro tại bất kỳ thời điểm nào hoặc sẽ, theo yêu cầu của Ngân Hàng, ký kết một Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro.

- (b) Không ảnh hưởng đến các quy định tại đoạn 12 dưới đây, Công Ty đồng ý bồi hoàn cho Ngân Hàng và theo yêu cầu của Ngân Hàng, thanh toán cho Ngân Hàng, bất kỳ khoản chênh lệch nào, nếu các khoản thanh toán theo Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ được nhận từ Ngân Hàng Phát Hành theo Tín Dụng Chứng Từ, sau khi được chuyển đổi thành Đồng Tiền Tài Trợ với tỷ giá hối đoái được xác định bởi Ngân Hàng, là ít hơn số tiền theo Đồng Tiền Tài Trợ mà Ngân Hàng mong muốn nhận được để thanh toán khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ đối với Tín Dụng Chứng Từ cùng với lãi suất được áp dụng cho khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ này, và Công Ty ủy quyền cho Ngân Hàng để ghi nợ đối với khoản chênh lệch này vào bất kỳ tài khoản nào của Công Ty được mở tại Ngân Hàng. Nếu các khoản thanh toán theo Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ được nhận từ Ngân Hàng Phát Hành theo Tín Dụng Chứng Từ, sau khi được chuyển đổi thành Đồng Tiền Tài Trợ với tỷ giá hối đoái được xác định bởi Ngân Hàng, là nhiều hơn số tiền theo Đồng Tiền Tài Trợ mà Ngân Hàng mong muốn nhận được để thanh toán khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ đối với Tín Dụng Chứng Từ cùng với lãi suất được áp dụng cho khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ này, thì Ngân Hàng sẽ hoàn trả khoản tiền nhiều hơn này cho Công Ty.

6. Bồi Hoàn: Không ảnh hưởng đến các quyền của Ngân Hàng được quy định tại Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và trong trường hợp (i) Đồng Tiền Tài Trợ khác với Đồng Tiền Tín Dụng Chứng Từ, và (ii) Ngân Hàng không nhân danh Công Ty quản lý tỷ giá ngoại tệ, khả năng chuyển đổi tiền tệ và/hoặc rủi ro chuyển nhượng có liên quan, và (iii) Ngân Hàng không nhận được khoản thanh toán đầy đủ bằng Đồng Tiền Tài Trợ đối với việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ của Ngân Hàng hoặc Ngân Hàng không nhận được bất kỳ khoản thanh toán nào từ Ngân Hàng Phát Hành vì bất kỳ sự kiện nào được quy định tại tiểu đoạn (g) Điều 2, thì bất kể việc Công Ty có ký kết một Giao Dịch Phòng Ngừa Rủi Ro với Ngân Hàng hay không, Công Ty đồng ý thanh toán cho Ngân Hàng một khoản tiền theo Đồng Tiền Tài Trợ mà Ngân Hàng mong muốn nhận được để thanh toán khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ đối với Tín Dụng Chứng Từ cùng với lãi suất được áp dụng cho khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ này, và Công Ty ủy quyền cho Ngân Hàng để ghi nợ đối với khoản tiền này vào bất kỳ tài khoản nào của Công Ty được mở tại Ngân Hàng.



7. **Bảo Đảm:** Không ảnh hưởng đến các quyền của Ngân Hàng được quy định tại Các Điều Khoản Và Điều Kiện này hoặc theo quy định chung của pháp luật và xét đến việc xử lý, tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ đối với Tín Dụng Chứng Từ được cung cấp bởi Ngân Hàng theo yêu cầu của Công Ty, Công Ty theo đây, trên cơ sở không hủy ngang, hoàn toàn, và không điều kiện:
- (a) như một hình thức bảo đảm liên tục, chuyển giao cho Ngân Hàng toàn bộ quyền, quyền sở hữu, quyền lợi và lợi ích của Công Ty hoặc toàn bộ quyền, quyền sở hữu, quyền lợi và lợi ích đến hạn hoặc có thể đến hạn hoặc phải trả cho Công Ty phát sinh từ hoặc liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ, mà không thuộc bất kỳ hình thức bảo đảm nào (gọi chung là “Khoản Lợi Nhuận”), và Công Ty ủy quyền không hủy ngang cho Ngân Hàng để gửi thông báo cho Ngân Hàng Phát Hành về việc chuyển giao này; và
  - (b) như một hình thức bảo đảm liên tục, cầm cố cho Ngân Hàng tất cả các hối phiếu, hóa đơn, chứng từ vận chuyển hoặc các chứng từ về quyền sở hữu hàng hóa được vận chuyển theo Tín Dụng Chứng Từ (gọi chung là “Bộ Chứng Từ”);
  - (c) Không ảnh hưởng đến các quyền khác của Ngân Hàng được quy định tại Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, trong trường hợp Công Ty không thanh toán bất kỳ khoản tiền nào đến hạn, Ngân Hàng sẽ có quyền, mà không cần thông báo cho Công Ty, bán các hàng hóa được vận chuyển theo Tín Dụng Chứng Từ (“Hàng Hóa”) hoặc bất kỳ phần nào của Hàng Hóa và sử dụng số tiền bán được để thanh toán toàn bộ khoản nợ của Công Ty với Ngân Hàng.
8. **Các Cam Đoan Và Cam Kết:**  
Công Ty cam đoan và bảo đảm với Ngân Hàng rằng:
- (a) Công Ty không nhận bất kỳ tài trợ, chiết khấu, khấu trừ hoặc khoản vay nào khác liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ của bất kỳ bên nào khác;
  - (b) Công Ty có quyền thụ hưởng đối với Khoản Lợi Nhuận và Bộ Chứng Từ;
  - (c) Khoản Lợi Nhuận và Bộ Chứng Từ không thuộc bất kỳ biện pháp bảo đảm nào hoặc bất kỳ trở ngại dưới bất kỳ hình thức nào và Công Ty, tại bất kỳ thời điểm nào, sẽ không chuyển giao, chuyển nhượng hoặc tạo lập bất kỳ biện pháp bảo đảm hoặc trở ngại nào đối với Khoản Lợi Nhuận và Bộ Chứng Từ; và
  - (d) không có tranh chấp hoặc tranh chấp tiềm tàng phát sinh từ hoặc có thể phát sinh theo hoặc liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ hoặc hợp đồng mua bán cơ sở mà có thể làm tổn hại, làm giảm hoặc làm mất đi các quyền của Công Ty theo Tín Dụng Chứng Từ hoặc hợp đồng mua bán cơ sở đó (bao gồm, số tiền của các khoản phải được thanh toán cho Công Ty).
- Công Ty cam kết rằng:
- i. Công Ty sẽ có được hoặc đảm bảo rằng bất kỳ vận đơn nào được yêu cầu theo Tín Dụng Chứng Từ sẽ được ký hậu để trống hoặc được ký hậu theo lệnh của Ngân Hàng như chỉ dẫn hoặc yêu cầu của Ngân Hàng; và
  - ii. Công Ty sẽ ký hậu, và sẽ có được hoặc đảm bảo rằng bất kỳ hối phiếu đòi nợ nào theo Tín Dụng Chứng Từ sẽ được ký hậu vì lợi ích của Ngân Hàng hoặc theo lệnh của Ngân Hàng như được Ngân Hàng chỉ dẫn hoặc yêu cầu.
9. **Truy Đòi Toàn Bộ:** Không ảnh hưởng đến các Điều 2 và Điều 3, Công Ty xác nhận thêm rằng việc Ngân Hàng truy đòi Công Ty đối với các khoản tài trợ mà Công Ty nhận được theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này sẽ không bị giảm bớt hoặc bị tác động một cách bất lợi theo cách khác bởi:
- (a) sự vô hiệu hoặc không thể thi hành được vì bất kỳ lý do nào của bất kỳ biện pháp bảo đảm hoặc bảo lãnh nào được tạo lập vì lợi ích của Ngân Hàng tại bất kỳ thời điểm nào như là bảo đảm hoặc bảo lãnh cho các nghĩa vụ của Công Ty theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này
  - (b) các khoản tài trợ mà Công Ty nhận được liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ hoặc giao dịch mua bán cơ sở từ bất kỳ bên nào khác bao gồm bất kỳ ngân hàng hoặc tổ chức tài chính nào; hoặc
  - (c) việc tạo lập biện pháp bảo đảm hoặc bất kỳ thỏa thuận nào nhằm tạo lập biện pháp bảo đảm hoặc bất kỳ việc từ bỏ nào bởi Công Ty đối với Khoản Lợi Nhuận hoặc bất kỳ Tín Dụng Chứng Từ nào vì lợi ích của bên khác.
10. **Xử Lý Bộ Chứng Từ:**
- (a) Ngân Hàng được ủy quyền theo toàn quyền quyết định của Ngân Hàng:
    - i. mua bảo hiểm mọi rủi ro cho Hàng Hóa mà Ngân Hàng nắm giữ chứng từ của Hàng Hóa và bổ sung thêm các khoản phí bảo hiểm và các chi phí cho việc bảo hiểm này vào số tiền mà chúng tôi phải thanh toán;
    - ii. thực hiện quyền truy đòi của Ngân Hàng đối với Hàng Hóa hoặc bất kỳ phần nào của Hàng Hóa trong thứ tự ưu tiên hơn so với bất kỳ khiếu nại nào khác đối với Hàng Hóa hoặc phần đó của Hàng Hóa và bán Hàng Hóa hoặc



một phần của Hàng Hóa khi cần thiết để thanh toán phí vận chuyển, phí bảo hiểm, kho bãi, bến tàu và các khoản phí khác, mà không ảnh hưởng đến nghĩa vụ của Công Ty trong việc thanh toán bất kỳ khoản tiền nào đến hạn mà chưa được thanh toán cho Ngân Hàng từ số tiền bán hàng thu được.

- iii. đỡ và lưu giữ Hàng Hóa tại bất kỳ bến cảng hoặc kho bãi nào do Ngân Hàng lựa chọn và/hoặc di dời Hàng Hóa đó tới bất kỳ bến cảng nào khác;
  - iv. chấp nhận toàn bộ hoặc một phần khoản thanh toán trước khi khoản thanh toán đó đến hạn từ những người được ký phát và/hoặc người chấp nhận của bất kỳ hối phiếu, hoặc người nhận hàng của Hàng Hóa, đối với việc vận chuyển Hàng Hóa (hoặc một phần của Hàng Hóa) và/hoặc Bộ Chứng Từ; và
  - v. ghi nợ vào tài khoản của Công Ty với toàn bộ số tiền đến hạn từ Công Ty theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này cùng với số tiền của hối phiếu đòi nợ không được chấp nhận hoặc không được thanh toán hoặc số tiền ứng trước đối với chứng từ sở hữu hoặc bất kỳ tài liệu nào mà Công Ty có trách nhiệm đối với Ngân Hàng hoặc bất kỳ khoản thiếu hụt nào sau khi bán Hàng Hóa.
- (b) Trong trường hợp Ngân Hàng đã thực hiện một cách cẩn trọng trong việc lựa chọn bất kỳ ngân hàng đại lý nào mà bộ chứng từ được nêu ở trên có thể được gửi đến, thì Ngân Hàng sẽ không có trách nhiệm cho bất kỳ hành động, sự thiếu sót (bao gồm việc không ký hậu hoặc không ký hậu lại vận đơn), vỡ nợ, tạm ngưng, mất khả năng thanh toán hoặc phá sản của bất kỳ ngân hàng đại lý nào của ngân hàng hoặc của bất kỳ đại lý nào của ngân hàng đại lý đó, hoặc cho sự chậm trễ trong việc chuyển tiền, tổn thất do chênh lệch tỷ giá hoặc tổn thất đối với bất kỳ Bộ Chứng Từ, các khoản mục hoặc khoản tiền nào của Bộ Chứng Từ trong quá trình truyền thông tin hoặc trong quá trình ngân hàng đại lý hoặc đại lý của ngân hàng đại lý thực hiện việc thu hộ. Ngân Hàng sẽ chỉ chịu trách nhiệm cho những hành động trực tiếp của Ngân Hàng liên quan đến các trường hợp nêu trên
- (c) Công Ty đồng ý thêm như sau:
- i. thanh toán tất cả các khoản phí mà Ngân Hàng hoặc ngân hàng đại lý của Ngân Hàng hoặc đại lý của ngân hàng đại lý phải gánh chịu;
  - ii. không khiến cho Ngân Hàng hoặc ngân hàng đại lý của Ngân Hàng hoặc đại lý của ngân hàng đại lý phải chịu trách nhiệm trong trường hợp bất kỳ Bộ Chứng Từ nào bị mất, bị phá hủy hoặc được chuyển giao sai bởi công ty cung cấp dịch vụ chuyển phát do Ngân Hàng lựa chọn hoặc bị chuyển giao sai bởi bưu điện;
  - iii. Ngân Hàng không có nghĩa vụ hoặc trách nhiệm kiểm tra Bộ Chứng Từ trừ khi Ngân Hàng đồng ý kiểm tra hoặc chiết khấu Bộ Chứng Từ đó và Công Ty sẽ không khiến Ngân Hàng phải chịu trách nhiệm hoặc khiến cho quyền truy đòi của Ngân Hàng bị ảnh hưởng dưới bất kỳ hình thức nào trong trường hợp có bất kỳ sự khác biệt nào đã không được xác định bởi Ngân Hàng, nhân viên hoặc đại lý của Ngân Hàng, hoặc trong trường hợp Bộ Chứng Từ được tuyên bởi Tòa án hoặc hội đồng trọng tài là chứa đựng những khác biệt, bất kể các khác biệt này có được gây ra bởi một hành động cố ý, bất cẩn hoặc sai sót hay không; và
  - iv. trong trường hợp có bất kỳ khiếu nại nào phát sinh theo bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào, thì Ngân Hàng được ủy quyền để thu hồi toàn bộ khoản tiền bảo hiểm đó, Công Ty đồng ý chuyển giao cho Ngân Hàng hợp đồng bảo hiểm hoặc các hợp đồng bảo hiểm cho mục đích này và thực hiện tất cả các bước cần thiết để sự chuyển giao này có hiệu lực. Ngân Hàng sẽ sử dụng số tiền thu được để thanh toán cho tất cả các khoản tiền hoặc khoản nợ đã đến hạn cho Ngân Hàng theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ.
- (d) Trong trường hợp Công Ty chỉ dẫn Ngân Hàng kiểm tra Bộ Chứng Từ và thanh toán cho Công Ty khi nhận được khoản tiền của Tín Dụng Chứng Từ từ Ngân Hàng Phát Hành hoặc ngân hàng được chỉ định, thì Ngân Hàng sẽ chỉ được yêu cầu để kiểm tra Bộ Chứng Từ dựa trên hiểu biết và giải thích của Ngân Hàng về Quy Tắc Và Thực Hành Thống Nhất Tín Dụng Chứng Từ ("Quy Tắc UCP"), ấn bản của ICC số 600 ("UCP 600") (hoặc bất kỳ phiên bản nào của Quy Tắc UCP được quy định trong Tín Dụng Chứng Từ) và các tập quán ngân hàng tiêu chuẩn quốc tế. Ngân Hàng sẽ không phải chịu trách nhiệm đối với Công Ty dù là theo hợp đồng, theo ủy thác hoặc theo cách khác nếu Bộ Chứng Từ bị từ chối hoặc việc thanh toán bị từ chối bởi Ngân Hàng Phát Hành hoặc ngân hàng được chỉ định dựa trên căn cứ rằng Bộ Chứng Từ đã không tạo thành một xuất trình hợp lệ, kể cả khi có những khác biệt nêu ra bởi Ngân Hàng Phát Hành hoặc ngân hàng được chỉ định không giống với những khác biệt đã được Ngân Hàng nêu ra hoặc nếu Ngân Hàng xác định rằng Bộ Chứng Từ sẽ là một xuất trình hợp lệ.

11. **Các Bảo Đảm Khác:** Công Ty sẽ ký kết tất cả tài liệu, thực hiện mọi hành động và đưa ra tất cả những hỗ trợ cần thiết để cho phép Ngân Hàng làm cho các biện pháp bảo đảm có hiệu lực và thu hồi tất cả khoản tiền đến hạn theo Tín Dụng Chứng Từ dưới bất kỳ cách thức nào mà Ngân Hàng cho là phù hợp, bao gồm hợp tác trong bất kỳ quá trình tranh tụng và/hoặc trọng tài (dù dưới tên Công Ty hoặc cùng với Ngân Hàng) đối với Ngân Hàng Phát Hành, người mua và/hoặc bất kỳ bên nào khác. Không ảnh hưởng đến tính tổng quát của quy định nêu trên, Công Ty sẽ, theo yêu cầu của Ngân Hàng,



chuẩn bị sẵn tất cả các tài liệu mà Ngân Hàng cho là cần thiết hoặc muốn có cho quá trình tố tụng và/hoặc trọng tài, và bảo đảm sự tham dự của các nhân chứng có liên quan tại các buổi họp hoặc phiên xét xử.

12. **Bồi Thường:** Công Ty đồng ý bồi thường đầy đủ cho Ngân Hàng và giữ cho Ngân Hàng không bị thiệt hại bởi bất kỳ vụ kiện, tố tụng, khiếu nại, thiệt hại, chi phí (bao gồm chi phí pháp lý và các khoản bồi hoàn), tổn thất và phí tổn mà có thể được đưa ra hoặc thi hành đối với Ngân Hàng hoặc phát sinh bởi hoặc phải trả bởi Ngân Hàng liên quan đến việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ Tín Dụng Chứng Từ hoặc phát sinh từ vi phạm của Công Ty đối với bất kỳ quy định nào của Các Điều Khoản Và Điều Khoản này.
13. **Nhận Tiền:** Trong trường hợp Công Ty nhận bất kỳ khoản tiền nào theo Tín Dụng Chứng Từ hoặc hợp đồng cơ sở, thì Công Ty sẽ ngay lập tức thanh toán cho Ngân Hàng tất cả các khoản tiền đó và trong khi đang chờ khoản thanh toán đó, giữ khoản tiền đó theo ủy thác của Ngân Hàng tại một tài khoản riêng biệt
14. **Thẩm Quyền Ghi Nợ:** Công Ty ủy quyền cho Ngân Hàng thực hiện việc khấu trừ, bù trừ hoặc ghi nợ bất kỳ tài khoản nào của Công Ty tại Ngân Hàng (bất kể tại Việt Nam hoặc nơi khác, và bất kể tài khoản đó chỉ được sở hữu bởi Công Ty hoặc Công Ty là đồng sở hữu) hoặc từ bất kỳ khoản tiền nào mà Ngân Hàng phải thanh toán cho Công Ty, để tạm ứng cho Ngân Hàng tất cả các chi phí, lệ phí, khoản chiết khấu, lãi suất, phí tổn và phí mà phải được thanh toán cho Ngân Hàng căn cứ vào việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ Tín Dụng Chứng Từ. Khoản tạm ứng đó sẽ là khoản thanh toán tuyệt đối và không điều kiện và Ngân Hàng sẽ không có nghĩa vụ, trong bất kỳ trường hợp nào, phải hoàn trả khoản tiền đó cho Công Ty.
15. **Đồng Ý Tiết Lộ:** Ngân Hàng có thể tiết lộ bất kỳ thông tin nào liên quan đến Công Ty, tài khoản của Công Ty, việc tài trợ này và/hoặc Tín Dụng Chứng Từ cho: (a) bất kỳ người nào mà việc tiết lộ cho người đó là được phép hoặc được yêu cầu theo bất kỳ luật hoặc quy định hoặc quy tắc hoặc theo yêu cầu của tòa án, (b) bất kỳ chi nhánh hoặc văn phòng nào của Ngân Hàng, công ty sở hữu Ngân Hàng, công ty con và công ty liên quan của Ngân Hàng và các chi nhánh hoặc văn phòng tương ứng của các công ty đó; (c) bất kỳ người nào có liên quan đến một giao dịch chuyển nhượng hoặc chuyển giao hoặc giao dịch chuyển nhượng hoặc chuyển giao dự tính đối với các quyền hoặc nghĩa vụ của Ngân Hàng theo Các Điều Khoản Và Điều Khoản này; (d) bất kỳ người nào cho mục đích thực thi hoặc bảo vệ các quyền hoặc lợi ích của Ngân Hàng liên quan đến Các Điều Khoản Và Điều Khoản này; (e) bất kỳ Tòa án, hội đồng trọng tài, cơ quan lập pháp, cơ quan giám sát, cơ quan Chính phủ hoặc cơ quan bán Chính phủ; (f) bất kỳ người nào mà Ngân Hàng theo thiện chí cho rằng việc tiết lộ là hợp lý.
16. **UCP:** Các Điều Khoản Và Điều Khoản này và bất kỳ việc xử lý Bộ Chứng Từ theo Tín Dụng Chứng Từ sẽ tùy thuộc vào các quy định của Quy Tắc Và Thực Hành Thống Nhất Tín Dụng Chứng Từ áp dụng đối với Tín Dụng Chứng Từ tại ngày tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ Tín Dụng Chứng Từ.
17. **Luật Điều Chỉnh và Thẩm Quyền Tài Phán:** Các Điều Khoản Và Điều Khoản này sẽ được điều chỉnh bởi và được giải thích theo luật Việt Nam. Các Tòa án Việt Nam sẽ có thẩm quyền tài phán tuyệt đối để giải quyết bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Các Điều Khoản Và Điều Khoản này ("Tranh Chấp"). Công Ty đồng ý rằng các Tòa án Việt Nam là các tòa án phù hợp và thuận tiện nhất để giải quyết Tranh Chấp và theo đó Công Ty sẽ không tranh luận điều ngược lại. Điều này là vì lợi ích của chỉ Ngân Hàng và Ngân Hàng sẽ không bị ngăn cản khi thực hiện bất kỳ thủ tục tố tụng nào liên quan đến Tranh Chấp tại bất kỳ tòa án nào có thẩm quyền tài phán. Trong phạm vi được luật pháp cho phép, Ngân Hàng có thể thực hiện các thủ tục tố tụng đồng thời tại nhiều khu vực tài phán.

Lưu ý: Các Điều Khoản và Điều Khoản này được ký và lập bằng Tiếng Anh và Tiếng Việt. Cả hai ngôn ngữ sẽ có giá trị như nhau trong việc xác định mục đích của chúng tôi, tuy nhiên, trong trường hợp có bất kỳ sự mơ hồ, xung đột hoặc tranh chấp nào, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.



## OUTWARD BILLS COLLECTION (DA/DP) TERMS AND CONDITIONS

1. It is understood and agreed that, having exercised due care in the selection of any correspondent bank (including a foreign branch or subsidiary of DBS Bank Ltd.) to whom the abovementioned documents may be sent for collection you shall not be responsible for any act, omission (including any failure to endorse, or re-endorse bills of lading), default, suspension, insolvency or bankruptcy of any such correspondent bank or agent thereof, or for any delay in remittance, loss in exchange or loss of any documents, item or their proceeds during transmission or in the course of collection. We further agree that any correspondent bank instructed to act on this Collection shall be our agent.
2. It is further understood and agreed that we will not hold you liable for the loss or destruction of the documents presented under this Collection during transit.
3. The Bill(s) of Exchange which we enclose in this Application ("Bill(s) of Exchange") for financing and / or collection together with invoices, carriage documents, documents of title or other documents presenting or relating to the Goods (as defined below), and all other documents enclosed with this Application and the Goods represented thereby or to which the documents relate shall be pledged to you as continuing security for all sums in which we may from time to time be actually or contingently indebted or liable to you on any account. We agree to do such acts as may be necessary to perfect your security in the Goods. Without prejudice to your other rights herein, in the event that we are in default of payment of any amount due from us arising from this Collection or otherwise, you shall be entitled, without notice to ourselves, to sell the Goods or any part thereof by public auction or private contract (at your sole discretion) and apply the proceeds of sale in or towards payment of the amount(s) for which we are liable to you and if the proceeds are insufficient to settle an amount(s) due to you, we shall pay the amount of the deficiency forthwith upon your demand. The pledge conferred herein shall be in addition to and shall not be in any way prejudiced or affected by any collateral or other security now or hereafter held by you nor shall such collateral or other security or any lien to which you may be otherwise entitled or the liability of any person or persons nor parties hereto for all or any part of this indemnity be in any way prejudiced or affected by the pledge.

For the purposes of these Terms and Conditions, "Goods" means any and all goods and any right, title or interest which we hold or acquire in such goods, in each case which are being sold, purchased and/or transferred pursuant to the documents presented under this Collection.

4. Unless otherwise agreed to in writing, we agree that (a) all financing is provided to us on a "with recourse" basis and (b) you will have full recourse to us, and we hereby undertake to provide you with funds:
  - (a) To meet on demand all Bills of Exchange negotiated or indorsed by you at our request which may be dishonoured on presentation for acceptance or which may not be paid on sight or on the due date thereof according to the original tenor.
  - (b) To reimburse you for all financing made against documents of title or other documents presenting or relating to the Goods which may not have been accepted and / or paid in accordance with the tenor of the collection bill.
  - (c) To meet re-exchange expenses and interest at the current prevailing rate for the respective currency as determined at your sole discretion from the date of the financing to us till the date you receive reimbursement.
  - (d) If collection charges are to be paid by:
    - i. the Buyer/Drawee; or
    - ii. the collecting bank or any person(s) or entity(ies) that is or is deemed by applicable law to be subject to an obligation to pay the Bill of Exchange or against documents of title or other documents presenting or relating to the Goods whether as drawee and/or acceptor or otherwise, from time to time (collectively, the "Obligors" and each an "Obligor"),  
we undertake to pay you the same if the Buyer/Drawee or any Obligor fails to do so.
  - (e) (in the case only where the Financing Currency is different from the Bill Currency) to indemnify you in the event the Bill Currency proceeds received from the Buyer/Drawee and/or any Obligor under the Bill of Exchange at maturity cannot be converted and/or transferred, for any reason whatsoever (including, without limitation, due to law, regulation, governmental decree, administrative rule, guideline or directive), into the Financing Currency to repay the financing, discounting or negotiation of the Bill of Exchange effected by you together with interest thereon; or



- (f) (in the case only where the Financing Currency is different from the Bill Currency) to indemnify you for any loss suffered by you as a result of foreign exchange rate movements between the Financing Currency and the Bill Currency from the time of your financing, discounting or negotiation of the Bill of Exchange to the maturity of the Bill of Exchange.

Notwithstanding that you may agree in writing to provide financing to us on a “without recourse” basis pursuant to this Application, we agree that you will have recourse to us in accordance with the terms of this Application, including without limitation as provided under paragraph 15 below.

5. In the event:

- (a) the Financing Currency is different from the Bill Currency; and  
(b) we enter with you into any non-deliverable foreign exchange or foreign exchange derivative transaction to hedge against fluctuations in the relevant foreign exchange rate, currency convertibility and/or transferability risks in respect of the Bill of Exchange (a “Hedging Transaction”),

we agree to indemnify you against, and pay you on demand any short-fall if the proceeds in the Bill Currency received from the Buyer/Drawee and/or any Obligor under the Bill of Exchange, after conversion into the Financing Currency at the exchange rate determined by you (if any), are less than the amount in the Financing Currency you would expect to receive to repay the financing, discounting or negotiation of the Bill of Exchange effected by you together with interest thereon, and we authorise you to debit any of our accounts with you for such short-fall.

6. Without prejudice to your rights conferred in the terms of this Application and in the event (i) the Financing Currency is different from the Bill Currency and (ii) you do not manage the relevant foreign exchange rate, currency convertibility and/or transferability risks on our behalf and (iii) you do not receive full repayment in the Financing Currency for your financing, discounting, or negotiation or any payment from the Buyer/Drawee and/or any Obligor due to the occurrence of any of the events in paragraph 4(e) above, then regardless of whether we have entered into a Hedging Transaction with you, we agree to pay you an amount in the Financing Currency you would expect to receive to repay the financing, discounting or negotiation of the Bill of Exchange effected by you together with interest thereon, and we authorise you to debit any of our accounts with you for such amount.

7. In case of dishonour of the Bill of Exchange or non-payment by the Buyer/Drawee or any Obligor under this Collection, the Goods may in your discretion (but not as part of your obligations including the obligation to procure the return of the Bill of Exchange and documents) or that of your correspondent or agent be landed cleared through the customs, warehouse and insured at our expense.

8. You are authorised at your absolute discretion:

- (a) To insure the Goods in respect of which you hold documents against all risks and to add the premiums and expenses of such insurance to the amount chargeable to us.  
(b) To exercise your right of recourse upon the Goods in priority to any other claims thereon and to sell such goods or part thereof as may be necessary for payment of freight, insurance, warehouse, dock and other charges, without prejudice to our duty to repay any outstanding amount due to you from such proceeds of sale.  
(c) To land and store the Goods at any wharf or warehouse selected by you and/or reshipe the same to any other port.  
(d) To accept full or proportionate payment before maturity from the Buyers/Drawees or any Obligor of any Bill of Exchange or otherwise, or the Consignees of the Goods, against delivery of the Goods (or a proportionate part thereof) and/or documents of title or other documents presenting or relating to the Goods.  
(e) To debit our account with:  
i. all money due from us hereunder and/or under any Hedging Transaction;  
ii. the amount of unaccepted or unpaid Bills of Exchange; or  
iii. the amount of financing against documents of title or other documents presenting or relating to the Goods or any deficiency arising after realisation of any Goods for which we are liable to you.

9. Without prejudice to the other provisions of this Application, you may sell all or part of the Goods represented by the abovementioned documents or to which they relate in such manner (whether by public auction, private treaty or otherwise) as you think fit if any one of the following events occurs:



- (a) (in the event that you have financed or agreed to finance this Collection) on default of acceptance on presentation or of payment on due date or at sight of any Bill of Exchange (depending on its tenor) or on default of payment of any other sums due hereunder on due date.
- (b) (in the event that you have financed or agreed to finance this Collection) on the Buyer/Drawee, an Obligor, or Consignee of the Goods suspending payment, becoming bankrupt or insolvent, being put under receivership or taking any steps for liquidation or arrangement with creditors.
- (c) (in the event that you have financed or agreed to finance this Collection) if and whenever you consider it desirable having regard to the market value of the Goods that the Goods should be sold whether or not any contingent or other liability of ours to you shall have actually matured.
- (d) on our failure to repay on demand any payment made by you or other indebtedness of ours to you (whether or not connected with or arising from this Application) together with all interest, fees and other charges in respect thereof.

After deduction of any fee to which you are entitled and expenses incurred by the sale, you may apply the net proceeds in payment of such advances and/or Bills of Exchange and/or indebtedness or liability of ours to you, with interest, and re-exchange expenses. The balance, if any, is to be used at your option to discharge any other outstanding liability which we may have against you and subject thereto to be accounted for to us.

- 10. Should any claim arise under any insurance you are authorized to recover the full amount thereof and we agree to assign to you the policy or policies for that purpose. You may charge the same fee on the proceeds payable under such insurance as upon a sale of Goods and apply the proceeds in the manner provided above and/or to satisfy all sums, indebtedness, interest, charges, fees and other sums due to you in connection with the abovementioned Collection.
- 11. Your holding additional securities and/or the receipt of Goods and/or documents by you shall not prejudice your rights on any Bill of Exchange or in respect of any payment obligation of the Buyer/Drawee or any Obligor in case of dishonour or non-payment nor shall any recourse or proceedings taken thereon. It is also agreed that your rights against us shall not be prejudiced owing to any such Bills of Exchange not having been noted and/or protested in the event of dishonour by non-acceptance and/or non-payment.
- 12. If there occurs in relation to the Collection an Extraordinary Event (as defined below), you shall have the sole discretion to receive payment under the Collection in any alternative currency at such exchange rate as you may determine in your discretion. Provided you undertake such action in good faith, any such action shall be binding on us who shall be liable for any additional loss, damages, costs, charges and/or expenses incurred by you. An "Extraordinary Event" shall mean any event which you believe to have a material adverse effect, including any form of exchange control restriction or requirement of whatsoever nature affecting the availability, convertibility, credit or transfers of currencies or funds, any form of debt or other moratorium on jurisdictions, individuals or entities, any devaluation, re-denomination or demonetisation and/or any form of restriction or requirement which in your good faith opinion adversely alters or changes the rights or obligations which you undertook when you make an advance pursuant to our Application under this Collection.
- 13. We represent and warrant the following to you, on a continuing daily basis, with reference to the facts and circumstances then existing, that:
  - (a) we have not received any form of financing, discounting, negotiation or other accommodation in respect of this Collection from any other party;
  - (b) we have sole beneficial title to:
    - i. the proceeds under the Collection and/or the Bills of Exchange; and
    - ii. the Bills of Exchange, invoices, carriage documents, documents of title or other documents presenting or relating to the Goods enclosed in this Application; and
  - (c) each of:
    - i. the proceeds under the Collection and/or the Bills of Exchange; and
    - ii. the Bills of Exchange, invoices, carriage documents, documents of title or other documents presenting or relating to the Goods enclosed in this Application,are free from any security interest or encumbrance of any kind and we shall not at any time assign, transfer or create any security interest or encumbrance over it; and



- (d) there is no dispute or potential dispute arising or which may arise under or in connection with the Bill of Exchange, documents of title or other documents presenting or relating to the Goods and/or the underlying contract of sale between us and the Buyer/Drawee that may compromise, reduce or extinguish our rights thereunder (including, the amount of receivables payable to us).

14. We further agree to and undertake the following:

- (a) to indorse such Bills of Exchange enclosed in this Application in favour to you as you may direct or request;
- (b) to meet all charges incurred by you or your correspondent or agent;
- (c) to reimburse you for all interest incurred from the date of any payment by you to the date of the receipt of proceeds by you sufficient to cover the credit extended to us;
- (d) not to hold you or your correspondent bank or agents liable in the event that the documents or some of the documents are lost, destroyed or delivered wrongly by the courier service company selected by you or wrongly delivered by the postal office;
- (e) not to create any charge, mortgage, pledge, lien, encumbrance or any other security interest over all rights, interests, benefits, entitlements, debts, suits and choses in action as are due under or in connection with the underlying contract of sale between us and the Buyer/Drawee and/or Bill of Exchange, documents of title or other documents presenting or relating to the Goods;
- (f) unless otherwise agreed to in writing, the financing is with recourse to us and we irrevocably and unconditionally undertake and agree to indemnify you, your successors and assigns in full and at all times to keep you, your successors and assigns fully and completely indemnified for any shortfall in the amount received by you under all circumstances (notwithstanding that all the terms and conditions may not have been complied with by you, or that you may not have complied with our instruction).

15. Where any financing is agreed to in writing to be provided on a "without recourse" basis:

- (a) unless otherwise provided for in the terms of this Application, the financing remains with recourse to us and we irrevocably and unconditionally undertake and agree to indemnify you, your successors and assigns in full and at all times to keep you, your successors and assigns fully and completely indemnified for any shortfall in amount received by you, including (without limitation) where (I) there are disputes arising out of the underlying contract between the Buyer/Drawee and us or between us and any other related parties; (II) the Bills of Exchange, invoices, carriage documents, documents of title or other documents presenting or relating to the Goods enclosed in this Application (including any drafts) presented to you are subsequently found to be forged, antedated, falsified, irregular, amended without due authorisation (whether by you or some other party) or to contain fraudulent misrepresentation (whether or not to your knowledge) or if (III) an allegation (whether substantiated or otherwise) is made to such an effect and the Buyer/Drawee or an Obligor has refused to accept or pay the Bills of Exchange or otherwise in respect of its payment obligations, BUT PROVIDED THAT you will have no recourse to us in the event that you do not receive full payment in the event of dishonour by non-acceptance and/or non-payment of the Bill of Exchange or non-payment by any Obligor solely on one or more of the following grounds:
  - i. the bankruptcy, insolvency, receivership or liquidation of the Buyer/Drawee or an Obligor, or the seizure of the whole or substantially the whole of the assets of the Buyer/Drawee or an Obligor;
  - ii. war, strikes, revolts, change of government or local government, riots, terrorist activity or civil unrest in the country where the Buyer/Drawee or an Obligor has its place of business; or
  - iii. (in the case only where the Bill Currency is the same as the Financing Currency) any form of exchange control restriction or requirement of whatsoever nature affecting the availability, convertibility, credit or transfers of currencies or funds, any form of debt or other moratorium on jurisdictions, individuals or entities, any devaluation, re-denomination or de-monetization and/or any form of restriction or requirement to which the Buyer/Drawee or an Obligor is subject to, prohibiting the transfer, conversion or exchange by the Buyer/Drawee or an Obligor of the currency for the payment of the Bill of Exchange or otherwise in respect of its payment obligations,

((i) to (iii) collectively, the Non-Recourse Events and each a Non-Recourse Event) and the existence of a Non-Recourse Event shall be determined by you in your sole discretion; and

- (b) for the avoidance of doubt, notwithstanding any other term of this Application, you shall always have full recourse to us where we have breached any term of this Application or any of the representations given under paragraph 13 herein were untrue at the time of such representation.





16. Unless otherwise expressly agreed in writing or unless otherwise provided herein this Collection is subject to the Uniforms Rules for Collections, ICC Publication No. 522 or any replacement thereof as may be in force at the time of this Application.
17. We agree to supply to you immediately upon your request all notices, documents, information and materials as may be reasonably requested by you from time to time, including without limitation such information under or in connection with the underlying contract of sale between us and the Buyer/Drawee, the Bill of Exchange, the documents of title or other documents presenting or relating to the Goods, an Extraordinary Event and/or a Non-Recourse Event.
18. We hereby irrevocably and unconditionally undertake and agree to indemnify you, your successors and assigns in full and at all times to keep you, your successors and assigns fully and completely indemnified from and against all liability, claims, demands, actions, proceedings, payments, losses and expenses whatsoever including but not limited to legal costs as between solicitor and own client which may be made or taken or incurred or suffered by you in connection with our Application herein, including (without limitation) any losses incurred as a result of any breach of our obligations or any misrepresentation.
19. Where there is any reference in this Application or any form, agreement and correspondence relating to this Application or any handling or processing of documents by you to finance this Collection and documents presented thereunder and/or any Bills of Exchange "subject to final receipt of fund" from the Buyer/Drawee or his banker or any Obligor, it is hereby agreed that such financing shall be conditional upon and subject to payment under the Collection/ documents presented thereunder/ Bills of Exchange from the Buyer/Drawee or his banker or any Obligor (as the case may be) and receipt by you of such payment. Without prejudice to the foregoing, where, for any reason whatsoever, whether with or without legal basis, payment of the proceeds under the Collection or Bills of Exchange is not received by you from or not made by the Buyer/Drawee or his banker or any Obligor as and when such payment is due or if one or more of the documents presented under the Collection is forged or contains any misrepresentation or false factual information known to us, any amount paid by you to us pursuant to such advance shall become immediately repayable to you by us and you shall have full recourse against us in respect of such payment as has been made to us earlier.
20. Without prejudice to the generality of the other terms and conditions herein, where financing is provided to us pursuant to this Application, we shall and do hereby assign unconditionally and irrevocably to you all rights, interests, benefits, entitlements, debts, suits and choses in action as are due under or in connection with the underlying contract of sale between us and the Buyer/Drawee and/or the Bill of Exchange, the documents of title or other documents presenting or relating to the Goods and we irrevocably authorise you to give notice of such assignment to the Buyer/Drawee and his banker, and such other relevant Obligor or counterparty.
21. We agree that you may commence any legal action or proceedings in our name if necessary and that we would provide you our full and diligent co-operation, including the execution of any documents, affidavits and powers of attorney, in any action or proceedings commenced (whether in our name or not) to enforce your rights against or obtain payment from the Buyer/Drawer, any Obligor or any other party.
22. For avoidance of doubt and subject to the proviso appearing below, it is the intention of the parties that any terms, interests, rights, benefits, defenses, exemptions or limitations in this Application shall not be enforceable by a third party, provided always that nothing herein operates to prevent or limit your right to assign, novate, otherwise confer any benefit or interest in favour of any other party. The terms, interests, rights and benefits referred to above shall include but are not confined to any banking facilities, advances, loans, financing or any other form of financial accommodation that you provide or may provide under this Application.
23. Provided always that it shall be the intention of the parties that all defences and limitations in this Application shall be enforceable by all of your subsidiaries (whether wholly or partly owned), parents, branches, any other bank within DBS Group Holdings Ltd, whether carrying on business in Singapore or not, your successors in title or assigns, entities into or with which you may merge or consolidate, any entities formed as a result of acquisition, involving you as well as your employees, sub-contractors and agents. For this purposes, consent of any of these third parties is not required for any variation, rescission or termination the terms of this Application.



24. We authorize you to debit any or all of our accounts with you by way of payment in advance of all costs, charges, fees, expenses and liabilities which you, your agents or your correspondents may incur in relation to or in respect of the Collection. The aforesaid advance payment is an absolute and unconditional payment and you shall not be obliged, under any circumstances whatsoever, to refund the same to us. You shall be at liberty to utilize or otherwise deal with the advance payment in any manner as you deem fit and we confirm that we have no further title, interests, rights or benefits to the moneys comprising the advance payment. The abovementioned advance payment shall not discharge or otherwise affect any other claims for reimbursement, repayment, interest, expenses and/or costs that you have or will have against us in respect of any instrument which you have issued or will issue at our request, or in respect of any credit or banking facilities or other accommodation which you have granted or will grant to us.
25. Each indemnity contained herein shall: (a) constitute a separate and independent obligation and give rise to a separate and independent cause of action; (b) apply irrespective of any indulgence granted by you; (c) continue in full force and effect despite any judgment, order, claim or proof for a liquidated amount in respect of any loss or liability or any other judgment or order; and (d) apply whether or not any claim under it relates to any matter disclosed by us or otherwise known to you.
26. This Application shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam. In the event of any proceedings or suits commenced against us arising out of or in connection with this Collection, we agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts in Vietnam, at your option, in respect of any disputes arising out of or in connection with the Collection. Without prejudice to the foregoing, we undertake not to commence proceedings or suits against you in the courts of any other jurisdiction. In the event of any proceedings or suits commenced by us against you, we agree that Vietnam Courts shall have exclusive jurisdiction in respect of any disputes arising out of or in connection with the Collection. We agree to waive and do so waive any right vested on us by the laws of the jurisdiction in which we carry on business to challenge the validity or legality of any part of this provision.

Note: This Application and Terms and Conditions are made and signed in English and Vietnamese. Both languages shall have equal value and weight in determining our intentions but, in the event of any ambiguity or conflict or dispute thereof, the English version shall prevail.



## NHỜ THU BỘ CHỨNG TỪ XUẤT KHẨU (DA/DP) ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

1. Các bên hiểu và thống nhất rằng, thông qua hành động cẩn trọng trong việc lựa chọn bất kỳ ngân hàng đại lý nào (bao gồm một chi nhánh ngân hàng nước ngoài hoặc công ty con của Ngân hàng DBS Bank Ltd) mà các chứng từ nêu trên có thể được gửi đến cho mục đích nhờ thu, Ngân Hàng sẽ không phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ hành động, thiếu sót (bao gồm việc không thể ký hậu hoặc ký hậu lại vận đơn), vi phạm, ngừng hoạt động, mất khả năng thanh toán hoặc phá sản của các ngân hàng đại lý đó hoặc các đại diện của các ngân hàng đại lý đó, hoặc bất kỳ chậm trễ nào liên quan đến việc chuyển tiền, lỗi do chênh lệch tỷ giá hoặc mất mát bất kỳ chứng từ, vật phẩm hoặc tiền thu được trong quá trình chuyển tiền hoặc nhờ thu. Chúng tôi đồng ý thêm rằng bất kỳ ngân hàng đại lý nào được yêu cầu thực hiện Nhờ Thu này sẽ là đại diện của chúng tôi.
2. Các bên cũng hiểu và đồng ý thêm rằng chúng tôi sẽ không buộc Ngân Hàng chịu trách nhiệm cho việc mất mát hoặc hư hại của các chứng từ được ghi nhận theo Nhờ Thu này trong suốt quá trình vận chuyển.
3. (Các) Hối Phiếu Đòi Nợ được đính kèm trong Đơn Yêu Cầu này (“(Các) Hối Phiếu Đòi Nợ”) cho việc tài trợ và/hoặc nhờ thu cùng với các hóa đơn, chứng từ vận chuyển, chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ khác được xuất trình hoặc có liên quan đến Hàng Hóa (như định nghĩa bên dưới), và toàn bộ các chứng từ khác được đính kèm trong Đơn Yêu Cầu này và Hàng Hóa liên quan đến Đơn Yêu Cầu này hoặc các tài liệu có liên quan sẽ được cầm cố cho Ngân Hàng như một biện pháp bảo đảm liên tục của chúng tôi cho toàn bộ các khoản nợ hoặc khoản tiền thực tế hoặc tiềm tàng mà chúng tôi phải chịu đối với Ngân Hàng tại bất kỳ tài khoản nào. Chúng tôi đồng ý thực hiện các hành động cần thiết nhằm làm biện pháp bảo đảm đối với Hàng Hóa có hiệu lực. Không ảnh hưởng đến các quyền của Ngân Hàng theo Đơn Yêu Cầu này, trong trường hợp chúng tôi có vi phạm trong việc thanh toán bất kỳ khoản tiền đến hạn nào phát sinh liên quan đến Nhờ Thu này hoặc vấn đề khác, Ngân Hàng sẽ có quyền, mà không cần phải thông báo cho chúng tôi, bán Hàng Hóa hoặc bất kỳ phần nào của Hàng Hóa thông qua đấu giá công khai hoặc hợp đồng riêng lẻ (theo toàn quyền quyết định của Ngân Hàng) và xử lý khoản tiền thu được từ việc bán Hàng Hóa để thanh toán cho (các) khoản tiền mà chúng tôi phải thanh toán cho Ngân Hàng và nếu khoản tiền thu được không đủ để thanh toán (các) khoản tiền này cho Ngân Hàng, chúng tôi sẽ thanh toán khoản thiếu hụt ngay lập tức theo yêu cầu của Ngân Hàng. Biện pháp cầm cố được đưa ra tại Đơn Yêu Cầu này là bổ sung cho và không làm ảnh hưởng đến hoặc tác động đến bất kỳ biện pháp thế chấp hoặc biện pháp bảo đảm khác nào hiện tại hoặc trong tương lai được Ngân Hàng nắm giữ, và không có bất kỳ biện pháp thế chấp hoặc biện pháp bảo đảm hoặc quyền cầm giữ nào mà Ngân Hàng có được hoặc nghĩa vụ của bất kỳ người, nhóm người hoặc các bên nào theo đây đối với bất kỳ phần nào của khoản bồi thường này bị ảnh hưởng hoặc tác động dưới bất kỳ hình thức nào bởi biện pháp cầm cố.

Cho mục đích của Các Điều Khoản và Điều Kiện này, “Hàng Hóa” nghĩa là bất kỳ và toàn bộ hàng hóa và bất kỳ quyền, quyền sở hữu hoặc lợi ích nào mà chúng tôi nắm giữ hoặc có được từ những hàng hóa đó, trong mỗi trường hợp khi chúng được bán, mua và/hoặc chuyển nhượng theo các chứng từ được ghi nhận trong Nhờ Thu này.

4. Trừ trường hợp có thỏa thuận khác đi bằng văn bản, chúng tôi đồng ý rằng (a) toàn bộ các khoản tài trợ sẽ được cung cấp cho chúng tôi trên cơ sở “truy đòi” và (b) Ngân Hàng có quyền truy đòi toàn bộ từ chúng tôi, và chúng tôi theo đây cam đoan sẽ cung cấp cho Ngân Hàng các khoản tiền:
  - (a) Để đáp ứng yêu cầu của toàn bộ Hối Phiếu được chiết khấu hoặc ký hậu bởi Ngân Hàng theo yêu cầu của chúng tôi mà có thể bị từ chối thanh toán khi được xuất trình để chấp thuận hoặc có thể không được thanh toán ngay hoặc không được thanh toán vào ngày đến hạn của khoản thanh toán đó theo thời hạn ban đầu.
  - (b) Để hoàn trả cho Ngân Hàng toàn bộ các khoản tài trợ đã được thực hiện đối với các chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ khác ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa mà có thể không được chấp nhận và/hoặc thanh toán theo thời hạn ban đầu của hối phiếu nhờ thu.



- (c) Để đáp ứng chi phí và lãi suất chuyển đổi lại theo tỷ giá hiện hành áp dụng đối với loại tiền tệ tương ứng như được xác định theo toàn quyền quyết định của Ngân Hàng kể từ ngày thực hiện việc tài trợ cho chúng tôi cho đến khi Ngân Hàng nhận được khoản tiền hoàn lại.
- (d) Nếu phí nhờ thu được thanh toán bởi
- Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu; hoặc
  - Ngân Hàng thu hộ hoặc bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào có hoặc được pháp luật hiện hành quy định là có nghĩa vụ thanh toán Hối Phiếu Đòi Nợ hoặc các chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ khác ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa bất kể là người thanh toán hối phiếu và/hoặc người chấp nhận hối phiếu hoặc những người khác, theo từng thời điểm (gọi chung là "Những Người Có Nghĩa Vụ" và gọi riêng là "Người Có Nghĩa Vụ"),  
we undertake to pay you the same if the Buyer/Drawee or any Obligor fails to do so.  
chúng tôi cam kết thanh toán cho Ngân Hàng các khoản tương ứng nếu Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ nào không thực hiện việc thanh toán khoản tiền đó.
- (e) (chỉ trong trường hợp Đồng Tiền Tài Trợ khác với Đồng Tiền Hối Phiếu) để bồi thường cho Ngân Hàng trong trường hợp khoản tiền bằng Đồng Tiền Hối Phiếu nhận được từ Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu và/hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ nào theo Hối Phiếu Đòi Nợ khi đến hạn không thể được chuyển đổi và/hoặc chuyển nhượng, vì bất kỳ lý do gì (bao gồm nhưng không giới hạn, theo luật, quy định, nghị định chính phủ, quy tắc, hướng dẫn hoặc chỉ thị hành chính), thành Đồng Tiền Tài Trợ để hoàn trả cho khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ của Hối Phiếu Đòi Nợ do Ngân Hàng thực hiện cùng với lãi suất theo đó; hoặc
- (f) (chỉ trong trường hợp Đồng Tiền Tài Trợ khác với Đồng Tiền Hối Phiếu), để bồi thường cho Ngân Hàng khi Ngân Hàng phải chịu bất kỳ tổn thất nào do việc thay đổi tỷ giá ngoại tệ giữa Đồng Tiền Tài Trợ và Đồng Tiền Hối Phiếu từ thời điểm Ngân Hàng thực hiện việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ Hối Phiếu Đòi Nợ cho đến ngày đáo hạn của Hối Phiếu Đòi Nợ.  
Bất kể việc Ngân Hàng có thể đồng ý bằng văn bản về việc tài trợ cho chúng tôi trên cơ sở "không truy đòi" theo Đơn Yêu Cầu này, chúng tôi đồng ý rằng Ngân Hàng sẽ truy đòi chúng tôi theo các điều khoản của Đơn Yêu Cầu này, bao gồm nhưng không giới hạn theo quy định tại đoạn 15 bên dưới.

5. Trong trường hợp:

- Đồng Tiền Tài Trợ khác với Đồng Tiền Hối Phiếu; và
- chúng tôi và Ngân Hàng ký kết bất kỳ giao dịch ngoại tệ không chuyển giao hoặc giao dịch phái sinh ngoại tệ nào để tránh biến động tỷ giá ngoại tệ liên quan, khả năng chuyển đổi tiền tệ và/hoặc khả năng chuyển giao rủi ro liên quan đến Hối Phiếu Đòi Nợ ("Giao Dịch Bảo Hiểm Rủi Ro"),  
chúng tôi đồng ý bồi thường cho Ngân Hàng, và thanh toán cho Ngân Hàng theo yêu cầu đối với bất kỳ khoản sụt giảm nào nếu khoản tiền Đồng Tiền Hối Phiếu nhận được từ Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu và/hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ nào theo Hối Phiếu Đòi Nợ, sau khi chuyển đổi sang Đồng Tiền Tài Trợ theo tỷ giá do Ngân Hàng xác định (nếu có) thấp hơn khoản tiền bằng Đồng Tiền Tài Trợ mà Ngân Hàng dự kiến nhận được để hoàn trả lại khoản tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ của Hối Phiếu Đòi Nợ do Ngân Hàng thực hiện cùng với lãi suất theo đó, và chúng tôi ủy quyền cho Ngân Hàng ghi nợ khoản sụt giảm đó tại bất kỳ tài khoản của chúng tôi.

6. Không ảnh hưởng đến quyền của Ngân Hàng theo các điều khoản của Đơn Yêu Cầu này và trong trường hợp (i) Đồng Tiền Tài Trợ khác với Đồng Tiền Hối Phiếu và (ii) Ngân Hàng không quản lý tỷ giá ngoại tệ liên quan, rủi ro chuyển đổi tiền tệ và/hoặc rủi ro chuyển nhượng tiền tệ thay mặt cho chúng tôi và (iii) Ngân Hàng không nhận được khoản hoàn trả đầy đủ bằng Đồng Tiền Tài Trợ cho việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ hoặc bất kỳ khoản hoàn trả lại nào từ Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu và/hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ nào do sự xuất hiện của bất kỳ sự kiện nào nêu tại đoạn 4(e) ở trên, thì dù cho chúng tôi đã ký kết Giao Dịch Bảo Hiểm Rủi Ro với Ngân Hàng, chúng tôi đồng ý thanh toán cho Ngân Hàng khoản tiền bằng Đồng Tiền Tài Trợ mà Ngân Hàng dự kiến sẽ nhận được để hoàn trả lại cho việc tài trợ, chiết khấu hoặc khấu trừ của Hối Phiếu Đòi Nợ do Ngân Hàng thực hiện cùng với khoản lãi suất theo đó, và chúng tôi ủy quyền cho Ngân Hàng ghi nợ khoản tiền nêu trên tại bất kỳ tài khoản nào của chúng tôi.

7. Trong trường hợp Hối Phiếu Đòi Nợ bị từ chối hoặc không được thanh toán bởi Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ nào theo Nhờ Thu này, Hàng Hóa có thể, theo quyết định của Ngân Hàng (nhưng không phải một phần nghĩa vụ của Ngân Hàng bao gồm nghĩa vụ yêu cầu việc hoàn trả Hối Phiếu Đòi Nợ và các chứng từ) hoặc được đại lý hoặc đại diện của Ngân Hàng dỡ xuống, thông quan, lưu kho và được bảo hiểm bằng chi phí của chúng tôi.



8. Ngân Hàng được ủy quyền theo toàn quyền quyết định của Ngân Hàng:
- (a) Mua bảo hiểm mọi rủi ro cho Hàng Hóa mà Ngân Hàng nắm giữ chứng từ của Hàng Hóa và cộng thêm các khoản phí bảo hiểm và các chi phí cho việc bảo hiểm đó vào khoản tiền mà chúng tôi phải thanh toán.
  - (b) Thực hiện quyền truy đòi của Ngân Hàng đối với Hàng Hóa trước bất kỳ khiếu nại nào khác và bán toàn bộ hoặc một phần hàng hóa trong trường hợp cần thiết để thanh toán cước phí vận chuyển, bảo hiểm, kho bãi, bến tàu và các chi phí khác mà không làm ảnh hưởng đến nghĩa vụ của chúng tôi trong việc hoàn trả các khoản tiền đến hạn từ khoản tiền thu được từ việc bán hàng hóa đó.
  - (c) Dỡ và lưu giữ Hàng Hóa tại bất kỳ cầu cảng hoặc kho chứa nào do Ngân Hàng lựa chọn và/hoặc vận chuyển tiếp Hàng Hóa đến bất kỳ cảng nào khác.
  - (d) Chấp nhận toàn bộ hoặc một phần khoản thanh toán trước hạn từ Những Người Mua/Những Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ nào của bất kỳ Hối Phiếu Đòi Nợ nào hoặc người nào khác, hoặc Người Nhận Hàng Hóa, đối với việc giao Hàng Hóa (hoặc một phần của Hàng Hóa) và/hoặc các chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ khác ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa.
  - (e) Ghi nợ tài khoản của chúng tôi với:
    - i. Toàn bộ khoản tiền đến hạn của chúng tôi theo Đơn Yêu Cầu này và/hoặc theo bất kỳ Giao Dịch Bảo Hiểm Rủi Ro nào;
    - ii. khoản tiền của Hối Phiếu Đòi Nợ không được chấp nhận hoặc không được thanh toán; hoặc
    - iii. khoản tài trợ đối với các chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ khác ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa hoặc bất kỳ sự thiếu hụt nào phát sinh sau khi bán Hàng Hóa mà chúng tôi phải chịu trách nhiệm đối với Ngân Hàng
9. Không ảnh hưởng đến các quy định khác của Đơn Yêu Cầu này, Ngân Hàng có thể bán toàn bộ hoặc một phần Hàng Hóa được ghi nhận trong các chứng từ nêu trên hoặc chứng từ có liên quan đến việc bán hàng theo cách thức (bất kể thông qua đấu giá công khai, theo thỏa thuận riêng hoặc phương thức khác) mà Ngân Hàng nhận thấy phù hợp khi bất kỳ sự kiện nào sau đây xảy ra:
- (a) (trong trường hợp Ngân Hàng đã tài trợ hoặc đồng ý tài trợ cho Nhờ Thu) có vi phạm trong việc chấp nhận sự xuất trình hoặc thanh toán vào ngày đến hạn hoặc thanh toán ngay của bất kỳ Hối Phiếu Đòi Nợ nào (phụ thuộc vào thời hạn của Hối Phiếu Đòi Nợ đó) hoặc vi phạm trong việc thanh toán bất kỳ khoản đến hạn nào theo Đơn Yêu Cầu Nhờ Thu này vào ngày đến hạn.
  - (b) (trong trường hợp Ngân Hàng đã tài trợ hoặc đồng ý tài trợ cho Nhờ Thu) khi Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu, Người Có Nghĩa Vụ, hoặc Người Nhận Hàng Hóa trì hoãn việc thanh toán, bị phá sản hoặc giải thể hoặc bị quản lý tài sản hoặc đang thực hiện bất kỳ quy trình phá sản hoặc dàn xếp nào với các chủ nợ.
  - (c) (trong trường hợp Ngân Hàng đã tài trợ hoặc đồng ý tài trợ cho Nhờ Thu) nếu và bất cứ khi nào Ngân Hàng cho rằng xem xét đến giá trị thị trường của Hàng Hóa thì Hàng Hóa nên được bán cho dù có hay không có bất kỳ khoản nợ tiềm tàng hoặc khoản nợ nào khác thực tế đến hạn của chúng tôi đối với Ngân Hàng.
  - (d) khi chúng tôi không thể hoàn trả theo yêu cầu bất kỳ khoản thanh toán nào mà Ngân Hàng đã thực hiện hoặc các khoản nợ khác của chúng tôi đối với Ngân Hàng (bất kể có hay không có liên quan đến hoặc phát sinh từ Đơn Yêu Cầu này) cùng với toàn bộ khoản lãi suất, phí và các chi phí khác có liên quan.

Sau khi khấu trừ bất kỳ khoản phí nào mà Ngân Hàng được hưởng và chi phí phát sinh từ việc bán Hàng Hóa, Ngân Hàng có thể sử dụng số tiền còn lại để thanh toán cho khoản tiền ứng trước đó và/hoặc Các Hối Phiếu Đòi Nợ và/hoặc khoản nợ hoặc nghĩa vụ của chúng tôi đối với Ngân Hàng, cùng với lãi suất, và chi phí chuyển đổi lại. Số dư, nếu có, sẽ được Ngân Hàng toàn quyền sử dụng để giải phóng bất kỳ nghĩa vụ nào của chúng tôi đối với Ngân Hàng mà chưa thực hiện và các khoản thanh toán thuộc nghĩa vụ của chúng tôi.

10. Nếu có bất kỳ khiếu nại nào phát sinh theo hợp đồng bảo hiểm, Ngân Hàng được ủy quyền để thu hồi toàn bộ theo đó và chúng tôi đồng ý chuyển giao cho Ngân Hàng hợp đồng bảo hiểm hoặc các hợp đồng bảo hiểm cho mục đích này. Ngân Hàng có thể tính phí tương tự trên khoản tiền thu được phải được thanh toán theo bảo hiểm đó sau khi bán Hàng Hóa và xử lý số tiền thu được theo cách thức được nêu ở trên và/hoặc thanh toán toàn bộ các khoản tiền, khoản nợ, lãi suất, chi phí, phí và các khoản tiền đến hạn khác liên quan đến Nhờ Thu nêu trên.

11. Việc Ngân Hàng nắm giữ các biện pháp bảo đảm bổ sung và/hoặc biên nhận Hàng Hóa và/hoặc các chứng từ sẽ không ảnh hưởng đến quyền của Ngân Hàng đối với bất kỳ Hối Phiếu Đòi Nợ nào hoặc liên quan đến bất kỳ nghĩa vụ thanh toán



nào của Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ nào trong trường hợp Hối Phiếu Đòi Nợ bị từ chối hoặc không được thanh toán hoặc khi có bất kỳ sự truy đòi hoặc thủ tục tố tụng nào được thực hiện theo đó. Chúng tôi cũng đồng ý rằng tất cả các quyền của Ngân Hàng đối với chúng tôi sẽ không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ Hối Phiếu Đòi Nợ nào chưa được ghi nhận và/hoặc bị khiếu nại trong trường hợp Hối Phiếu Đòi Nợ bị từ chối do không được chấp nhận và/hoặc không được thanh toán.

12. Nếu phát sinh bất kỳ Sự Kiện Bất Thường nào (như định nghĩa bên dưới) đối với Nhờ Thu, Ngân Hàng sẽ có toàn quyền quyết định nhận khoản thanh toán theo Nhờ Thu dưới bất kỳ đồng tiền thay thế nào theo tỷ giá ngoại tệ do Ngân Hàng toàn quyền quyết định. Với điều kiện Ngân Hàng cam kết thực hiện hành động trên cơ sở thiện chí, bất kỳ hành động nào như vậy sẽ ràng buộc chúng tôi và chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm cho mọi khoản tổn thất, thiệt hại, phí, chi phí và/hoặc phí tổn phát sinh mà Ngân Hàng phải chịu. Một "Sự Kiện Bất Thường" có nghĩa là bất kỳ sự kiện nào mà Ngân Hàng tin rằng có thể gây ra ảnh hưởng bất lợi nghiêm trọng, bao gồm bất kỳ hình thức hạn chế kiểm soát ngoại hối hoặc bất kỳ yêu cầu nào ảnh hưởng đến khả năng giữ, khả năng chuyển đổi, ghi có hoặc có thể chuyển giao của bất kỳ loại tiền tệ hoặc khoản tiền nào, bất kỳ hình thức tạm ngừng trả nợ hoặc các hình thức tạm ngừng khác đối với các cơ quan, cá nhân hoặc tổ chức, bất kỳ chính sách nào về giảm giá tiền tệ, xác định lại mệnh giá tiền tệ hoặc loại bỏ tiền tệ và/hoặc bất kỳ hình thức nào khác về hạn chế hoặc yêu cầu mà theo quan điểm của Ngân Hàng trên tinh thần thiện chí thì các hình thức khác về hạn chế hoặc yêu cầu đó làm biến đổi hoặc thay đổi bất lợi đến các quyền và nghĩa vụ mà Ngân Hàng đã cam kết khi Ngân Hàng thực hiện việc thanh toán trước căn cứ Đơn Yêu Cầu theo Nhờ Thu này.
13. Chúng tôi cam đoan và bảo đảm với Ngân Hàng rằng, trên cơ sở tham chiếu đến các sự kiện và hoàn cảnh hiện tại đang tồn tại liên tục hằng ngày, rằng
  - (a) chúng tôi đã và đang không nhận bất kỳ hình thức tài trợ, chiết khấu, khấu trừ hoặc dàn xếp nào khác liên quan đến việc Nhờ Thu từ bất kỳ bên nào khác
  - (b) chúng tôi có quyền thụ hưởng duy nhất đối với:
    - i. khoản tiền thu được theo Nhờ Thu và/hoặc Các Hối Phiếu Đòi Nợ; và
    - ii. Các Hối Phiếu Đòi Nợ, các hóa đơn, chứng từ vận chuyển, chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ khác ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa được đính kèm theo Đơn Yêu Cầu này; và
  - (c) mỗi
    - i. khoản tiền thu theo Nhờ Thu và/hoặc Các Hối Phiếu Đòi Nợ; và
    - ii. Các Hối Phiếu Đòi Nợ, các hóa đơn, chứng từ vận tải, chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ khác ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa đính kèm theo Đơn Yêu Cầu này, không thuộc bất kỳ biện pháp bảo đảm nào hoặc bất kỳ trở ngại dưới bất kỳ hình thức nào và chúng tôi sẽ không chuyển giao, chuyển nhượng hoặc tạo ra bất kỳ biện pháp bảo đảm nào hoặc trở ngại nào đối với mỗi đối tượng được nêu tại điểm (c) này tại bất kỳ thời điểm nào; và
  - (d) không có tranh chấp hoặc tranh chấp tiềm tàng phát sinh từ hoặc có thể phát sinh theo hoặc liên quan đến Hối Phiếu Đòi Nợ, các chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ khác ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa và/hoặc hợp đồng mua bán cơ sở giữa chúng tôi và Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu mà có thể làm tổn hại, làm giảm hoặc làm mất đi các quyền của chúng tôi theo theo các chứng từ vừa nêu (bao gồm, số tiền của các khoản phải được thanh toán cho chúng tôi)
14. Chúng tôi đồng ý và cam kết thêm rằng:
  - (a) ký hậu Các Hối Phiếu Đòi Nợ được đính kèm theo Đơn Yêu Cầu vì lợi ích của Ngân Hàng như chỉ dẫn hoặc yêu cầu của Ngân Hàng;
  - (b) trả tất cả các khoản phí phát sinh mà Ngân Hàng hoặc đại lý hoặc đại diện của Ngân Hàng phải chịu;
  - (c) bồi hoàn cho Ngân Hàng tất cả số tiền lãi mà Ngân Hàng phải chịu từ ngày Ngân Hàng thanh toán bất kỳ khoản tiền nào cho đến ngày Ngân Hàng nhận được số tiền đủ để bù đắp khoản cấp tín dụng đã cấp cho chúng tôi;
  - (d) không khiến cho Ngân Hàng hoặc đại lý hoặc đại diện của Ngân Hàng phải chịu trách nhiệm trong trường hợp các chứng từ hoặc một vài chứng từ bị thất lạc, tiêu hủy, hoặc công ty dịch vụ bưu phát được Ngân Hàng chỉ định gửi sai, hoặc bưu điện gửi sai;
  - (e) không tạo lập bất kỳ biện pháp bảo đảm, cầm cố, thế chấp, cầm giữ, các quyền cản trở, hoặc bất kỳ lợi ích bảo đảm khác đối với tất cả các quyền, quyền lợi, lợi ích, quyền sở hữu, khoản nợ, vụ kiện và quyền tài sản đã đến hạn căn cứ theo hoặc liên quan đến hợp đồng mua bán cơ sở giữa chúng tôi và Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu và/hoặc Hối Phiếu Đòi Nợ, các chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa;
  - (f) trừ trường hợp có thỏa thuận khác bằng văn bản, việc tài trợ bao gồm cả quyền truy đòi đối với chúng tôi, và chúng tôi cam kết và đồng ý không hủy ngang và vô điều kiện sẽ bồi thường đầy đủ cho Ngân Hàng, những người thụ hưởng



và người nhận chuyển giao của Ngân Hàng tại bất kỳ thời điểm nào để giữ cho Ngân Hàng, những người thụ hưởng và người nhận chuyển giao của Ngân Hàng được bồi thường đầy đủ và toàn bộ cho bất kỳ thiếu hụt nào trong số tiền mà Ngân Hàng nhận được dưới tất cả các trường hợp (cho dù Ngân Hàng đã không tuân thủ tất cả các điều khoản và điều kiện, hoặc Ngân Hàng có thể đã không tuân theo hướng dẫn của chúng tôi).

15. Nếu bất kỳ tài trợ nào được thỏa thuận bằng văn bản sẽ được cung cấp trên cơ sở “không bao gồm quyền truy đòi”:
- (a) Trừ trường hợp được quy định khác theo các điều khoản của Đơn Yêu Cầu này, việc tài trợ bao gồm cả quyền truy đòi đối với chúng tôi và chúng tôi cam kết và đồng ý không hủy ngang và vô điều kiện là sẽ bồi thường đầy đủ cho Ngân Hàng, những người thụ hưởng và người nhận chuyển giao của Ngân Hàng tại bất kỳ thời điểm nào để giữ cho Ngân Hàng, người thụ hưởng và người nhận chuyển giao của Ngân Hàng được bồi thường đầy đủ và toàn bộ cho bất kỳ thiếu hụt trong số tiền mà Ngân Hàng nhận được, bao gồm (nhưng không giới hạn) nếu (I) có các tranh chấp phát sinh từ hợp đồng cơ sở giữa Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu và chúng tôi hoặc giữa chúng tôi và bất kỳ các bên có liên quan nào; (II) Các Hối Phiếu Đòi Nợ, các hóa đơn, các chứng từ vận chuyển, các chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa đính kèm theo Đơn Yêu Cầu này (bao gồm các hối phiếu) được xuất trình cho Ngân Hàng nhưng sau đó bị phát hiện giả mạo, ghi lùi ngày, sai lệch, sai sót, bị sửa đổi mà không được sự cho phép (bất kể bởi Ngân Hàng hoặc bên nào khác) hoặc có sự kê khai sai sự thật (bất kể là Ngân Hàng có biết hay không biết) hoặc nếu (III) có một cáo buộc (bất kể có được chứng minh hay không) về các sự việc trên được thực hiện và Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc một Người Có Nghĩa Vụ đã từ chối chấp nhận hoặc thanh toán Hối Phiếu Đòi Nợ hoặc theo cách khác liên quan đến các nghĩa vụ thanh toán, NHƯNG VỚI ĐIỀU KIỆN LÀ Ngân Hàng sẽ không có quyền truy đòi chúng tôi trong trường hợp Ngân Hàng không được thanh toán đầy đủ trong trường hợp Hối Phiếu Đòi Nợ bị từ chối do không được chấp nhận và/hoặc không được thanh toán hoặc không được Người Có Nghĩa Vụ thanh toán chỉ dựa trên một hoặc nhiều các cơ sở sau đây:
- phá sản, mất khả năng thanh toán, bị quản lý tài sản hoặc thanh lý tài sản của Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc Người Có Nghĩa Vụ, hoặc thu giữ toàn bộ hoặc đáng kể toàn bộ tài sản của Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc một Người Có Nghĩa Vụ;
  - chiến tranh, đình công, bạo động, thay đổi chính phủ hoặc chính quyền địa phương, nổi loạn, hoạt động khủng bố, hoặc bất ổn dân sự tại quốc gia nơi Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc Người Có Nghĩa Vụ đặt trụ sở hoạt động; hoặc
  - (chỉ trong trường hợp Đồng Tiền Hối Phiếu cùng loại với Đồng Tiền Tại Trợ) bất kỳ hình thức hạn chế kiểm soát ngoại tệ hoặc yêu cầu kiểm soát ngoại tệ dưới bất kỳ hình thức nào ảnh hưởng đến tính khả dụng, chuyển đổi, ghi có hoặc chuyển nhượng của bất kỳ đồng tiền hoặc khoản tiền nào, bất kỳ hình thức tạm ngừng trả nợ hoặc các hình thức tạm ngừng khác đối với các cơ quan, cá nhân hoặc tổ chức, bất kỳ việc giảm giá tiền tệ, xác định lại mệnh giá tiền tệ hoặc loại bỏ tiền tệ và/hoặc bất kỳ hình thức nào về hạn chế hoặc yêu cầu đối với Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc Người Có Nghĩa Vụ, cấm chuyển nhượng, chuyển đổi hoặc trao đổi giữa Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc Người Có Nghĩa Vụ đồng tiền thanh toán của Hối Phiếu Đòi Nợ hoặc đối với các nghĩa vụ thanh toán
- ((i) đến (iii) được gọi chung là Các Sự Kiện Không Truy Đòi và gọi riêng là một Sự Kiện Không Truy Đòi) và sự tồn tại của một Sự Kiện Không Truy Đòi được xác định bởi Ngân Hàng theo toàn quyền quyết định của Ngân Hàng; và
- (b) để tránh nhầm lẫn, bất kể điều khoản nào khác của Đơn Yêu Cầu này, Ngân Hàng sẽ luôn có quyền truy đòi toàn bộ đối với chúng tôi nếu chúng tôi vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Đơn Yêu Cầu này hoặc bất kỳ cam đoan nào quy định tại đoạn 13 trong đây là không đúng tại thời điểm các cam đoan đó được lập.
16. Trừ trường hợp có thỏa thuận khác bằng văn bản hoặc trừ khi được quy định khác đi tại đây, việc Nhờ Thu được căn cứ theo Quy Tắc Thống Nhất Về Nhờ Thu, Ấn Bản ICC số 522 hoặc các ấn bản thay thế khác của Quy Tắc Thống Nhất Về Nhờ Thu có hiệu lực và giá trị thi hành tại thời điểm có hiệu lực của Đơn Yêu Cầu này.
17. Chúng tôi đồng ý sẽ cung cấp cho Ngân Hàng ngay lập tức khi Ngân Hàng yêu cầu, tất cả các thông báo, chứng từ, thông tin hoặc các tài liệu mà Ngân Hàng yêu cầu một cách hợp lý tại từng thời điểm, bao gồm nhưng không giới hạn các thông tin theo hoặc liên quan đến hợp đồng mua bán cơ sở giữa chúng tôi và Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu, Hối Phiếu Đòi Nợ, các chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ khác ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa, một Sự Kiện Bất Thường và/hoặc một Sự Kiện Không Truy Đòi.



18. Chúng tôi theo đây cam kết và đồng ý không hủy ngang và vô điều kiện sẽ bồi thường đầy đủ cho Ngân Hàng, những người kế thừa và người nhận chuyển giao của Ngân Hàng tại bất kỳ thời điểm nào để giữ cho Ngân Hàng, những người kế thừa và người nhận chuyển giao của Ngân Hàng được bồi thường đầy đủ và toàn bộ đối với tất cả các trách nhiệm, khiếu nại, yêu cầu, vụ kiện, thủ tục tố tụng, việc thanh toán, tổn thất và chi phí dưới bất kỳ hình thức nào bao gồm nhưng không giới hạn các chi phí pháp lý giữa luật sư và khách hàng của luật sư mà Ngân Hàng có thể phải thanh toán hoặc thực hiện hoặc gánh chịu hoặc chịu thiệt hại liên quan đến Đơn Yêu Cầu của chúng tôi tại Các Điều Khoản và Điều Kiện này, bao gồm (nhưng không giới hạn) bất kỳ tổn thất gây ra từ việc chúng tôi vi phạm nghĩa vụ của mình hoặc bất kỳ cam đoan sai nào.
19. Trường hợp có bất kỳ tham chiếu nào trong Đơn Yêu Cầu này hoặc bất kỳ hình thức, thỏa thuận và thư từ trao đổi nào liên quan đến Đơn Yêu Cầu này hoặc bất kỳ việc xử lý hoặc xem xét các chứng từ được thực hiện bởi Ngân Hàng để tài trợ cho Nhờ Thu và các chứng từ được xuất trình theo Nhờ Thu và/hoặc bất kỳ Hối Phiếu Đòi Nợ “phụ thuộc vào lần nhận tiền cuối cùng” từ Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc nhân viên Ngân Hàng của Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ nào, các bên theo đây đồng ý rằng việc tài trợ đó sẽ kèm theo điều kiện dựa trên và phụ thuộc vào việc thanh toán theo Nhờ Thu/các chứng từ được xuất trình theo Nhờ Thu/Hối Phiếu Đòi Nợ từ Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc nhân viên Ngân Hàng của Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ nào (tùy từng trường hợp) và Ngân Hàng nhận được khoản thanh toán đó. Không ảnh hưởng đến các quy định nêu trên, trong trường hợp, vì bất kỳ lý do gì dưới bất kỳ hình thức nào, cho dù có hoặc không có cơ sở pháp lý, khoản tiền theo Nhờ Thu hoặc Hối Phiếu Đòi Nợ không được thanh toán cho Ngân Hàng từ hoặc không được thực hiện bởi Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc nhân viên Ngân Hàng của Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu hoặc bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ vào lúc và khi khoản tiền đó đến hạn hoặc nếu một hoặc nhiều các chứng từ được xuất trình theo Nhờ Thu là giả mạo hoặc chứa đựng bất kỳ sự cam đoan sai hoặc thông tin không đúng sự thật mà Ngân Hàng biết được, bất kỳ khoản tiền nào mà Ngân Hàng thanh toán cho chúng tôi căn cứ theo khoản tạm ứng đó sẽ ngay lập tức trở thành khoản tiền mà chúng tôi phải thanh toán cho Ngân Hàng và Ngân Hàng sẽ có quyền truy đòi đầy đủ đối với chúng tôi liên quan đến khoản tiền cấp cho chúng tôi trước đó.
20. Không ảnh hưởng đến tính tổng quát của các điều khoản và điều kiện khác tại Đơn Yêu Cầu này, trong trường hợp việc tài trợ được cung cấp cho chúng tôi căn cứ theo Đơn Yêu Cầu này, chúng tôi sẽ và theo đây chuyển nhượng vô điều kiện và không hủy ngang cho Ngân Hàng tất cả các quyền, quyền lợi, lợi ích, quyền sở hữu, khoản nợ, vụ kiện và quyền tài sản đã đến hạn căn cứ theo hoặc liên quan đến hợp đồng mua bán cơ sở giữa chúng tôi và Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu và/hoặc Hối Phiếu Đòi Nợ, các chứng từ sở hữu hoặc các chứng từ ghi nhận hoặc liên quan đến Hàng Hóa và chúng tôi ủy quyền không hủy ngang cho Ngân Hàng để gửi đi thông báo về việc chuyển nhượng này đến Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu và nhân viên Ngân Hàng của Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu, và Người Có Nghĩa Vụ hoặc bên đối ứng liên quan.
21. Chúng tôi đồng ý rằng Ngân Hàng có thể thực hiện bất kỳ hành động pháp lý hoặc thủ tục tố tụng nào nhân danh chúng tôi nếu cần thiết và chúng tôi sẽ hợp tác đầy đủ và cần trọng với Ngân Hàng, bao gồm việc ký kết/ thực hiện bất kỳ tài liệu, bản khai và thư ủy quyền nào, trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào được thực hiện (bất kể dưới tư cách của chúng tôi hay không) để thực thi các quyền của Ngân Hàng trong việc chống lại hoặc để thu được khoản thanh toán từ Người Mua/Người Thanh Toán Hối Phiếu, bất kỳ Người Có Nghĩa Vụ hoặc bất kỳ bên khác nào.
22. Để tránh nhầm lẫn và phụ thuộc vào các điều khoản dưới đây, các bên đồng ý rằng bất kỳ điều khoản, lợi ích, quyền, quyền lợi, quyền phản đối, miễn trừ hoặc hạn chế nào trong Đơn Yêu Cầu này sẽ không được thực hiện bởi một bên thứ ba, luôn luôn với điều kiện rằng không có bất kỳ quy định nào trong Đơn Yêu Cầu này cấm hoặc hạn chế quyền của Ngân Hàng trong việc chuyển nhượng, ký mới, hoặc các hình thức khác để trao bất kỳ lợi ích hoặc quyền lợi nào cho bất kỳ bên nào khác. Các điều khoản, quyền lợi, quyền và các lợi ích được quy định ở trên sẽ bao gồm nhưng không giới hạn đến bất kỳ khoản tín dụng Ngân Hàng, khoản tạm ứng, khoản vay, khoản tài trợ hoặc bất kỳ hình thức nào khác dưới dạng khoản vay hỗ trợ mà Ngân Hàng cung cấp hoặc có thể cung cấp theo Đơn Yêu Cầu này.
23. Luôn luôn với điều kiện rằng các bên mong muốn tất cả các quyền phản đối và các hạn chế trong Đơn Yêu Cầu này sẽ được thực hiện bởi tất cả các công ty con (bất kể là Ngân Hàng sở hữu toàn bộ hay một phần đối với các công ty con này), các công ty mẹ, các chi nhánh của Ngân Hàng, và bất kỳ Ngân Hàng nào khác thuộc Tập Đoàn DBS Group Holdings Ltd, dù có hoạt động tại Singapore hay không, bên kế thừa hoặc bên nhận chuyển nhượng của Ngân Hàng, các tổ chức cùng với Ngân Hàng thực hiện việc hợp nhất hoặc sáp nhập, bất kỳ tổ chức nào được thành lập do hoạt động mua lại bởi hoặc của





Ngân Hàng, cũng như là người lao động, nhà thầu phụ hoặc các đại lý của Ngân Hàng. Cho mục đích này, bất kỳ thay đổi, hủy bỏ hoặc chấm dứt các điều khoản của Đơn Yêu Cầu này sẽ không yêu cầu sự đồng ý của các bên thứ ba này.

24. Chúng tôi ủy quyền cho Ngân Hàng ghi nợ bất kỳ hoặc tất cả các tài khoản của chúng tôi tại Ngân Hàng bằng cách thanh toán trước mọi chi phí, lệ phí, phí, phí tổn và các khoản nợ mà Ngân Hàng, đại diện hoặc đại lý của Ngân Hàng có thể phải chịu liên quan đến Nhờ Thu này. Khoản tạm ứng đó sẽ là khoản thanh toán tuyệt đối và vô điều kiện và Ngân Hàng sẽ không có nghĩa vụ, trong bất kỳ trường hợp nào, phải hoàn trả khoản tiền đó cho chúng tôi. Ngân Hàng có toàn quyền để sử dụng, giải quyết hoặc xử lý khoản tạm ứng này theo bất kỳ cách nào mà Ngân Hàng thấy phù hợp và chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi không còn quyền sở hữu, quyền lợi, quyền hay lợi ích nào đối với các khoản tiền trong khoản tạm ứng. Khoản tạm ứng nêu trên sẽ không miễn trừ hoặc ảnh hưởng đến bất kỳ khiếu nại nào khác về bồi hoàn, hoàn trả, lãi, phí tổn và/hoặc chi phí mà Ngân Hàng có hoặc sẽ có đối với chúng tôi liên quan đến bất kỳ công cụ nào Ngân Hàng đã phát hành hoặc sẽ phát hành theo yêu cầu của chúng tôi, hoặc liên quan đến bất kỳ khoản cấp tín dụng hoặc khoản cấp vốn Ngân Hàng hoặc các thu xếp khác mà Ngân Hàng đã cấp hoặc sẽ cấp cho chúng tôi.
25. Mỗi khoản bồi thường quy định tại đây sẽ: (a) tạo thành một nghĩa vụ riêng biệt và độc lập và làm phát sinh một căn cứ khởi kiện riêng biệt và độc lập; (b) áp dụng bất kể sự miễn trừ nào được cấp bởi Ngân Hàng ; (c) tiếp tục có hiệu lực đầy đủ bất kể mọi phán quyết, lệnh, khiếu nại hoặc bằng chứng cho số tiền định trước liên quan đến bất kỳ mất mát hoặc nghĩa vụ nào hoặc bất kỳ phán quyết hoặc lệnh nào khác; và (d) áp dụng cho dù có bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến các vấn đề được chúng tôi đã tiết lộ hoặc đã được Ngân Hàng biết tới.
26. Đơn Yêu Cầu này sẽ được điều chỉnh và giải thích theo luật pháp Việt Nam. Trong trường hợp có bất kỳ vụ kiện hoặc quy trình tố tụng nào mà chúng tôi là bị đơn phát sinh từ hoặc liên quan đến Đơn Yêu Cầu này, chúng tôi đồng ý tuân theo thẩm quyền tài phán không độc quyền của Tòa Án Việt Nam, tùy theo ý kiến của Ngân Hàng, liên quan đến bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Nhờ Thu này. Không ảnh hưởng đến những điều kể trên, chúng tôi cam kết không khởi xướng các thủ tục tố tụng hoặc vụ kiện đối với Ngân Hàng tại tòa án của bất kỳ quốc gia nào khác. Trong trường hợp chúng tôi thực hiện bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào đối với Ngân Hàng, chúng tôi đồng ý rằng Tòa án Việt Nam sẽ có thẩm quyền độc quyền đối với mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Nhờ Thu. Chúng tôi đồng ý từ bỏ và tại đây từ bỏ bất kỳ quyền nào được trao cho chúng tôi theo luật của quốc gia nơi chúng tôi thực hiện hoạt động kinh doanh để chống lại tính hiệu lực hoặc tính hợp pháp của bất kỳ phần nào của điều khoản này.

Lưu ý: Đơn Yêu Cầu cũng như các Điều Khoản và Điều Kiện này được ký và lập bằng Tiếng Anh và Tiếng Việt. Cả hai ngôn ngữ sẽ có giá trị như nhau trong việc xác định mục đích của chúng tôi, tuy nhiên, trong trường hợp có bất kỳ sự mơ hồ, xung đột hoặc tranh chấp nào, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.



## TRANSFERRABLE LETTER OF CREDIT TERMS AND CONDITIONS

1. By this transfer, we the first beneficiary indicated on the face of this Application agree to waive and renounce our rights and interests as the beneficiary of the Master Documentary Credit (the "DC") and transfer them to the extent indicated overleaf to the transferee.
2. Where all our rights and interests as the beneficiary of the DC are transferred to the Transferee, we agree that you may forward the documents which you receive from the Transferee directly to the issuing bank of the DC without further reference to us.
3. All your charges, fees, costs and expenses in connection with the DC if unpaid by the applicant of the DC and/or the Transferee will be for our account, and will be payable upon your first demand or deducted from our share of any incoming proceeds under the DC at your sole discretion and without further reference to us.
  - (a) We agree to immediately deliver upon your first demand our invoices, drafts and any other documents to substitute for those of the Transferee or as required to obtain payment under the DC
  - (b) Should we fail to deliver these documents to you in compliance with the terms of the DC within 1 working day of the demand or in the event that there is discrepancy among the documents presented by us and /or the transferee, we authorise you at your sole discretion:
    - i. to deliver any documents presented by the Transferee or received from us thus far to the issuing bank of the DC (hereinafter referred to as the "Issuing Bank") without any responsibility to us, or
    - ii. to return the documents received to the Transferee without further reference to us.
  - (c) Any payment received from the Issuing Bank following our failure to present the required documents to obtain payment under the DC will be used to offset any of your charges, fees, costs and expenses still outstanding, after payment / settlement of which, you shall pay over to the Transferee the amount due to it. The balance, if any, will be paid to us in accordance with our instructions.
4. We further agree that agreement to all amendments in connection with the DC are subject to your express written consent, notwithstanding acceptance by us or the Transferee. In the event that amendments in connection with the DC is accepted by us but similar amendments to the transferred credit are not accepted by the Transferee, we authorize you at your sole discretion to deliver any or such documents presented by the Transferee or received from us to the Issuing Bank as you may deem fit without any responsibility to us.
5. We hereby agree and undertake to indemnify you against all claims, losses, payment, expenses, costs (including legal costs on an indemnity basis), consequences and/or liabilities of any kind whatsoever, directly or indirectly arising from, or relating to the transfer of the DC and against all payments made by you in respect of such consequences and/or liabilities, including cost as between solicitor and client and all or any sums demanded by you for the defence of any proceeding, action, suit or claim brought against you.
6. Except where we have otherwise stated in this application, we waive any right which we may have to refuse to allow you to advise subsequent amendments made under the DC (if any) to the Transferee.
7. In accordance with Uniform Customs and Practice for Documentary Credit, we retain the right to substitute our invoice(s) and/or draft(s) for those of the transferee, for amount not in excess of the original amount stipulated in the DC and for the original unit prices if that is stipulated in the DC. After such substitution of invoice(s) and/or draft(s), we can draw under the DC for the difference, if any, between such draft(s) and the Transferee's draft(s) or between our invoice value and the Transferee's invoice value, after deducting any charges, fees, costs and expenses due or owing to you.
8. The transfer of the DC and the transferred credit shall be governed by the provisions of the Uniform Customs & Practice for Documentary Credits.
9. You shall be entitled to transfer the DC on such additional terms as you consider appropriate and which you may separately advise. We agree to any term which you may set out in the advice of Transfer in consideration of you agreeing to transfer the DC at our instructions.



10. We agree that in the absence of your agreement to act as confirming bank or negotiating bank of the DC, documents received from the Transferee (including transport documents naming the Transferee as shipper) or substituted / provided by ourselves will be sent to the Issuing Bank for payment or acceptance to pay at a future date. We understand and agree that you have no obligation to negotiate, pay or claim reimbursement prior to the Issuing Bank taking up the documents and making payment. Payment will be affected by you only upon receipt of funds from the Issuing Bank.
11. We agree that in the event that you agree to act as confirming bank or negotiating bank of the DC upon our request, it will be subject to such additional terms and conditions imposed by you and we hereby undertake to execute any and all additional documents and to do such act as may be required by you in connection thereto.
12. We further agree that we shall not hold you responsible for any loss or damages suffered by us in the event that (a) the particulars of the applicant of the DC or the transaction between us and the said applicant underlying the DC; and / or (b) the particulars of the Transferee or the transaction between us and the Transferee underlying the transferred credit, were inadvertently disclosed to the Transferee and / or the said applicant (as applicable) whether or not pursuant to the fact that the documents submitted by us and / or the Transferee for presentation contain references to such particulars and was not identified by you, your servants, employees or agent, or otherwise and whether or not the disclosure was as a result of negligent act or omission on the part of you, your servants, employees or agent.
13. This Application and Terms and Conditions are subject to Vietnam law and the parties agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the Vietnam Courts.

Note: This Application and Terms and Conditions are made and signed in English and Vietnamese. Both languages shall have equal value and weight in determining our intentions but, in the event of any ambiguity or conflict or dispute thereof, the English version shall prevail.



## CHUYỂN NHƯỢNG THƯ TÍN DỤNG CHỨNG TỪ ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

1. Bằng việc chuyển nhượng này, chúng tôi, người thụ hưởng đầu tiên nêu tại mặt trước của Đơn Yêu Cầu này, đồng ý từ bỏ và thừa nhận rằng chúng tôi không còn những quyền lợi và lợi ích của người thụ hưởng theo Tín Dụng Chứng Từ Chính ("TDCT") và đồng ý chuyển nhượng các quyền lợi và lợi ích đó cho bên nhận chuyển nhượng trong phạm vi được quy định trong Đơn Yêu Cầu.
2. Khi tất cả những quyền lợi và lợi ích của chúng tôi với tư cách là người thụ hưởng của TDCT đã được chuyển nhượng cho Bên nhận chuyển nhượng, chúng tôi đồng ý rằng Ngân Hàng có thể chuyển những chứng từ mà Ngân Hàng nhận được từ Bên nhận chuyển nhượng trực tiếp đến ngân hàng phát hành TDCT mà không cần thông báo cho chúng tôi.
3. Toàn bộ lệ phí, phí, phí tổn, và chi phí của Ngân Hàng có liên quan đến TDCT, nếu chưa được người yêu cầu phát hành TDCT và/hoặc Bên nhận chuyển nhượng thanh toán, sẽ được tính cho chúng tôi, và sẽ được thanh toán ngay khi Ngân Hàng gửi yêu cầu lần đầu tiên cho chúng tôi hoặc khấu trừ vào bất kỳ phần tiền nào chúng tôi nhận được theo TDCT này tùy theo quyết định của Ngân Hàng và không cần thông báo cho chúng tôi.
  - (a) Chúng tôi đồng ý sẽ ngay lập tức chuyển các hóa đơn, hối phiếu và bất kỳ chứng từ nào khác của chúng tôi để thay thế cho những chứng từ tương ứng của Bên nhận chuyển nhượng hoặc cần thiết để được thanh toán theo TDCT
  - (b) Nếu chúng tôi không chuyển những chứng từ này cho Ngân Hàng theo đúng các điều khoản của TDCT trong vòng 1 ngày làm việc sau ngày của yêu cầu đó hoặc trong trường hợp có bất kỳ khác biệt nào trong chứng từ do chúng tôi và/hoặc Bên nhận chuyển nhượng xuất trình, chúng tôi ủy quyền cho Ngân Hàng được toàn quyền quyết định:
    - i. chuyển bất kỳ chứng từ do Bên nhận chuyển nhượng xuất trình hoặc nhận được từ chúng tôi tính đến thời điểm đó tới ngân hàng phát hành TDCT (sau đây được gọi là "Ngân Hàng Phát Hành") mà không phải chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với chúng tôi, hoặc
    - ii. trả lại những chứng từ đã nhận được cho Bên nhận chuyển nhượng mà không cần thông báo cho chúng tôi.
  - (c) Bất kỳ khoản thanh toán nào đã nhận được từ Ngân Hàng Phát Hành sau khi chúng tôi không xuất trình được chứng từ cần thiết để được thanh toán theo TDCT sẽ được sử dụng để khấu trừ cho bất kỳ khoản lệ phí, khoản phí, phí tổn và chi phí của Ngân Hàng vẫn chưa được thanh toán, và sau khi thanh toán / giải quyết những khoản đó, Ngân Hàng sẽ thanh toán cho Bên nhận chuyển nhượng số tiền thuộc về Bên nhận chuyển nhượng. Phần còn lại, nếu có, sẽ được trả cho chúng tôi theo như chỉ thị của chúng tôi.
4. Chúng tôi cũng đồng ý rằng tất cả các sửa đổi có liên quan đến TDCT đều phải được chấp nhận rõ ràng bằng văn bản bởi Ngân Hàng, và không phụ thuộc vào việc chúng tôi hoặc Bên nhận chuyển nhượng có chấp nhận hay không. Trong trường hợp những sửa đổi liên quan đến TDCT được chúng tôi chấp thuận nhưng những sửa đổi tương tự đối với tín dụng chứng từ được chuyển nhượng lại không được Bên nhận chuyển nhượng chấp thuận, thì chúng tôi ủy quyền cho Ngân hàng được toàn quyền quyết định chuyển giao bất kỳ chứng từ nào hoặc những chứng từ do Bên nhận chuyển nhượng xuất trình hoặc nhận được từ chúng tôi cho Ngân hàng Phát hành nếu Ngân Hàng thấy cần thiết mà không phải chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với chúng tôi.
5. Chúng tôi theo đây đồng ý và cam kết bồi hoàn và bồi thường toàn bộ cho Ngân Hàng đối với mọi yêu cầu, tổn thất, các khoản thanh toán, chi phí, phí tổn (bao gồm toàn bộ phí tổn pháp lý), hậu quả và/hoặc trách nhiệm, trực tiếp hoặc gián tiếp phát sinh từ, hoặc có liên quan đến việc chuyển nhượng TDCT này và đối với mọi khoản thanh toán Ngân Hàng đã thực hiện liên quan đến những hậu quả và/hoặc trách nhiệm đó, bao gồm toàn bộ phí tổn pháp lý cùng tất cả hoặc bất kỳ khoản tiền nào Ngân Hàng yêu cầu cho việc tham gia vào bất kỳ quy trình tố tụng, khiếu kiện, kiện tụng hoặc yêu cầu đòi bồi thường chống lại Ngân Hàng.

Trừ khi chúng tôi có quy định khác trong Đơn Yêu Cầu này, chúng tôi theo đây từ bỏ bất kỳ quyền nào mà chúng tôi có thể có được từ chối cho phép Ngân Hàng thông báo các sửa đổi về sau đối với TDCT (nếu có) đến Bên nhận chuyển nhượng.

6. Theo quy định tại Bản Quy tắc và Thực hành Thống nhất Tín dụng Chứng từ, chúng tôi bảo lưu quyền được dùng (các) hóa đơn và/hoặc hối phiếu của chúng tôi để thay thế cho những chứng từ tương ứng của Bên nhận chuyển nhượng đối với khoản tiền không vượt quá khoản tiền gốc được nêu trong TDCT và đối với giá đơn vị ban đầu nếu được quy định trong TDCT. Sau khi thay thế (những) hóa đơn và/hoặc (những) hối phiếu đó, chúng tôi sẽ được quyền rút khoản tiền chênh lệch theo TDCT, nếu có, giữa (những) hối phiếu này và (những) hối phiếu của Bên nhận chuyển nhượng hoặc giữa giá trị hóa



đơn của chúng tôi và giá trị hóa đơn của Bên nhận chuyển nhượng, sau khi đã trừ bất kỳ khoản lệ phí, chi phí, khoản phí, phí tổn và chi phí nợ Ngân Hàng.

7. Việc chuyển nhượng TDCT và khoản tín dụng đã được chuyển nhượng sẽ được điều chỉnh theo các quy định của Bản Quy tắc và Thực hành Thống nhất Tín dụng Chứng từ.
8. Ngân Hàng sẽ được quyền chuyển nhượng TDCT theo những điều khoản bổ sung nếu Ngân Hàng thấy thích hợp và Ngân hàng có thể thông báo riêng biệt về vấn đề này. Xét đến việc Ngân hàng đồng ý chuyển nhượng TDCT theo yêu cầu của chúng tôi, chúng tôi theo đây đồng ý đối với bất kỳ điều khoản nào Ngân hàng có thể quy định trong thông báo Chuyển nhượng.
9. Chúng tôi đồng ý rằng, trong trường hợp Ngân Hàng không đồng ý làm ngân hàng xác nhận hoặc ngân hàng chiết khấu TDCT, các chứng từ nhận được từ Bên nhận chuyển nhượng (bao gồm những chứng từ vận chuyển với tên Bên nhận chuyển nhượng là người chuyển hàng) hoặc các chứng từ đã được chúng tôi thay thế / cung cấp, sẽ được gửi tới Ngân Hàng Phát Hành để thanh toán hoặc chấp thuận thanh toán vào một ngày cụ thể trong tương lai. Chúng tôi hiểu và đồng ý rằng Ngân Hàng không có nghĩa vụ chiết khấu, thanh toán hoặc yêu cầu bồi hoàn trước khi Ngân Hàng Phát Hành thu chứng từ và thực hiện thanh toán. Ngân hàng chỉ tiến hành thanh toán sau khi nhận được tiền từ Ngân Hàng Phát Hành.
10. Chúng tôi đồng ý rằng trong trường hợp Ngân hàng đồng ý làm ngân hàng xác nhận hoặc ngân hàng chiết khấu TDCT theo yêu cầu của chúng tôi, việc này sẽ được thực hiện theo các điều khoản và điều kiện bổ sung do Ngân hàng đưa ra và chúng tôi theo đây cam kết sẽ ký bất kỳ và tất cả các tài liệu bổ sung nào và thực hiện các công việc mà Ngân hàng yêu cầu có liên quan đến việc này.
11. Chúng tôi cũng đồng ý rằng chúng tôi sẽ không yêu cầu Ngân hàng chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào mà chúng tôi phải gánh chịu trong trường hợp (a) các thông tin về người yêu cầu phát hành TDCT hoặc giao dịch giữa chúng tôi và người yêu cầu phát hành TDCT chính; và/hoặc (b) các thông tin về Bên nhận chuyển nhượng hoặc giao dịch giữa chúng tôi và Bên nhận chuyển nhượng của giao dịch tín dụng chứng từ đã được tiết lộ một cách không chủ ý đến Bên nhận chuyển nhượng và/hoặc người yêu cầu nói trên (tùy từng trường hợp) dù phát sinh hay không phát sinh từ sự kiện các chứng từ do chúng tôi và/hoặc Bên nhận chuyển nhượng xuất trình có tham chiếu đến các thông tin đó và không được nhận biết bởi Ngân Hàng, cán bộ, nhân viên hoặc đại diện của Ngân Hàng, và cho dù việc tiết lộ đó có phải do sự bất cẩn hoặc sai sót của Ngân hàng hoặc của cán bộ, nhân viên và đại lý của Ngân hàng hay không.
12. Đơn Yêu Cầu và Điều khoản và Điều kiện này được điều chỉnh và giải thích phù hợp với pháp luật của Việt Nam và các bên đồng ý khởi kiện theo thẩm quyền chung của Tòa án Việt Nam.

Chú ý: Đơn Yêu Cầu và Điều khoản và Điều kiện này được lập và ký bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Cả hai ngôn ngữ đều có giá trị tương đương trong việc xác định ý định của chúng tôi, nhưng trong trường hợp có sự đa nghĩa hoặc mâu thuẫn hoặc tranh chấp liên quan đến vấn đề này, phần tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.



## LETTER OF GUARANTEE INDEMNITY TERMS AND CONDITIONS

1. IN CONSIDERATION of your agreeing at our request to issue / renew or to our request to your correspondent bank or your overseas branch to issue / renew a Letter of Guarantee / Indemnity (which expression shall include any fresh / renewed / certified true copies of the Letters of Guarantee given by you in replacement thereof to the beneficiary and/or any amendments and supplements thereto), as applied for in the Application form attached hereto, we, the applicant, inclusive of our successors in title and assigns HEREBY AGREE AND UNDERTAKE to indemnify and fully compensate you, your successors and assigns on demand and at all times to keep you fully and completely indemnified and compensated from and against all liabilities, claims and demands, actions and proceedings, losses and expenses including all legal costs and all other liabilities of whatsoever nature, amount or description which may be made or taken or suffered by you in relation to or arising out of this Application and the Letter of Guarantee/Indemnity and any amendments thereto, any renewals or modifications thereof and any letter or documents made supplemental thereto, and to pay you interest at such rate(s) and for such period(s) which you shall in your sole discretion determine on such sum(s) due from or to be paid by us to you in connection with the aforesaid. Where there is more than one applicant, the liability shall be the joint obligations of all co-applicants in this Application and accordingly, the Bank shall be entitled to request any of the co-applicants to discharge the liability. A party utilizing the credit facility of another party for issuance / renewal of a Letter of Guarantee / Indemnity is deemed a co-applicant.
2. In the event that you are required to issue / renew in favour of your correspondent bank or your overseas branch a counter guarantee/indemnity in consideration of their issuance / renewal of a Letter of Guarantee/Indemnity in favour of the beneficiary, the obligation to indemnify and fully compensate you as set out herein shall also extend to all liabilities, claims and demands, action and proceedings, losses and expenses including all legal costs and any other liabilities of whatsoever nature, amount or description which may be made, taken or suffered by you in relation to or arising out of such counter guarantee/indemnity as you may have issued or any renewal of such counter guarantee/indemnity.
3. WE AGREE that where the Letter of Guarantee/Indemnity is issued / renewed by you, your correspondent bank or your overseas branch may (depending on each case) be required to either issue / renew its own guarantee / indemnity in favour of the beneficiary or add a confirmation to the Letter of Guarantee/Indemnity issued / renewed by you on such terms and conditions as you and/or your correspondent bank or your overseas branch may deem fit and WE AGREE AND CONFIRM that our liability to indemnify and fully compensate you as provided herein shall in all respects extend to the issuance / renewal of such a guarantee/indemnity or the addition of such confirmation by your correspondent bank or your overseas branch.
4. WE AGREE that you or your correspondent bank or your overseas branch may make payment under the Letter of Guarantee/Indemnity of any sum or sums of money, plus any withholding taxes, imposts or levies, without requiring or obtaining any evidence or proof that the amount claimed or requested by the beneficiary (which expression shall include his successors and assigns) or the amount paid by you, your correspondent bank or your overseas branch is due and payable to the beneficiary and without any notice or reference to or further authority from us and that we would not dispute the validity of any such claim, request or payment. We acknowledge that you, your correspondent bank or your overseas branch may at your or their discretion or you, your correspondent bank or your overseas branch may be required to pay the guaranteed or indemnity amount to the beneficiary notwithstanding that the beneficiary has not demanded payment thereunder and in such an eventuality, we are still obliged to indemnify and fully compensate you in accordance with the terms and conditions herein.
5. In the event that the Letter of Guarantee / Indemnity to be issued / renewed by you, your correspondent bank or your overseas branch is subject to and is to be governed by the laws of a jurisdiction other than the Socialist Republic of Vietnam and should a demand be subsequently made by the Beneficiary under the Letter of Guarantee/Indemnity, we agree and authorise you, your correspondent bank or your overseas branch to then, and at your own discretion or discretion of your correspondent bank/or your overseas branch, obtain an opinion from a legal counsel on the validity and enforceability of the Letter of Guarantee / Indemnity, prior to your, your correspondent bank/or your overseas branch making payment in accordance with the Beneficiary's demand. We further agree that we shall bear the entire cost of obtaining such an opinion and that we shall indemnify and fully compensate you, your correspondent



bank and/or your overseas branch on demand for any loss or expense whatsoever suffered by you, your correspondent bank and/or your overseas branch due to any delay in the payment of the guaranteed or indemnity sum to the Beneficiary caused by you, your correspondent bank and/or your overseas branch having to obtain such an opinion. For the avoidance of doubt, neither you nor your correspondent bank / your overseas branch shall be obliged to obtain such an opinion and in the event of payment under the Letter of Guarantee / indemnity without such an opinion having been obtained, our agreement to indemnify and fully compensate you, in accordance with terms herein shall nevertheless apply with full force and effect.

6. We agree that any request or demand made on you, your correspondent bank or your overseas branch by the beneficiary of the Letter of Guarantee/Indemnity or on you by your correspondent bank or your overseas branch under the counter guarantee/indemnity referred to in Clause 2 above for payment of any sum of money due thereunder shall be conclusive evidence or proof of the sum due and payable and shall be sufficient authority to you, your correspondent bank or your overseas branch to make any such payment without any obligation on you, your correspondent bank or your overseas branch to require or obtain any further evidence or proof that the sum so requested or demanded is due and payable and without any notice or reference to or further authority from us and we agree not to dispute the validity of any such request or demand.
7. WE ALSO AGREE that we shall not at any time question or challenge the validity, legality or otherwise of any such payment by you, your correspondent bank or your overseas branch or deny any liability hereunder on the ground that such payment or any part thereof made by you, your correspondent bank or your overseas branch was not due or payable by you, your correspondent bank or your overseas branch or that there is a legitimate defence or ground for refusing payment available to you, your correspondent bank or your overseas branch under the Letter of Guarantee/Indemnity or on any ground whatsoever.
8. Any demand, notification or certificate given by you specifying the moneys due and payable under or in connection with any of the provisions of this Indemnity shall, in the absence of manifest error, be conclusive and binding on us. Without prejudice to the foregoing, we shall pay on demand to you such sums of moneys as you have specified to be due and payable notwithstanding that such sums may not have been properly due under the Letter of Guarantee/Indemnity for any reason or that the Letter of Guarantee/Indemnity is void, invalid, illegal or otherwise not enforceable against you, your correspondent bank or your overseas branch.
9. WE FURTHER AGREE that our liability aforesaid is irrevocable and shall remain in full force and effect until the Letter of Guarantee/Indemnity issued / renewed by you, your correspondent bank and/or your overseas branch and/or any Counter-Guarantee / Indemnity issued / renewed by you pursuant to Clause 2 herein is released or expired or returned to you, your correspondent bank and/or overseas branch for cancellation and all liability on your part and the part of your correspondent bank or overseas branch thereunder is fully discharged to your satisfaction and satisfaction of your correspondent bank/overseas branch.
10. WITHOUT PREJUDICE to the generality of our aforesaid indemnity and obligation to compensate you, WE HEREBY AUTHORISE you (1) to charge us your fee for the Letter of Guarantee / Indemnity (which shall be paid in one lump sum and which is non-refundable in any circumstances including any discharge or cancellation of the Letter of Guarantee/Indemnity before its expiry date) on the guaranteed or indemnified sum and further (2) at your discretion and without reference to us to set off any money in your hands belonging to us or to debit against any account which we now or may hereafter have with you whether in Vietnam or abroad and whether in Vietnamese Dong or a foreign currency any sum or sums of money which you, your correspondent bank or your overseas branch may pay in respect of the Letter of Guarantee/Indemnity and/or any Counter-Guarantee / Indemnity issued or renewed by you pursuant to Clause 2 herein and we authorise you to effect any exchange of currency in connection therewith. AND WE AGREE to pay interest on any money so paid by you, your correspondent bank or your overseas branch at your usual rates for the ordinary loans provided by you from the date when payment is due until repayment thereof is received by you from us. We undertake, at your request, to effect in your favour such security, over assets of such value, as you may require and to execute, complete and deliver to you such documentation as you may require. A certificate by one of your officers setting forth the relevant amount(s) of fees and charges due and payable in respect of the Letter of Guarantee/Indemnity shall in the absence of any manifest error be binding and conclusive on us.



11. All moneys payable hereunder by us to you shall be paid to you in full and free of any present or future taxes, levies, duties, charges, fees or withholdings and without set-off or counter-claim or any restriction, condition or deduction whatsoever but shall include any interest payable to you at your prevailing lending rate from the date such payments are due to the date of actual repayment.
12. Unless otherwise agreed in writing, we undertake to deposit with or pay to you on demand, either before or after the issuance / renewal of the Letter of Guarantee/Indemnity and/or counter guarantee or indemnity referred to in Clause 2 above, such sums or sums of money as you may from time to time require in your sole discretion for the purpose of security, additional security (where security has already been given) or for any other reason for which you may think it advisable or necessary.
13. If any demand is made for payment of any sums of moneys whatsoever due and owing to you by us, we shall without demand immediately procure your complete and unconditional release from all your liabilities and obligations under all the Letters of Guarantee / Indemnity failing which we shall without demand immediately pay to you such sums as may be necessary to be paid to the Beneficiaries or any other persons whatsoever under or in relation to the Letters of Guarantee / Indemnity in order for you to obtain a complete and unconditional release from your liabilities and obligations under all the Letters of Guarantee / Indemnity together with all costs and expenses incurred or which may be incurred by you in respect thereof.
14. If under any applicable law or regulation, or pursuant to a judgement or order being made or registered against us or our bankruptcy or liquidation, or, without limitation, for any other reason, any payment under or in connection with this Indemnity is made or fails to be satisfied in a currency (the "currency of payment") other than the currency in which such payment is expressed to be due under or in connection with such Letter of Guarantee/Indemnity (the "currency of obligation") then, to the extent that the amount of such payment actually received by you, when converted into the currency of obligation, at the rate of exchange, falls short of the amount due under or in connection with this Indemnity, we, as a separate and independent obligation, shall indemnify and fully compensate you on demand and hold you harmless against the amount of such shortfall. For the purposes of this clause, "rate of exchange" means the rate at which you are able on or about the date of such payment to purchase, in accordance with your normal practice, the currency of obligation with the currency of payment.
15. The terms and conditions herein shall be in addition to and not be in derogation of any rights implied in law in your favour and shall not in any way prejudice or affect. and shall not in any way be prejudiced or affected by, any other security or collateral now or hereafter held by you whether or not in connection with our obligation to indemnify and compensate you as mentioned above.
16. Save for any member of the DBS Group, a person who is not a party to this Agreement has no right to enforce or to enjoy the benefit of any term and conditions of this Agreement. Notwithstanding any term of this Agreement, the consent of any third party is not required for any variation or amendment of this Agreement. In this Clause, "DBS Group" means DBS Bank Ltd (including any of its branches or offices) and any of its holding companies, subsidiaries or affiliates (including any branches or offices of such subsidiary or affiliate).
17. You may at any time without our consent and without notice to us or any other person assign or transfer all or any part of your rights and/or obligations under this Agreement to any person you deem fit. We may not assign or transfer any or all of our rights and/or obligations under this Agreement without your prior written consent.
18. Where the text/format of the Letter of Guarantee/Indemnity is supplied or given by us to you, you are under no responsibility or liability to us to ensure the accuracy, legality or completeness of the format/text and any translation thereof. Where the aforesaid translation is supplied or given by us to you (whether translated by us or otherwise), we confirm that we shall bear the risk of such translation and shall at all times keep you, your correspondent bank or your overseas branch fully and completely indemnified and compensated on demand from and against all liability, claims and demands, actions and proceeds, losses and expenses including but not limited to all legal costs on solicitor and client basis which may be incurred by you, your correspondent bank or your overseas branch and all bank charges, costs disbursements, expenses and other liabilities of whatsoever nature or description which may be made or taken or suffered by you, your correspondent bank or your overseas branch in relation to or arising out of such translations.





Notwithstanding the above, we acknowledge that you have the sole discretion to decide whether or not to issue the Letter of Guarantee/Indemnity in the text/format supplied or given by us.

19. In the event that a Letter of Guarantee/Indemnity is issued / renewed by your correspondent bank or your overseas branch against or with a counter-guarantee/indemnity which you issue / renew in favour of your correspondent bank or your overseas branch, we agree that such a Letter of Guarantee/Indemnity shall for the purposes of this Indemnity be deemed to be issued / renewed by you on our application and we remain liable to indemnify and compensate you in full and in accordance with the terms herein in respect of such Letter of Guarantee/Indemnity, in the event of any judgment, finding or determination that the counter-guarantee/indemnity issued / renewed by you pursuant to Clause 2 in favour of your correspondent bank/your overseas branch is void or otherwise invalid.
20. For avoidance of doubt, we agree that any counter-guarantee/indemnity given by you to your correspondent bank/your overseas branch shall in all respects be considered valid and enforceable. We confirm that we shall not challenge any payment made by you under or in connection with the Counter-Guarantee/ Indemnity given by you pursuant to Clause 2 above.
21. We further agree and confirm that you shall, in your absolute discretion as and when you deem fit be entitled to demand payment from us of the sums or monies that you are liable for under the Letter of Guarantee/Indemnity notwithstanding that the beneficiary of the abovementioned Letter of Guarantee/Indemnity has not made a claim on you for payment. In the event such demand is made by you the sums or monies demanded shall become a debt due and payable by us forthwith.
22. If there occurs in relation to the Letter of Guarantee/Indemnity an Extraordinary Event (as defined below), you, your correspondent bank or your overseas branch shall have the sole discretion to effect payment under the Letter of Guarantee/Indemnity in any alternative currency at such exchange rate as you, your correspondent bank or your overseas branch may determine in your discretion or the discretion of your correspondent bank or your overseas branch. Any such action shall be binding on us and we shall be liable for any additional loss, damages, costs, charges and/or expenses incurred by you, your correspondent bank or your overseas branch. An "Extraordinary Event" shall mean any event which you, your correspondent bank or your overseas branch believe to have a material adverse effect, including any form of exchange control restriction or requirement of whatsoever nature affecting the availability, convertibility, transfer of currencies or funds, any form of debt or other moratorium on jurisdictions, individuals or entities, any devaluation, re-denomination or de-monetisation and/or any form of restriction or requirement which in your opinion adversely alters or changes the rights or obligations which you, your correspondent bank or your overseas branch undertake upon the issuance / renewal of the Letter of Guarantee/Indemnity.
23.
  - (a) For the avoidance of doubt, we confirm that if you agree to our request to renew the Letter of Guarantee/Indemnity and/or to amend/ supplement the Letter of Guarantee / Indemnity, all the terms and conditions which govern the initial application for issuance of the Letter of Guarantee/Indemnity shall continue to apply in respect of the renewed / amended / supplemented Letter of Guarantee/Indemnity.
  - (b) We acknowledge that you have sole discretion whether or not to renew, amend or supplement the Letter of Guarantee/Indemnity and that if you do renew the Letter of Guarantee/Indemnity, you may impose any additional terms and charges you deem fit and we agree to abide by such additional terms and to pay for such additional charges that you may impose.
  - (c) We agree that in the event that we request for amendments, modifications or supplements to the terms of the renewed Letter of Guarantee/Indemnity, it is our duty to procure the written consent of the beneficiary to such amendments or modifications and to furnish you with satisfactory proof of the same.
24. The expression "we" or "our" includes any company, enterprise, partnership, branch or representative office or association or individual person or body of persons, corporate or unincorporated. All references to "we", "our" and "us" shall be deemed to include "I", "my" and "me". All references to Letter of Guarantee/Indemnity shall include renewed Letter of Guarantee/Indemnity and all amendments and supplements thereto. Further, you may transfer and assign your rights and obligations under this Indemnity and/or the Letter of Guarantee/Indemnity to any person without our consent. We may not transfer any of our rights or obligations under this Indemnity or the Letter of Guarantee/Indemnity save with your prior written consent.



25. We authorise you to debit or earmark at any time and without reference to us any or all of our accounts with you by way of payment in advance of all costs, expenses and liabilities which you, your correspondent bank or your overseas branch may incur in relation to or in respect of the Letter of Guarantee/Indemnity/Counter Guarantee/Indemnity given pursuant to Clause 2 above including but not limited to the amount of any and all sums which you, your correspondent bank or your overseas branch may pay to the beneficiary of the Letter of Guarantee/Indemnity as well as the amount of all charges, fees and interest accrued in relation to or in respect of the issuance / renewal of the Letter of Guarantee/Indemnity. The aforesaid advance payment is an absolute and unconditional payment and you shall not be obliged, under any circumstances whatsoever, to refund the same to us. You shall be at liberty to utilize or otherwise deal with the advance payment in any manner as you deem fit and we confirm that we have no further title, interests, rights or benefits to the moneys comprising the advance payment. If the Letter of Guarantee/Indemnity/Counter Guarantee/Indemnity expires in accordance with the terms therein without you having made any payment thereunder to the beneficiary of the Letter of Guarantee/Indemnity or to your correspondent bank or your overseas branch (in the case of Counter Guarantee/Indemnity), you will pay to us a sum equivalent to such proportion of the advance payment relating to such part of the amount of the Letter of Guarantee/Indemnity/Counter Guarantee/Indemnity which is unpaid, less all your applicable charges and fees. The abovementioned advance payment shall not discharge or otherwise affect any other claims for reimbursement, repayment, interest, expenses and/or costs that you have or will have against us in respect of any instrument which you have issued or will issue at our request, or in respect of any credit or banking facilities or other accommodation which you have granted or will grant to us.
26. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam and any reference to any law or regulation or any provision thereof shall be read as referring to that law or regulation or that provision as amended or re-enacted or re-numbered from time to time. In the event of any proceedings or suits commenced against us arising out of or in connection with the Application and/or the Letter of Guarantee / Indemnity, we agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of Vietnam. Without prejudice to the foregoing, we undertake not to commence proceedings or suits against you in the courts of any other jurisdiction. In the event of any proceedings or suits commenced by us against you, we agree that Vietnam Courts shall have exclusive jurisdiction in respect of any disputes arising out of or in connection with this Application and the Letter of Guarantee / Indemnity. We agree to waive and do so waive any right vested on us by the laws of the jurisdiction in which we carry on business to challenge the validity or legality of any part of this provision.
27. In the event that the original Letter of Guarantee / Indemnity which you have issued is returned without any accompanying letter or instructions, you will be entitled to determine at your sole discretion whether to treat the returned Letter of Guarantee / Indemnity as indicating that it is no longer required by the beneficiary. We will treat your liabilities thereunder as conditionally discharged, subject to you not receiving any further demands from the beneficiary under the Letter of Guarantee / Indemnity by the latest date by which all demands in writing must be received by you, or upon your receipt of a letter purporting to be from the beneficiary advising of release from your guarantee obligations, at which time our liabilities hereunder will be fully discharged. Should such demands be received by you before full discharge of your liabilities under the Letter of Guarantee / Indemnity, our obligations under this Application and these Terms and Conditions shall continue in full force and effect and we agree that you reserve the right to exercise all your rights hereunder including your right of set-off as provided for in this Application and these Terms and Conditions, against any accounts we maintain with you domestically or overseas.

Note: This Application and Terms and Conditions are made and signed in English and Vietnamese. Both languages shall have equal value and weight in determining our intentions but, in the event of any ambiguity or conflict or dispute thereof, the English version shall prevail.



## THƯ BẢO LÃNH / CAM KẾT BỒI THƯỜNG ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

1. XÉT việc Ngân hàng đồng ý phát hành/gia hạn theo yêu cầu của chúng tôi hoặc đồng ý với yêu cầu của chúng tôi đề nghị ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành/gia hạn Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường (mà việc diễn đạt này sẽ bao gồm bất kỳ Thư Bảo lãnh mới/ Thư Bảo lãnh được gia hạn/bản sao được chứng thực của Thư Bảo lãnh mà Ngân hàng cung cấp cho người thụ hưởng thay thế cho Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường trên và/hoặc bất kỳ sửa đổi và bổ sung nào đối với Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường trên), như được yêu cầu phát hành trong Đơn yêu cầu kèm theo đây, chúng tôi, người làm đơn, bao gồm cả những người kế nhiệm và người nhận chuyển nhượng của chúng tôi THEO ĐÂY ĐỒNG Ý VÀ CAM KẾT hoàn trả và bồi thường đầy đủ cho Ngân hàng, những người kế nhiệm và người nhận chuyển nhượng của Ngân hàng khi được yêu cầu và tại mọi thời điểm đảm bảo cho Ngân hàng được hoàn trả và bồi thường đầy đủ và trọn vẹn đối với mọi trách nhiệm, khiếu nại và yêu cầu, kiện cáo và thủ tục tố tụng, tổn thất và phí tổn bao gồm toàn bộ chi phí pháp lý và tất cả các trách nhiệm khác thuộc bất kỳ hình thức, số tiền hoặc loại nào mà Ngân hàng có thể phải thanh toán hoặc chịu hoặc gánh chịu liên quan tới hoặc phát sinh từ Đơn yêu cầu này và Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường và bất kỳ sửa đổi, gia hạn hoặc thay đổi nào đối với Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường và bất kỳ văn thư hoặc chứng từ bổ sung cho Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường và trả cho Ngân hàng tiền lãi trên (những) khoản tiền chúng tôi nợ hoặc phải trả cho Ngân hàng liên quan tới Bảo lãnh hay Cam kết Bồi thường nói trên ở (những) mức lãi suất và cho (những) kỳ hạn do Ngân hàng xác định tùy vào suy xét của mình. Trường hợp có nhiều hơn một người làm đơn, trách nhiệm sẽ là trách nhiệm liên đới của tất cả những người cùng làm đơn trong Đơn yêu cầu này và Ngân hàng theo đó có quyền yêu cầu bất kỳ người nào trong số người cùng làm đơn thực hiện trách nhiệm đó. Một bên sử dụng hạn mức tín dụng của một bên khác để phát hành/gia hạn Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường được coi là người cùng làm đơn.
2. Trong trường hợp Ngân hàng được yêu cầu phát hành/gia hạn một bảo lãnh đối ứng/cam kết bồi thường đối ứng cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài khi xem xét việc ngân hàng đại lý hoặc chi nhánh đó của Ngân hàng phát hành/gia hạn Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường cho người thụ hưởng, trách nhiệm hoàn trả và bồi thường đầy đủ cho Ngân hàng như được quy định trong văn bản này cũng sẽ có hiệu lực đối với mọi khoản nợ, khiếu nại và yêu cầu, kiện cáo và thủ tục tố tụng, tổn thất và phí tổn bao gồm toàn bộ chi phí pháp lý và những trách nhiệm khác thuộc bất kỳ hình thức, số tiền hoặc loại nào mà Ngân hàng có thể phải thanh toán hoặc chịu hoặc gánh chịu liên quan tới hoặc phát sinh từ bảo lãnh đối ứng/cam kết bồi thường đối ứng mà Ngân hàng có thể đã phát hành hoặc bất kỳ sự gia hạn nào đối với bảo lãnh đối ứng/cam kết bồi thường đối ứng đó.
3. CHÚNG TÔI ĐỒNG Ý rằng trường hợp Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường được Ngân hàng phát hành/gia hạn, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài (tùy từng trường hợp) có thể được yêu cầu hoặc phát hành/gia hạn bảo lãnh/cam kết bồi thường của chính ngân hàng đại lý hoặc chi nhánh đó cho người thụ hưởng hoặc bổ sung xác nhận vào Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường do Ngân hàng phát hành/gia hạn theo những điều khoản và điều kiện mà Ngân hàng và/hoặc ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài cho là phù hợp và CHÚNG TÔI ĐỒNG Ý VÀ XÁC NHẬN rằng trách nhiệm hoàn trả và bồi thường đầy đủ của chúng tôi đối với Ngân hàng như được quy định trong văn bản này sẽ có hiệu lực đối với cả việc phát hành/gia hạn bảo lãnh/cam kết bồi thường đó hoặc sự bổ sung xác nhận bởi ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài trên mọi khía cạnh.
4. CHÚNG TÔI ĐỒNG Ý rằng Ngân hàng hoặc ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có thể thanh toán theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường bất kỳ khoản tiền hoặc những khoản tiền nào cộng với bất kỳ khoản thuế khấu trừ tại nguồn, thuế nhập khẩu hoặc các thuế khác, mà không cần phải có hoặc lấy bất kỳ chứng cứ hoặc bằng chứng nào rằng khoản tiền người thụ hưởng (việc diễn đạt này bao gồm cả người thừa hưởng và người nhận chuyển nhượng của người thụ hưởng) đòi hoặc yêu cầu thanh toán hoặc khoản tiền mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đã thanh toán là đến hạn và phải trả cho người thụ hưởng và cũng không cần thông báo hoặc tham khảo ý kiến hoặc có thêm sự cho phép nào khác từ chúng tôi và rằng chúng tôi sẽ không tranh chấp về tính hợp lệ của bất kỳ khiếu nại hoặc yêu cầu hoặc thanh toán đó. Chúng tôi công nhận rằng Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài tùy vào suy xét của mình có thể hoặc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có thể được yêu cầu trả khoản tiền bảo lãnh hoặc cam kết bồi thường cho người thụ hưởng ngay cả khi người thụ hưởng chưa yêu cầu thanh toán và kể cả trong trường hợp đó, chúng tôi vẫn có nghĩa vụ hoàn trả và bồi thường đầy đủ cho



Ngân hàng tuân thủ theo những điều khoản và những điều kiện trong văn bản này.

5. Trong trường hợp Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường do Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành/gia hạn căn cứ theo và được điều chỉnh bởi pháp luật của một nước nào khác ngoài Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và nếu sau đó Người thụ hưởng đưa ra một yêu cầu theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường, chúng tôi đồng ý và ủy quyền cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, khi đó tùy vào suy xét của chính Ngân hàng hoặc của ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, lấy ý kiến tư vấn của luật sư về tính hiệu lực và khả năng thực thi của Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường, trước khi Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thanh toán theo yêu cầu của Người thụ hưởng. Chúng tôi đồng ý thêm rằng chúng tôi sẽ chịu toàn bộ chi phí cho việc lấy ý kiến tư vấn đó và rằng chúng tôi sẽ hoàn trả và bồi thường đầy đủ cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng và/hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài khi được yêu cầu đối với bất kỳ tổn thất hoặc phí tổn mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng và/hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải chịu do bất kỳ sự chậm trễ nào trong việc thanh toán khoản tiền bảo lãnh hoặc cam kết bồi thường cho Người thụ hưởng do việc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng và/hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải xin ý kiến luật sư như vậy. Để tránh nhầm lẫn, cả Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng và/hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đều không có nghĩa vụ lấy ý kiến tư vấn của luật sư đó và trong trường hợp thanh toán được thực hiện theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường mà không có ý kiến tư vấn của luật sư, việc chúng tôi đồng ý hoàn trả và bồi thường đầy đủ cho Ngân hàng, theo như những điều khoản trong văn bản này sẽ vẫn có đầy đủ giá trị hiệu lực.
6. Chúng tôi đồng ý rằng bất kỳ đề nghị hoặc yêu cầu thanh toán nào từ người thụ hưởng của Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường đối với Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài hoặc từ ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đối với Ngân hàng theo bảo lãnh đối ứng/cam kết bồi thường đối ứng được đề cập tại Điều 2 trên đây cho bất kỳ khoản tiền nào đến hạn theo đó sẽ là chứng cứ hoặc bằng chứng quyết định về khoản tiền đến hạn và phải trả và sẽ cung cấp đầy đủ thẩm quyền cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài để thực hiện bất kỳ thanh toán nào như vậy mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài không có nghĩa vụ phải yêu cầu hoặc có bất kỳ chứng cứ hoặc bằng chứng nào nữa để chứng tỏ rằng khoản tiền được yêu cầu hoặc đề nghị đó đã đến hạn và phải trả cũng như không cần thông báo hoặc tham khảo ý kiến hoặc không cần có thêm sự cho phép nào nữa từ chúng tôi và chúng tôi đồng ý không tranh chấp về tính hợp lệ của đề nghị hoặc yêu cầu đó.
7. CHÚNG TÔI CŨNG ĐỒNG Ý rằng chúng tôi sẽ không bao giờ nghi ngờ hay bác bỏ tính hợp lệ, hợp pháp hoặc đặc tính nào khác của bất kỳ khoản thanh toán nào do Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thực hiện và cũng không phủ nhận bất kỳ trách nhiệm nào được quy định trong các điều khoản và điều kiện này với lý do khoản thanh toán đó hoặc một phần của khoản thanh toán đó do Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thực hiện là chưa đến hạn và phải trả, hoặc với lý do rằng có cơ sở hợp pháp để Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài từ chối thanh toán theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường hoặc vì bất kỳ lý do nào khác.
8. Bất cứ yêu cầu, thông báo hoặc giấy chứng nhận nào do Ngân hàng cung cấp ghi rõ số tiền đến hạn và phải trả theo hoặc liên quan đến bất kỳ điều khoản nào của Cam kết Bồi thường này, khi không có sai sót hiển nhiên, sẽ là cuối cùng và ràng buộc chúng tôi. Không phương hại đến điều trên, chúng tôi sẽ thanh toán cho Ngân hàng khi được yêu cầu những số tiền mà Ngân hàng đã ghi rõ là đến hạn và phải trả mặc dù những số tiền đó có thể chưa thực sự đến hạn theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường này vì bất kỳ lý do gì hoặc cho dù Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường này là không có hiệu lực, không có giá trị, không hợp pháp hoặc vì lý do khác không thể thi hành đối với Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài.
9. CHÚNG TÔI ĐỒNG Ý THÊM rằng trách nhiệm nói trên của chúng tôi là không hủy ngang và sẽ tiếp tục có đầy đủ hiệu lực và giá trị cho đến khi Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường do Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng và/hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành/gia hạn và/hoặc Bảo lãnh Đối ứng/Cam kết Bồi thường Đối ứng do Ngân hàng phát hành/gia hạn theo như Điều 2 trong các điều khoản và điều kiện này được giải phóng hoặc hết hạn hoặc bị trả lại cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài để hủy bỏ và tất cả các trách nhiệm của Ngân hàng và của ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo đó được hoàn thành đầy đủ thỏa mãn các yêu cầu của Ngân hàng hoặc ngân hàng đại lý của Ngân hàng/



chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài.

10. KHÔNG PHƯƠNG HẠI đến nguyên tắc chung của cam kết bồi thường và nghĩa vụ bồi thường cho Ngân hàng nói trên của chúng tôi, CHÚNG TÔI THEO ĐÂY ỦY QUYỀN cho Ngân hàng (1) thu từ chúng tôi phí của Ngân hàng đối với Thư Bảo lãnh / Cam kết Bồi thường (mà sẽ được trả trọn một lần và không hoàn trả trong bất kỳ trường hợp nào kể cả bất kỳ việc chấm dứt hoặc hủy bỏ Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường trước ngày Thư Bảo lãnh / Cam kết Bồi thường hết hiệu lực) tính trên số tiền bảo lãnh hoặc cam kết bồi thường và ngoài ra (2) tùy vào suy xét của Ngân hàng và không cần tham khảo ý kiến của chúng tôi, bù trừ bất kỳ khoản tiền nào của chúng tôi mà Ngân hàng đang nắm giữ hoặc ghi nợ vào bất kỳ tài khoản nào mà chúng tôi hiện tại hoặc trong tương lai có thể mở tại Ngân hàng dù ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài và dù bằng Việt Nam Đồng hoặc ngoại tệ bất kỳ khoản tiền hoặc những khoản tiền mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có thể thanh toán theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường và/hoặc bất kỳ Bảo lãnh Đối ứng/Cam kết Bồi thường Đối ứng do Ngân hàng phát hành hoặc gia hạn theo như Điều 2 trong các Điều khoản và Điều kiện này và chúng tôi ủy quyền cho Ngân hàng thực hiện chuyển đổi tiền tệ liên quan đến Thư Bảo lãnh/Cam kết bồi thường hoặc Bảo lãnh Đối ứng/Cam kết Bồi thường Đối ứng VÀ CHÚNG TÔI ĐỒNG Ý trả phần lãi tính trên bất kỳ khoản tiền nào mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đã trả theo mức lãi suất cho vay thông thường do Ngân hàng quy định đối với các khoản vay bình thường của Ngân hàng từ ngày mà thanh toán đến hạn cho đến khi Ngân hàng nhận được khoản hoàn trả từ chúng tôi. Chúng tôi cam kết, khi Ngân hàng yêu cầu, tiến hành bảo đảm bằng các tài sản có giá trị tương đương như Ngân hàng quy định vì lợi ích của Ngân hàng và ký, hoàn tất và chuyển giao cho Ngân hàng những chứng từ như Ngân hàng quy định. Một giấy chứng nhận bởi nhân viên của Ngân hàng nêu rõ (những) khoản phí và chi phí liên quan đến hạn và phải trả theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường nếu không có sai sót hiển nhiên sẽ ràng buộc và là cuối cùng đối với chúng tôi.
11. Tất cả những khoản tiền chúng tôi phải trả cho Ngân hàng theo như văn bản này sẽ được trả đầy đủ cho Ngân hàng và sẽ trang trải hết bất kỳ các loại thuế, phí, lệ phí hoặc các khoản tạm thu trong hiện tại hoặc trong tương lai và không bị bù trừ hoặc bị đòi bồi thường ngược lại hoặc bất kỳ hạn chế, điều kiện hoặc khấu trừ nào nhưng sẽ bao gồm bất kỳ phần lãi phải trả cho Ngân hàng tại mức lãi suất cho vay hiện hành của Ngân hàng từ ngày mà những thanh toán đó đến hạn đến ngày thực tế thanh toán.
12. Trừ khi được thỏa thuận khác bằng văn bản, chúng tôi cam kết đặt cọc hoặc trả cho Ngân hàng khi được yêu cầu, dù trước hoặc sau khi phát hành/gia hạn Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường và/hoặc bảo lãnh hoặc cam kết bồi thường đối ứng như được đề cập đến trong Điều 2 ở trên, khoản tiền hoặc những khoản tiền Ngân hàng có thể yêu cầu tùy từng thời điểm tùy vào suy xét của Ngân hàng phục vụ mục đích bảo đảm, bảo đảm bổ sung (nếu đã có bảo đảm) hoặc vì bất kỳ lý do nào khác mà Ngân hàng cho là nên làm và cần thiết.
13. Nếu bất kỳ yêu cầu thanh toán đối với bất kỳ khoản tiền nào đến hạn hoặc chúng tôi đang nợ Ngân hàng được đưa ra, chúng tôi sẽ không có yêu cầu gì ngay lập tức giải phóng hoàn toàn và vô điều kiện cho Ngân hàng khỏi tất cả những trách nhiệm và nghĩa vụ theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường, nếu không chúng tôi sẽ không có yêu cầu gì ngay lập tức thanh toán cho Ngân hàng những khoản tiền cần được thanh toán cho những Người thụ hưởng hoặc bất kỳ người nào khác theo hoặc có liên quan đến Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường để Ngân hàng có thể được giải phóng hoàn toàn và vô điều kiện khỏi những trách nhiệm và nghĩa vụ theo tất cả các Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường cùng với tất cả các chi phí và phí tổn mà Ngân hàng phải gánh chịu hoặc có thể phải gánh chịu liên quan đến Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường đó.
14. Nếu theo bất kỳ luật hoặc quy định hiện hành, hoặc căn cứ theo một phán quyết hoặc lệnh đã được đưa ra hoặc đăng ký chống lại chúng tôi hoặc sự phá sản hoặc thanh lý của chúng tôi, hoặc, không giới hạn, vì bất cứ lý do nào khác, bất kỳ thanh toán nào theo hoặc có liên quan đến Cam kết Bồi thường này được thực hiện hoặc không được đáp ứng bằng đồng tiền (“đồng tiền thanh toán”) không phải đồng tiền mà thanh toán đó được quy định thực hiện khi đến hạn theo hoặc có liên quan đến Thư Bảo lãnh/ Cam kết Bồi thường này (“đồng tiền nghĩa vụ”) thì, trong trường hợp số tiền của khoản thanh toán thực tế mà Ngân hàng nhận được, khi quy đổi qua đồng tiền nghĩa vụ, ở mức tỉ giá hối đoái, thiếu hụt so với khoản tiền đến hạn theo hoặc có liên quan đến Cam kết Bồi thường này, chúng tôi, như là một nghĩa vụ riêng biệt và độc lập, sẽ hoàn trả và bồi thường đầy đủ cho Ngân hàng khi được yêu cầu và bảo đảm cho Ngân hàng không bị thiệt hại do số tiền thiếu hụt đó. Để phục vụ mục đích của điều này, “tỉ giá hối đoái” có nghĩa là tỉ giá theo đó Ngân hàng có thể mua đồng tiền nghĩa vụ bằng đồng tiền thanh toán vào hoặc gần ngày thanh toán, theo như thông



lệ kinh doanh thông thường của Ngân hàng.

15. Những điều khoản và điều kiện trong văn bản này sẽ bổ sung thêm vào và sẽ không làm giảm bất kỳ các quyền do pháp luật quy định có lợi cho Ngân hàng và sẽ không phương hại hoặc ảnh hưởng dưới bất kỳ hình thức nào và sẽ không bị phương hại hoặc ảnh hưởng dưới bất kỳ hình thức nào bởi bất kỳ bảo đảm hoặc vật ký quỹ nào khác trong hiện tại hoặc tương lai do Ngân hàng nắm giữ cho dù có hoặc không liên quan đến nghĩa vụ hoàn trả và bồi thường đầy đủ của chúng tôi cho Ngân hàng như đã đề cập ở trên.
16. Ngoại trừ bất kỳ thành viên nào trong Tập đoàn DBS, một người không phải là một bên của Thỏa thuận này không có quyền thực thi hoặc hưởng lợi ích của bất kỳ điều khoản và điều kiện nào của Thỏa thuận này. Mặc dù có bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận này, không cần có sự đồng ý của bất kỳ bên thứ ba nào đối với bất kỳ sự thay đổi hoặc sửa đổi nào của Thỏa thuận này. Trong Điều khoản này, "Tập đoàn DBS có nghĩa là Ngân Hàng DBS Bank Ltd (bao gồm bất kỳ chi nhánh hoặc văn phòng nào) và bất kỳ công ty mẹ, công ty con hoặc chi nhánh nào (bao gồm bất kỳ chi nhánh hoặc văn phòng nào của công ty con hoặc chi nhánh đó).
17. Ngân Hàng có thể bất cứ lúc nào chuyển nhượng hoặc chuyển nhượng tất cả hoặc bất kỳ phần nào trong các quyền và / hoặc nghĩa vụ của Ngân Hàng theo Thỏa thuận này cho bất kỳ người nào Ngân Hàng thấy phù hợp mà không có sự đồng ý của chúng tôi và không cần thông báo cho chúng tôi hoặc bất kỳ người nào khác. Chúng tôi không được chuyển nhượng hoặc chuyển nhượng bất kỳ hoặc tất cả các quyền và / hoặc nghĩa vụ của chúng tôi theo Thỏa thuận này mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Ngân Hàng
18. Trường hợp chúng tôi cung cấp hoặc đưa cho Ngân hàng nội dung/hình thức của Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường, Ngân hàng không có trách nhiệm hoặc nghĩa vụ bảo đảm tính chính xác, hợp pháp hoặc tính đầy đủ của hình thức/nội dung và bất kỳ bản dịch nào của văn bản đó đối với chúng tôi. Nếu bản dịch nói trên do chúng tôi cung cấp hoặc đưa tới Ngân hàng (cho dù bản dịch do chúng tôi hoặc người khác dịch), chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi sẽ chịu rủi ro phát sinh từ bản dịch đó và tại mọi thời điểm sẽ bảo đảm cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài được hoàn trả và bồi thường đầy đủ và trọn vẹn khi được yêu cầu tất cả trách nhiệm, khiếu nại và yêu cầu, kiện cáo và thủ tục tố tụng, tổn thất và phí tổn bao gồm nhưng không giới hạn toàn bộ chi phí pháp lý liên quan đến luật sư và khách hàng mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải gánh chịu và tất cả các lệ phí Ngân hàng, **các khoản chi tiêu, phí tổn và các khoản nợ khác thuộc** bất kỳ hình thức hoặc loại nào mà mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thanh toán hoặc chịu hoặc gánh chịu liên quan đến hoặc phát sinh từ những sự dịch thuật đó. Mặc dù có quy định ở trên, chúng tôi xác nhận rằng Ngân hàng có toàn quyền quyết định việc có hoặc không phát hành Thư Bảo lãnh / Cam kết Bồi thường theo nội dung/ hình thức mà chúng tôi cung cấp hoặc đưa ra.
19. Trong trường hợp ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành/gia hạn một Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường được bảo đảm bởi hoặc cùng với bảo lãnh/cam kết bồi thường đối ứng mà Ngân hàng phát hành/gia hạn cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, chúng tôi đồng ý rằng để phục vụ mục đích của Cam kết Bồi thường này, Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường đó sẽ được coi là do Ngân hàng phát hành/gia hạn theo như đơn yêu cầu của chúng tôi và chúng tôi vẫn có trách nhiệm hoàn trả và bồi thường đầy đủ cho Ngân hàng và tuân thủ những điều khoản trong văn bản này đối với Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường đó, trong trường hợp có bất kỳ phán quyết, phát hiện hoặc kết luận rằng bảo lãnh/cam kết bồi thường đối ứng do Ngân hàng phát hành/gia hạn cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng/chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo Điều 2 là vô hiệu lực hoặc không có giá trị.
20. Để tránh nhầm lẫn, chúng tôi đồng ý rằng bất kỳ bảo lãnh/cam kết bồi thường đối ứng do Ngân hàng cung cấp cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng/chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài sẽ được coi là có giá trị và có thể thi hành về mọi mặt. Chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi sẽ không bác bỏ bất kỳ khoản thanh toán nào Ngân hàng đã thực hiện theo hoặc liên quan đến Bảo lãnh Đối ứng/Cam kết Bồi thường Đối ứng do Ngân hàng cung cấp theo Điều 2 ở trên.
21. Chúng tôi đồng ý và xác nhận thêm rằng Ngân hàng, tùy vào xuy xét của mình và khi Ngân hàng thấy phù hợp, sẽ có quyền yêu cầu chúng tôi thanh toán số tiền hoặc các khoản tiền mà Ngân hàng có trách nhiệm thanh toán theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường ngay cả khi người thụ hưởng của Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường nói trên chưa gửi yêu cầu đòi thanh toán đến Ngân hàng. Trong trường hợp Ngân hàng đưa ra yêu cầu thanh toán đó số tiền hoặc những



khoản tiền được yêu cầu đó sẽ trở thành khoản nợ đến hạn và chúng tôi phải thanh toán ngay lập tức.

22. Nếu một Sự kiện Bất thường (như được định nghĩa dưới đây) xảy ra liên quan đến Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường này, Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài sẽ hoàn toàn tùy vào xuy xét của mình thanh toán theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường bằng bất cứ đồng tiền thay thế nào tại mức tỉ giá hối đoái do Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài xác định tùy vào xuy xét của Ngân hàng hoặc của ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài. Bất kỳ hành động nào như vậy sẽ ràng buộc chúng tôi và chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm với bất kỳ tổn thất, thiệt hại, chi phí, lệ phí và/hoặc phí tổn tăng thêm nào mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải chịu. Một "Sự kiện Bất thường" nghĩa là bất kỳ sự kiện mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài tin là có tác động bất lợi nghiêm trọng, bao gồm bất kỳ hình thức hạn chế kiểm soát hối đoái hoặc bất kỳ yêu cầu gì ảnh hưởng đến sự sẵn có, khả năng chuyển đổi, chuyển khoản của các loại tiền tệ hoặc quỹ, bất kỳ hình thức vay nợ hoặc lệnh tạm dừng hoạt động đối với các thẩm quyền xét xử, các cá nhân hoặc tổ chức, sự mất giá, sự đổi tiền hoặc hủy tiền và/hoặc bất cứ hạn chế hoặc yêu cầu nào mà theo ý kiến của Ngân hàng là sẽ làm biến đổi hoặc thay đổi một cách bất lợi các quyền hoặc nghĩa vụ mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài cam kết khi phát hành/gia hạn Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường này.
23. (a) Để tránh nhầm lẫn, chúng tôi xác nhận rằng trong trường hợp Ngân hàng đồng ý chấp thuận yêu cầu xin gia hạn Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường của chúng tôi và/hoặc đồng ý sửa đổi/bổ sung Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường, tất cả các điều khoản và điều kiện áp dụng đối với đơn yêu cầu ban đầu về việc phát hành Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường sẽ tiếp tục được áp dụng đối với Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường được gia hạn/sửa đổi/bổ sung.
- (b) Chúng tôi xác nhận rằng Ngân hàng hoàn toàn tùy vào xuy xét của mình có thể quyết định việc có hoặc không gia hạn, sửa đổi hoặc bổ sung Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường và rằng trường hợp Ngân hàng gia hạn Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường, Ngân hàng có thể áp dụng bất kỳ điều khoản bổ sung và tính lệ phí bổ sung mà Ngân hàng cho là phù hợp và chúng tôi đồng ý bị ràng buộc bởi những điều khoản bổ sung đó và thanh toán những lệ phí bổ sung mà Ngân hàng quy định.
- (c) Chúng tôi đồng ý rằng trong trường hợp chúng tôi yêu cầu bất kỳ sửa đổi, thay đổi hoặc bổ sung nào đối với những điều khoản của Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường được gia hạn, chúng tôi có trách nhiệm lấy được văn bản đồng ý của người thụ hưởng đối với những sửa đổi hoặc thay đổi đó và cung cấp cho Ngân hàng bằng chứng hợp lệ về văn bản đồng ý đó.
24. Sự diễn đạt "chúng tôi" hoặc "của chúng tôi" bao gồm bất kỳ công ty, doanh nghiệp, công ty hợp danh, chi nhánh hoặc văn phòng đại diện hoặc tổ chức hoặc cá nhân hoặc một tổ chức cá nhân, có tư cách pháp nhân hoặc không có tư cách pháp nhân. Tất cả các tham chiếu đến "chúng tôi", "của chúng tôi" và "chúng tôi" sẽ được xem như là bao gồm "tôi", "của tôi" và "tôi". Tất cả các tham chiếu đến Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường sẽ bao gồm Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường được gia hạn và tất cả các sửa đổi và bổ sung đối với Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường. Ngoài ra, Ngân hàng có thể chuyển nhượng và nhượng lại các quyền và nghĩa vụ của Ngân hàng theo Cam kết Bồi thường này và/hoặc Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường cho bất kỳ người nào mà không cần có sự đồng ý của chúng tôi. Chúng tôi không được chuyển nhượng bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào của chúng tôi theo Cam kết Bồi thường này hoặc Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường trừ khi được Ngân hàng đồng ý trước bằng văn bản.
25. Chúng tôi ủy quyền cho Ngân hàng ghi nợ hoặc trích ra từ bất kỳ hoặc tất cả các tài khoản của chúng tôi tại Ngân hàng tại mọi thời điểm và không cần tham khảo ý kiến của chúng tôi dưới hình thức trả trước tất cả các chi phí, phí tổn và trách nhiệm mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có thể phải gánh chịu liên quan đến hoặc theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường/Bảo lãnh đối ứng/Cam kết Bồi thường đối ứng như được đề cập tại Điều 2 ở trên bao gồm nhưng không giới hạn bất kỳ và tất cả những khoản tiền mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có thể trả cho người thụ hưởng của Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường cũng như tất cả các khoản chi phí, phí và lãi cộng dồn liên quan đến hoặc do việc phát hành/gia hạn Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường. Khoản ứng trước nói trên là một thanh toán tuyệt đối và vô điều kiện và Ngân hàng không có nghĩa vụ, trong bất kỳ tình huống nào, phải hoàn trả cho chúng tôi. Ngân hàng được tự do sử dụng hoặc bằng cách khác xử lý khoản ứng trước dưới bất kỳ hình thức nào mà Ngân hàng cho là phù hợp và chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi không còn có quyền sở hữu, quyền lợi, quyền hoặc lợi ích đối với những khoản tiền là một



phần của khoản ứng trước. Nếu Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường/Bảo lãnh Đối ứng/Cam kết Bồi thường Đối ứng hết hạn theo như những điều khoản quy định trong Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường/Bảo lãnh Đối ứng/Cam kết Bồi thường Đối ứng đó mà Ngân hàng vẫn chưa thực hiện bất kỳ thanh toán nào theo đó cho người thụ hưởng Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường hoặc cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc tới chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài (trong trường hợp Bảo lãnh Đối ứng/Cam kết Bồi thường Đối ứng), Ngân hàng sẽ thanh toán cho chúng tôi phần tiền trong tổng số tiền ứng trước tương đương với khoản tiền chưa thanh toán theo Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường/Bảo lãnh Đối ứng/Cam kết Bồi thường Đối ứng trừ đi tất cả các khoản phí và lệ phí hiện hành của Ngân hàng. Khoản ứng trước nói trên sẽ không miễn trừ hoặc ảnh hưởng tới bất kỳ khiếu nại đòi bồi hoàn, trả lại, thanh toán lãi, phí tổn và/hoặc chi phí mà Ngân hàng đã hoặc sẽ tiến hành chống lại chúng tôi liên quan đến bất kỳ công cụ nào mà Ngân hàng đã hoặc sẽ phát hành theo yêu cầu của chúng tôi, hoặc liên quan đến bất kỳ hạn mức tín dụng hoặc ngân hàng nào hoặc các dịch vụ khác mà Ngân hàng đã cấp hoặc sẽ cung cấp cho chúng tôi.

26. Các Điều khoản và Điều kiện này sẽ được điều chỉnh và giải thích theo quy định của pháp luật Việt Nam và bất kỳ tham chiếu nào tới bất kỳ luật hay quy định hay bất kỳ điều khoản nào trong đó sẽ được hiểu là tham chiếu tới bất kỳ luật hay quy định hay điều khoản đó mà được sửa đổi hoặc ban hành lại hoặc đánh số lại tùy từng thời điểm. Trong trường hợp có bất kỳ thủ tục tố tụng hoặc kiện cáo nào chống lại chúng tôi phát sinh từ hoặc có liên quan đến Đơn yêu cầu này và/hoặc Thư Bảo lãnh/ Cam kết Bồi thường, chúng tôi đồng ý tuân theo thẩm quyền xét xử của Tòa án Việt Nam; tuy nhiên Tòa án Việt Nam không phải là cơ quan có thẩm quyền xét xử duy nhất. Không phương hại đến điều trên, chúng tôi cam kết không tiến hành thủ tục tố tụng hoặc kiện cáo chống lại Ngân hàng tại tòa án của bất kỳ nước nào khác. Trong trường hợp chúng tôi tiến hành bất kỳ thủ tục tố tụng hoặc kiện cáo nào chống lại Ngân hàng, chúng tôi đồng ý rằng Tòa án Việt Nam có thẩm quyền duy nhất giải quyết bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc có liên quan đến Đơn yêu cầu này và Thư Bảo lãnh/ Cam kết Bồi thường này. Chúng tôi đồng ý từ bỏ bất kỳ quyền nào chúng tôi được hưởng theo luật pháp của nước nơi mà chúng tôi tiến hành việc kinh doanh mà làm mất giá trị hiệu lực và pháp lý của bất kỳ phần nào của điều khoản này.
27. Trong trường hợp Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường gốc mà Ngân hàng đã phát hành bị trả lại mà không có bất kỳ văn thư hoặc chỉ thị nào kèm theo, Ngân hàng sẽ có quyền tùy vào suy xét của mình quyết định có coi Thư Bảo lãnh/Cam kết Bồi thường bị trả lại như là căn cứ cho việc người thụ hưởng không còn cần bảo lãnh đó nữa. Chúng tôi sẽ coi những trách nhiệm của Ngân hàng theo đó được hoàn thành một cách có điều kiện, tùy vào việc Ngân hàng không nhận được thêm bất kỳ yêu cầu nào nữa từ người thụ hưởng theo Thư bảo lãnh/ Cam kết Bồi thường cho đến ngày cuối cùng mà Ngân hàng phải có được tất cả những yêu cầu bằng văn bản, hoặc sau khi Ngân hàng nhận được một văn bản được cho là từ người thụ hưởng hoặc ngân hàng của người thụ hưởng, thông báo về việc giải phóng những nghĩa vụ bảo lãnh của Ngân hàng, khi đó những trách nhiệm của những trách nhiệm của chúng tôi quy định trong văn bản này sẽ được hoàn thành đầy đủ. Nếu Ngân hàng nhận được những yêu cầu nêu trên trước khi các trách nhiệm của Ngân hàng theo Thư Bảo lãnh/ Cam kết Bồi thường được hoàn thành đầy đủ, những nghĩa vụ của chúng tôi theo Đơn yêu cầu này và các Điều khoản và Điều kiện này sẽ tiếp tục có đầy đủ giá trị hiệu lực và chúng tôi đồng ý rằng Ngân hàng có quyền thực hiện tất cả các quyền của Ngân hàng theo văn bản này bao gồm quyền bù trừ của Ngân hàng được quy định trong Đơn yêu cầu này và các Điều khoản và Điều kiện này, đối với bất kỳ tài khoản nào mà chúng tôi duy trì tại Ngân hàng dù ở trong nước hoặc ở nước ngoài.

Chú ý: Đơn yêu cầu và Các Điều Khoản và Điều Kiện này được lập và ký bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Cả hai ngôn ngữ đều có giá trị tương đương trong việc xác định ý định của chúng tôi, nhưng trong trường hợp có sự đa nghĩa hoặc xung đột hoặc tranh chấp liên quan đến vấn đề này, phần tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.





## STANDBY LETTER OF CREDIT TERMS AND CONDITIONS

In consideration of you, your correspondent bank or your overseas branch agreeing to issue or issuing on our behalf or for our account and on behalf of the third party referred to overleaf a Standby Letter of Credit ("SBLC") in favour of the Beneficiary according to the details overleaf, we agree to the following terms and conditions:

1. (a) All references in this Agreement and Indemnity to "SBLC" include any fresh or renewed Standby Letter of Credit which we request you, your correspondent bank or your overseas branch to issue in replacement of a Standby Letter of Credit issued by you, your correspondent bank or your overseas branch:  
(b) All references in this Agreement and Indemnity to "Counter-Guarantee" shall include any Counter-Guarantee/Counter Letter of Indemnity/Counter Standby Letter of Credit issued or to be issued by you to your correspondent bank or overseas branch in respect or furtherance of any "SBLC" (as defined above) issued or to be issued by such correspondent bank or overseas branch, as well as any fresh or renewed Counter-Guarantee/Counter Letter of Indemnity/Counter Standby Letter of Credit given or to be given by you in replacement thereof.
2. (a) Clause 3 as set out below shall apply whether the SBLC is issued or renewed by you or your correspondent bank / overseas branch at our request.  
(b) Clause 4 as set out below shall apply in respect of any Counter-Guarantee issued / renewed or to be issued / renewed by you to your correspondent bank/overseas branch in furtherance of or consequential to our request or our request on behalf of the third party named overleaf to you to instruct your correspondent bank/overseas branch to issue / renew the SBLC.  
(c) All other Clauses set out below shall apply generally irrespective of whether the SBLC is issued / renewed by you or your correspondent bank, overseas branch, whether the SBLC is issued / renewed at our request for us or at our request and on behalf of the third party (named overleaf) and whether a Counter-Guarantee is issued / renewed by you to your correspondent bank or overseas branch in furtherance of or consequential to our request or our request on behalf of the third party (named overleaf) to you to instruct your correspondent bank or overseas branch to issue / renew the SBLC.
3. In consideration of your agreeing at our request to issue / renew the SBLC or at our request to sign and issue / renew for our account and on behalf of the third party named overleaf the SBLC or to instruct your correspondent bank or your overseas branch to issue / renew the SBLC either for our account or for our account on behalf of the third party named overleaf, we and our successors-in-title and assigns hereby agree and undertake to indemnify you, your successors and assigns and at all times to keep you, your successors and assigns fully and completely indemnified from and against all liabilities, claims and demands, actions and proceedings, losses, damages and expenses including but not limited to all legal costs on an indemnity basis which may be incurred by you and all bank charges, costs, disbursements, expenses and other liabilities of whatsoever nature or description which may be made, levied or taken or suffered by you in relation to or arising out of the SBLC issued / renewed or to be issued / renewed by you, your correspondent bank or your overseas branch. This indemnity shall extend to any substitute(s) for the SBLC and any amendments or modifications thereto and any letters or documents made supplemental thereto.
4. In consideration of your agreeing to sign and issue / renew a Counter-Guarantee to your correspondent bank or your overseas branch in furtherance of or consequential to or as security for the SBLC issued / renewed or to be issued / renewed by the said correspondent bank or overseas branch at your instructions and on our request or on our request, for our account and on behalf of the third party named overleaf, we, our successors-in-title and assigns hereby agree and undertake to indemnify you, your successors and assigns and at all times to keep you fully and completely indemnified from and against all liabilities, claims and demands, actions and proceedings, losses and expenses including but not limited to all legal costs on an indemnity basis which may be incurred by you and all bank charges, costs, disbursements, expenses and other liabilities of whatsoever nature or description which may be made or taken or suffered by you in relation to or arising out of the Counter-Guarantee, issued or to be issued by you or the SBLC issued / renewed or to be issued / renewed by your correspondent bank/your overseas branch. This indemnity shall extend to any substitute(s) for the Counter-Guarantee and/or the SBLC and any amendments or modifications thereto and any letters or documents made supplemental thereto.
5. You, your correspondent bank or your overseas branch shall at all times be entitled to make any payment under the TTDDP upon a request or demand by the Beneficiary and you shall at all times be entitled to make any payment under



the Counter-Guarantee upon a request or demand by your correspondent bank or your overseas branch, without further investigation or enquiry and need not concern yourself/itself with the propriety of any such request or demand and it shall not be a defence to any demand made on us under this Agreement, nor shall any of our obligations hereunder be affected or impaired by the fact that you, your correspondent bank or your overseas branch were/was or might have been justified in refusing payment, in whole or in part, of the amount or amounts so requested or demanded on any grounds whatsoever.

6. We hereby irrevocably authorise and direct you/your correspondent bank/your overseas branch to make any payments and comply with any request or demand made to you, your correspondent bank or your overseas branch under the SBLC or Counter-Guarantee without any further reference to or further authority, confirmation or verification from us or the third party and whether or not we or the third party dispute such request or demand or you, your correspondent bank or your overseas branch have/has notice of any dispute relating to any contract between us or the third party and the Beneficiary and without enquiry into the justification for such payment or such request or demand or into the validity, genuineness or accuracy of any statement or certificate or other documents received by you, your correspondent bank or your overseas branch with respect to or in connection with or under the SBLC or Counter-Guarantee and any such request or demand shall be binding upon us and the third party and shall be accepted as conclusive evidence by us and the third party that you, your correspondent bank or your overseas branch were/was liable to make such payment or comply with such request or demand, as the case may be.
7. We shall forthwith on demand pay to you the full amount (without any set-off, deduction or counterclaim) which has been requested or demanded from you, your correspondent bank or your overseas branch by the Beneficiary (regardless of whether you, your correspondent bank or your overseas branch has made any payment to the Beneficiary) under and/or in connection with the SBLC or which has been requested or demanded from you by your correspondent bank/your overseas branch under and/or in connection with the Counter-Guarantee and any other payments payable by or incurred or paid by you, your correspondent bank or your overseas branch under and/or in connection with the SBLC and/or the Counter-Guarantee including without limitation payments of any taxes levies duties or charges or any payments howsoever incurred to obtain a complete and unconditional release of your/your correspondent bank's/your overseas branch's obligations under and/or in connection with the SBLC or Counter-Guarantee together with interest thereon calculated in accordance with Clause 9 from the date of such request or demand on you, your correspondent bank or your overseas branch until the date of payment by us and all costs, expenses, charges and fees at such rate as you may determine.
8. We shall not be released, relieved or discharged from any of our obligations under this Agreement nor shall any such obligations be prejudiced or affected by any reason, including without limitation that:
  - (a) The SBLC or Counter-Guarantee or any provision thereof, the Beneficiary's request or demand under the SBLC for payment, your correspondent bank's/your overseas branch's request or demand under the Counter-Guarantee for payment, any document accompanying the Beneficiary's/your correspondent bank's/your overseas branch's request or demand for payment or any other document in connection with the SBLC or Counter-Guarantee is void, voidable or invalid or is not binding on or enforceable against us, you, your correspondent bank or your overseas branch, the Beneficiary or any party thereof for any reason whatsoever, whether known to you, your correspondent bank or your overseas branch or not, including, without limitation, illegality, disability, lack of authorisation or capacity, or lack of powers on the part of the members, officers or agents of ours, yours/your correspondent bank/your overseas branch, the Beneficiary or any other party or any failure by us, you, your correspondent bank or your overseas branch, the Beneficiary or any other party to comply with the laws or regulations in their respective countries; or
  - (b) The Beneficiary's request or demand for payment under the SBLC, your correspondent bank's/your overseas branch's request or demand under the Counter-Guarantee for payment, or any document accompanying such request or demand or any other document required in connection with the SBLC or Counter-Guarantee or any particulars stipulated, described or quantified in any such request or demand or documents is/are not in proper form, sufficient, accurate, genuine or legal; or
  - (c) Any other cause or circumstance, foreseen or unforeseen affecting any transaction contemplated under the SBLC or Counter-Guarantee or any document in connection with the SBLC or Counter-Guarantee; or
  - (d) Any court injunction obtained against the Beneficiary of the SBLC, you, your correspondent bank or your overseas branch in connection with the SBLC.
9. For the purpose of Clause 7 above, we shall pay to you interest as well after as before judgment at such rate or rates and for such period or periods as you may determine. Such interest shall be payable forthwith to you.



10. To secure all our obligations and/or liabilities hereunder, and also for any and all other obligations and/or liabilities, absolute or contingent, due or to become due which are now or may at any time hereafter be owing by us to you, we grant to you a continuing security interest in/pledge to you/assign to you all of our property in your/your correspondent bank's/your overseas branch's possession or control, deposits and credits maintained with you, your correspondent bank or your overseas branch, and all other property that now or hereafter secures our other obligations to you until such time as all the obligations and/or liabilities to you at any time existing under or pursuant to this Agreement, or any other obligations or liabilities incurred by us to you, now existing or hereafter arising, have been fully paid and discharged. All or any of such property and the proceeds thereof, coming into your/your correspondent bank's/your overseas branch's possession, may be held and disposed of by you, it being understood that the receipt by you, your correspondent bank or your overseas branch, at any time of other security of whatsoever nature, including cash, shall not be deemed a waiver of any of your rights or powers hereunder.
11. The issuance of the SBLC by you, your correspondent bank or your overseas branch is subject to your right to require a deposit or deposits of a sum or sums of moneys, cash cover or any other security from us on demand for prospective and contingent liabilities that you, your correspondent bank or your overseas branch may be exposed to from time to time under or in connection with the issuance of the SBLC or for any other reason for which you may think it advisable or necessary.
12. Our liabilities and obligations under this Agreement shall not be diminished or extinguished by any act, omission, default, matter or thing including without limitation any indulgence forbearance or extension of time granted by you, your correspondent bank or your overseas branch to us or to any other persons which would but for this Clause have discharged us (wholly or in part) or would have afforded us any legal or equitable defence to the full, prompt and complete performance of all the terms of this Agreement, including the due and punctual payment of all amounts that may become due to you hereunder and the final discharge of the indemnity contained herein.
13. All sums payable by us to you under this Agreement shall be paid (i) free of any present or future taxes, levies, duties, charges, fees or any restriction or condition, (ii) free and clear of and (except to the extent required by law) without any deduction or withholding on account of any tax and (iii) without deduction or withholding (except to the extent required by law) on account of any other amount, whether by way of set-off counterclaim or otherwise now or subsequently imposed by any country or any subdivision or taxing authority of or in such country or any federation or organization of which such country is a member. If any such payment shall be subject to any such tax or if we are required to make any such deduction or withholding, we shall pay as required and shall simultaneously pay to you such additional amount as may be necessary to enable you to receive, after all such payments, deductions and withholdings, a total amount equal to the full amount payable under this Agreement. If we shall make any such payment, deduction or withholding we shall within 7 days forward to you an official receipt or other official documentation evidencing such payment or the payment of such deduction or withholding. As used in the Clause the term "tax" includes all levies, imposts, duties, charges, fees, deductions, withholdings, turnover tax, transaction tax, stamp tax and any restrictions or conditions resulting in a charge.
14. Our obligations under this Agreement shall survive the repayment of all or any moneys whether for principal, interest, default interest, fees or any other monies and liabilities due and payable by us to you hereunder and the termination of this Agreement.
15. Upon the non-performance or non-satisfaction of any obligations or liabilities (including the obligation to make payment) herein mentioned, or upon our failure forthwith, with or without notice, to furnish satisfactory additional collateral or to make payments on account as herein agreed, or to perform or comply with any of the other terms or provisions of this Agreement, or in the event of the Applicant's death, failure in business, dissolution or termination of existence, or in case any petition in bankruptcy or for winding up or any application for receivership or judicial management should be filed by or against us, or any proceedings in bankruptcy or for winding up, or under any laws of Vietnam or any other jurisdiction relating to the relief of debtors, should be commenced for the relief or readjustment of any of our indebtedness, either through reorganisation, composition, restructuring, extension or otherwise, or if we should make an assignment for the benefit of creditors, or if a receiver of any of our property should be appointed at any time, or if any of our funds or other property which may be in or come into your/your correspondent bank's/your overseas branch's possession or control or that of any third party acting on your/your correspondent bank's/your overseas branch's behalf as aforesaid, should be



attached or distrained or should be or become subject to any mandatory order of court or other legal process, then, or at any time after the happening of any such event, any or all of our aforesaid obligations and/or liabilities whether actual, contingent or prospective shall become due or mature immediately, without demand or notice. You shall also be entitled to demand that we obtain the issuance of substitute standby letter of credit, letter of guarantee or letter of indemnity from another financial institution or otherwise arrange for the prompt release by the Beneficiary of your/your correspondent bank's/your overseas branch's obligations under the SBLC and to pursue any other remedy available to you under this Agreement or otherwise.

16. Without prejudice to other provisions of this Agreement, you shall be entitled at your absolute discretion to debit, at any time and without prior notice to us, the current account or any other account of ours maintained with you, for any purpose including obtaining reimbursement, security or otherwise, for all or any moneys whether for principal, interest, default interest, fees or any other moneys and liabilities due and payable by us to you hereunder Provided Always that any such debiting shall not constitute nor be deemed to be a payment of any moneys to which it relates (except to the extent of any amount in credit in the said current account or other account of ours with you) nor shall it be deemed a waiver of an event of default or any other default under this Agreement.
17. In addition to any lien, right of set-off or other right which you may have, you shall be entitled at any time and without notice to us to combine or consolidate all or any of our accounts with you anywhere in the Republic of Singapore or outside the Republic of Singapore or set-off or transfer any sum or sums standing to the credit of one or more of such accounts in or towards satisfaction of any of our obligations and liabilities to you on any other account or accounts whether in the Socialist Republic of Vietnam or outside the Socialist Republic of Vietnam or in any other respect whether such liabilities be actual or contingent, primary or collateral, several or joint, notwithstanding that the credit balances on such accounts and the liabilities on any other accounts may not be expressed in the same currency and you are hereby authorised to effect any necessary conversions at your own rate of exchange then prevailing and to charge us interest in connection therewith at such rate or rates and for such period or periods as you may deem fit.
18. You, your correspondent bank or your overseas branch shall not be liable to us for, and your right to reimbursement, indemnity, and any other payments under this Agreement shall not be impaired by:
  - (a) Any recommendation, or failure to recommend, the inclusion or exclusion of any particular term or wording in the SBLC or Counter-Guarantee;
  - (b) Honour of any demand under the SBLC or Counter-Guarantee that does not strictly comply with its terms
  - (c) Any delay in paying the amount demanded from you, your correspondent bank or your overseas branch by the Beneficiary and/or any other person under and/or in connection with the SBLC or Counter-Guarantee
19. In the event of any change or modification with respect to the amount or duration of the SBLC, or any of the other terms or provision of the SBLC, this Agreement shall be binding upon us in all respects with regard to the SBLC so changed or modified, inclusive of any action taken by you, your correspondent bank or your overseas branch relative thereto.
20. In the event that we request and authorize you, your correspondent bank or your overseas branch to accept and act on our telephone and/or faxed instructions pertaining to any changes or modifications to the terms and conditions of the SBLC or the application for SBLC, we hereby undertake to mail to you the original letter (for confirmation purposes only) signed by our duly authorised officers within 7 working days after such instructions were given to you. Failure to confirm as aforesaid shall not affect the aforesaid request, authorisation and/or instructions.
21. In consideration of you, your correspondent bank or your overseas branch agreeing to act on our telephone and/or faxed instructions, we hereby undertakes to indemnify you, your correspondent bank or your overseas branch from and against all liabilities, claims, demands, actions, proceedings, losses, expenses and all other liabilities of whatsoever nature or description which may be suffered by you, your correspondent bank or your overseas branch in relation to you, your correspondent bank or your overseas branch acting on such authorisation and we hereby waive any rights, claims, actions or proceedings we may have against you, your correspondent bank or your overseas branch for any losses, expenses or liabilities we may suffer as a consequence of you, your correspondent bank or your overseas branch acting on such instructions.



22. We shall pay all legal fees (on an indemnity basis) and other costs and disbursements incurred in connection with demanding and enforcing payment of monies due hereunder, or otherwise howsoever in enforcing this Agreement or any of the covenants, undertakings, stipulations, terms, conditions or provisions of this Agreement.
23. You may assign or transfer this Agreement, or any instrument(s) evidencing all or any of the aforesaid obligations and/or liabilities and may deliver all or any of the property then held as security therefore, to the transferee(s), who shall thereupon become vested with all the powers and rights in respect thereto given to you herein or in the instrument(s) transferred and you shall thereafter be forever relieved and fully discharged from any liability or responsibility with respect thereto but you shall retain all rights and powers hereby given with respect to any and all instrument(s), rights or property not so transferred.
24. A demand for payment of moneys or any other demand or notice under this Agreement may be made by any officer employed by you, your correspondent bank or overseas branch or solicitors acting for you, your correspondent bank or your overseas branch by letter addressed to us and sent by post to or delivered to our address stated overleaf or by telex, facsimile or other electronic transmission to the numbers stated overleaf and any and every demand or notice shall be deemed to have been delivered, made or given on the date of dispatch notwithstanding that the letter may be returned through the post office undelivered or if sent by telex or facsimile transmission immediately after transmission thereof.
25. Any certificate, notification or demand given by you to us as to any rate of interest or any amount payable under or in connection with this Agreement shall in the absence of manifest error be final conclusive and binding on us.
26. In case any provision or part thereof in this Agreement shall be, or at any time shall become or deemed to be invalid, illegal or unenforceable in any respect under any law, such invalidity, illegality or unenforceability shall not in any way affect or impair any other provisions of this Agreement but this Agreement shall be construed as if such invalid or illegal or unenforceable provision or part thereof had never been contained herein.
27. We further agree that our liability aforesaid is irrevocable and shall remain in full force and effect until the liability under the SBLC and/or Counter-Guarantee given by you, your correspondent bank or your overseas branch is fully and unconditionally discharged to your or their satisfaction, notwithstanding any variation of the obligation underlying the SBLC and/or Counter-Guarantee, or any defect in or other restriction as to the enforceability of the obligation underlying the SBLC and/or Counter-Guarantee.
28. If under any applicable law or regulation, or pursuant to a judgement or order being made or registered against us or our bankruptcy or liquidation, or, without limitation, for any other reason, any payment under or in connection with this Agreement and Indemnity is made or fails to be satisfied in a currency (the "currency of payment") other than the currency in which such payment is expressed to be due under or in connection with this Agreement and Indemnity (the "currency of obligation") then, to the extent that the amount of such payment actually received by you, when converted into the currency of obligation, at the rate of exchange, falls short of the amount due under or in connection with this Agreement and Indemnity, we, as a separate and independent obligation, shall indemnify you and hold you harmless against the amount of such shortfall. For the purposes of this clause, "rate of exchange" means the rate at which you are able on or about the date of such payment to purchase, in accordance with your normal practice, the currency of obligation with the currency of payment and shall take into account (and we shall be liable for) any premium and other costs of exchange including any taxes or duties incurred by reason of any such exchange.
29. Where the format and text of the SBLC were supplied by us or the third party named overleaf, you, your correspondent bank or your overseas branch are under no responsibility or liability to us or the third party to ensure the accuracy, completeness of legality of the SBLC. We are fully aware of the contents of the SBLC and the consequences thereof and we agree that we would not at any time deny liability hereunder on the basis that you have a duty to advise and failed to do so. Where the translation of the SBLC is forwarded by us or the third party named overleaf to you, your correspondent bank or your overseas branch (whether translated by us or otherwise), we confirm that we shall bear the risk of such translation and shall at all times keep you, your correspondent bank or your overseas branch fully and completely indemnified from and against all liability, claims and demands, actions and proceeds, losses and expenses including but not limited to all legal costs on an indemnity basis which may be incurred by you, your correspondent bank or your overseas branch and all bank charges, costs, disbursements, expenses and other liabilities of whatsoever nature or



description which may be made or taken or suffered by you, your correspondent bank or your overseas branch in relation to or arising out of such translation.

30. For avoidance of doubt and subject to the proviso appearing below, it is the intention of the parties that any terms, interests, rights, benefits, defences, exemptions or limitations in this Agreement and Indemnity shall not be enforceable by a third party including that named overleaf (save and except for a third party as defined below) against you, provided always that nothing herein operates to prevent or limit your right to assign, novate, otherwise confer any benefit or interest in favour of any other party. The terms, interests, rights and benefits referred to above shall include but are not confined to any banking facilities, advances, loans, financing or any other form of financial accommodation that you provide or may provide under this Agreement and Indemnity. Provided always that it shall be the intention of the parties that all defences and limitations in this Agreement and Indemnity shall be enforceable by you, your successors in title or assigns, entities into or with which you may merge or consolidate, any entities formed as a result of acquisition.
31. We confirm that the issuance of the SBLC to the Beneficiary on behalf of the third party for our account is of commercial benefit to us and we acknowledge that the issuance of the SBLC is in reliance on our confirmation herein. We further confirm that we will not dispute the existence of such commercial benefit.
32. In the event that a SBLC is issued / renewed by your correspondent bank or your overseas branch against or with a Counter-Guarantee which you issue / renew in favour of your correspondent bank or your overseas branch, we agree that such a SBLC shall for the purposes of this Indemnity be deemed to be issued / renewed by you on our application and we remain liable to indemnify you in full and in accordance with the terms herein in respect of such SBLC, in the event of any judgment, finding or determination that the Counter-Guarantee issued / renewed by you in favour of your correspondent bank/your overseas branch is invalid.
33. For the avoidance of doubt, it shall be deemed good and sufficient consideration for you to issue / renew a Counter-Guarantee to your correspondent bank/your overseas branch in consideration of their issuing / renewing a SBLC at your instructions and on our request whether acting for ourselves or the third party. For further avoidance of doubt, we agree that any Counter-Guarantee given by you to your correspondent bank/your overseas branch shall in all respects be considered valid and enforceable.
34. In the event the SBLC to be issued / renewed by you, your correspondent bank or your overseas branch and/or Counter-Guarantee to be issued / renewed by you to your correspondent bank/your overseas branch is subject to and is to be governed by the laws of a jurisdiction other than the Socialist Republic of Vietnam and should a request or demand be subsequently made by the Beneficiary under the SBLC and/or by your correspondent bank/your overseas branch under the Counter-Guarantee, we agree and authorise you, your correspondent bank or your overseas branch to obtain at your/your correspondent bank's/your overseas branch's discretion, an opinion from legal counsel on the validity, legality and enforceability of the SBLC and/or Counter-Guarantee and all other legal matters relating to the SBLC, prior to you, your correspondent bank or your overseas branch making payment in accordance with the aforesaid request or demand. We further agree that we shall bear the entire cost of you, your correspondent bank or your overseas branch obtaining such an opinion and that we shall indemnify you, your correspondent bank or your overseas branch for any loss or expense whatsoever suffered you, your correspondent bank or your overseas branch due to any delay in the payment to the Beneficiary under the SBLC and/or to your correspondent bank/your overseas branch under the Counter-Guarantee caused by you, your correspondent bank or your overseas branch having to obtain such an opinion.
35. This Agreement and Indemnity shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam. In the event of any proceedings or suits commenced against us arising out of or in connection with this SBLC, we agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of Vietnam. Without prejudice to the foregoing, we undertake not to commence proceedings or suits against you in the courts of any other jurisdiction. In the event of any proceedings or suits commenced by us against you, we agree that the Courts of Vietnam shall have exclusive jurisdiction in respect of any disputes arising out of or in connection with the SBLC. We agree to waive and do so waive any right vested on us by the laws of the jurisdiction in which we carry on business to challenge the validity or legality of any part of this provision.
36. In the event that the original SBLC which the bank has issued is returned without any accompanying letter or instructions, the Bank will determine in its sole discretion whether to treat the returned SBLC as indicating that it is no longer required



Live more, Bank less

by the beneficiary. We will treat your liabilities thereunder as conditionally discharged, subject to the Bank not receiving any further demands from the beneficiary under the SBLC by the latest date by which all demands in writing must be received by us, or upon our receipt of a letter purporting to be from the beneficiary or his bank, advising of release from our SBLC obligations, at which time your liabilities hereunder will be fully discharged. Should such demands be received before full discharge, your obligations under this application form shall continue in full force and effect and the Bank reserves the right to exercise all its rights hereunder including its right of set-off as provided for in this application form, against any accounts you maintain with the Bank domestically or overseas.

Note: This Application and Terms and Conditions are made and signed in English and Vietnamese. Both languages shall have equal value and weight in determining our intentions but, in the event of any ambiguity or conflict or dispute thereof, the English version shall prevail.



## THƯ TÍN DỤNG DỰ PHÒNG ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

Xét việc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đồng ý phát hành hoặc thay mặt chúng tôi phát hành hoặc vì lợi ích chúng tôi và thay mặt Bên thứ ba nêu trên phát hành một Thư Tín dụng Dự phòng ("TTDDP") cho Người thụ hưởng theo như những thông tin chi tiết nêu trong mẫu Đơn yêu cầu đính kèm, chúng tôi đồng ý với những điều khoản và điều kiện sau đây:

- (a) Tất cả những tham chiếu trong Thỏa Thuận này và Cam kết Bồi Thường cho "TTDDP" bao gồm bất kỳ TTDDP mới hoặc gia hạn TTDDP nào mà chúng tôi yêu cầu Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành thay thế cho một TTDDP đã được phát hành bởi Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành;

(b) Tất cả những tham chiếu đến "Bảo Lãnh Đối Ứng" trong Thỏa thuận và Cam kết bồi thường này sẽ bao gồm bất kỳ Bảo Lãnh Đối Ứng /Thư Cam Kết Bồi Thường Đối Ứng / TTDDP Đối Ứng đã được hoặc sẽ được Ngân hàng phát hành cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài liên quan đến hoặc bảo lãnh cho bất kỳ "TTDDP" (như được định nghĩa ở trên) đã được hoặc sẽ được phát hành bởi Ngân hàng đại lý hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đó phát hành cũng như bất kỳ Bảo Lãnh Đối Ứng /Thư Cam Kết Bồi Thường Đối Ứng / TTDDP Đối Ứng mới hoặc được gia hạn đã được hoặc sẽ được Ngân hàng cung cấp để thay thế cho Bảo Lãnh Đối Ứng /Thư Cam Kết Bồi Thường Đối Ứng / TTDDP Đối Ứng trên.
- (a) Điều 3 dưới đây sẽ áp dụng cho dù TTDDP do Ngân hàng phát hành hoặc ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành hoặc gia hạn theo yêu cầu của chúng tôi.

(b) Điều 4 dưới đây sẽ áp dụng đối với bất kỳ Bảo Lãnh Đối Ứng nào do Ngân hàng đã phát hành / gia hạn hoặc sẽ phát hành / gia hạn cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo hoặc do việc chúng tôi yêu cầu hoặc chúng tôi thay mặt bên thứ ba yêu cầu Ngân hàng chỉ thị cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng / Chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành / gia hạn TTDDP.

(c) Tất cả các điều khoản khác được nêu dưới đây sẽ áp dụng chung bất kể TTDDP được phát hành / gia hạn bởi Ngân hàng hoặc ngân hàng đại lý của Ngân hàng, chi nhánh Ngân hàng ở nước ngoài, bất kể TTDDP được phát hành / gia hạn theo yêu cầu của chúng tôi hay chúng tôi thay mặt bên thứ ba yêu cầu và bất kể Bảo Lãnh Đối Ứng được Ngân hàng phát hành / gia hạn cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo hoặc do chúng tôi yêu cầu hoặc chúng tôi thay mặt cho bên thứ ba yêu cầu Ngân hàng chỉ thị ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành / gia hạn TTDDP.
3. Xét việc Ngân hàng phát hành đồng ý theo yêu cầu của chúng tôi phát hành / gia hạn TTDDP hoặc theo yêu cầu của chúng tôi để ký và phát hành / gia hạn TTDDP cho chúng tôi và thay mặt cho bên thứ ba hoặc chỉ thị cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh ở nước ngoài của Ngân hàng phát hành / gia hạn TTDDP hoặc cho chúng tôi hoặc cho chúng tôi thay mặt cho bên thứ ba, chúng tôi và người kế nhiệm và bên nhận chuyển nhượng của chúng tôi theo đây đồng ý và cam kết bồi thường đầy đủ cho Ngân hàng, người kế nhiệm và người nhận chuyển nhượng của Ngân hàng và tại mọi thời điểm đảm bảo cho Ngân hàng, những người kế thừa và người nhận chuyển nhượng của Ngân hàng được hoàn trả và bồi thường đầy đủ và trọn vẹn đối với mọi trách nhiệm, khiếu nại đòi bồi thường và yêu cầu, kiện cáo và các thủ tục tố tụng, tổn thất, thiệt hại và chi phí bao gồm nhưng không giới hạn toàn bộ chi phí pháp lý mà Ngân hàng phải gánh chịu trên cơ sở bồi hoàn và tất cả các chi phí, giải ngân, phí tổn và các khoản nợ khác thuộc bất kỳ hình thức hoặc loại nào mà Ngân hàng thanh toán, thu hoặc chịu hoặc phải gánh chịu có liên quan đến hoặc phát sinh từ TTDDP đã được hoặc sẽ được Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành / gia hạn. Bồi thường này sẽ áp dụng cho bất kỳ (các) thay thế nào cho TTDDP và bất kỳ sửa đổi hoặc thay đổi TTDDP và bất kỳ thư hoặc chứng từ được lập bổ sung cho TTDDP.
4. Xét việc Ngân hàng đồng ý ký và phát hành / gia hạn Bảo Lãnh Đối Ứng cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo sau hoặc là kết quả của hoặc để đảm bảo cho TTDDP đã được hoặc sẽ được ngân hàng đại lý hoặc chi nhánh ở nước ngoài nói trên phát hành / gia hạn theo chỉ thị của Ngân hàng và theo yêu cầu của chúng tôi hoặc yêu cầu của chúng tôi, cho tài khoản của chúng tôi và thay mặt cho bên thứ ba, chúng tôi, người kế nhiệm và người nhận chuyển nhượng của chúng tôi theo đây đồng ý và cam kết hoàn trả và bồi thường cho Ngân hàng, những người kế nhiệm và người nhận chuyển nhượng của Ngân hàng tại mọi thời điểm đảm bảo cho Ngân hàng được hoàn trả và bồi thường đầy đủ và trọn vẹn đối với mọi trách nhiệm, khiếu nại đòi bồi thường, kiện cáo và thủ tục tố tụng, tổn





thất, thiệt hại và chi phí bao gồm nhưng không giới hạn toàn bộ các chi phí pháp lý mà Ngân hàng phải gánh chịu trên cơ sở bồi hoàn và tất cả các phí Ngân hàng phải chịu chi phí, chi phí, giải ngân, phí tổn và các trách nhiệm khác thuộc bất kỳ hình thức hoặc loại nào mà Ngân hàng đã thanh toán hoặc chịu hoặc phải gánh chịu có liên quan đến hoặc phát sinh từ Bảo Lãnh Đối Ứng đã hoặc sẽ được Ngân hàng phát hành hoặc TTDDP được hoặc sẽ được ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành / gia hạn. Khoản bồi thường này sẽ áp dụng cả cho bất kỳ (các) thay thế nào cho Bảo Lãnh Đối Ứng và / hoặc TTDDP và bất kỳ sửa đổi hoặc thay đổi nào đối với Bảo Lãnh Đối Ứng và / hoặc TTDDP và bất kỳ thư hoặc chứng từ được lập bổ sung cho Bảo Lãnh Đối Ứng và / hoặc TTDDP.

5. Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài của ngân hàng tại mọi thời điểm sẽ có quyền thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào theo TTDDP khi Người thụ hưởng yêu cầu hoặc đề nghị và Ngân hàng tại mọi thời điểm có quyền thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào theo Bảo Lãnh Đối Ứng khi ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài yêu cầu hoặc đề nghị mà không cần phải điều tra hoặc tìm hiểu và không cần xem xét đến tính hợp lệ của yêu cầu và đề nghị đó và sẽ không là một biện hộ cho bất kỳ yêu cầu nào được đưa ra cho chúng tôi cho Thỏa thuận này, hoặc không một nghĩa vụ nào của chúng tôi theo đây bị ảnh hưởng hoặc giảm bớt do việc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đã hoặc có thể đã có lý khi từ chối thanh toán, toàn bộ hoặc một phần, số tiền hoặc khoản tiền được yêu cầu hoặc đề nghị vì bất kỳ lý do nào.
6. Chúng tôi theo đây ủy quyền và chỉ thị không hủy ngang cho Ngân hàng / ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thực hiện bất kỳ thanh toán nào và tuân theo bất kỳ yêu cầu hoặc đề nghị được đưa ra với Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng mà không cần tham khảo thêm ý kiến và cũng không cần có thêm sự ủy quyền, xác nhận hoặc chứng thực nào nữa từ chúng tôi hoặc bên thứ ba và cho dù chúng tôi hoặc bên thứ ba có tranh chấp về yêu cầu hoặc đề nghị đó hoặc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thấy có bất kỳ tranh chấp nào liên quan đến bất kỳ hợp đồng nào giữa chúng tôi hoặc bên thứ ba và Người thụ hưởng hay không và không cần tìm hiểu và đánh giá thêm về tính đúng đắn đối với thanh toán đó hoặc yêu cầu hoặc đề nghị hoặc về tính hợp lệ, tính xác thực hoặc tính chính xác của bất kỳ báo cáo hoặc giấy chứng nhận hoặc những chứng từ khác mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài nhận được đối với hoặc có liên quan đến hoặc theo TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng và bất kỳ yêu cầu hoặc đề nghị nào như vậy sẽ ràng buộc chúng tôi với bên thứ ba và sẽ được chúng tôi và bên thứ ba chấp nhận như là bằng chứng cuối cùng rằng Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đã có trách nhiệm thực hiện thanh toán đó hoặc tuân theo yêu cầu hoặc đề nghị đó, tùy từng trường hợp.
7. Chúng tôi sẽ ngay lập tức thanh toán cho Ngân hàng khi được yêu cầu toàn bộ số tiền (mà không bù trừ, chiết khấu hoặc thanh toán đối ứng) mà Người thụ hưởng đã yêu cầu hoặc đề nghị từ Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài (bất kể Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đã thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào cho Người thụ hưởng hay chưa) theo và / hoặc có liên quan đến TTDDP hoặc số tiền mà ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đã yêu cầu hoặc đề nghị từ Ngân hàng theo và/hoặc có liên quan đến TTDDP và/ hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng bao gồm nhưng không giới hạn thanh toán bất kỳ khoản thuế hoặc chi phí hoặc bất kỳ thanh toán nào phía gánh chịu để Ngân hàng / ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài được giải phóng hoàn toàn và vô điều kiện khỏi những nghĩa vụ theo và / hoặc có liên quan đến TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng cùng với tiền lãi trên các khoản tiền đó được tính theo Điều 9 kể từ ngày mà yêu cầu hoặc đề nghị được đưa ra đối với Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đến ngày chúng tôi thực hiện thanh toán và tất cả chi phí, phí tổn, lệ phí và phí ở mức donhư lãi suất mà Ngân hàng quyết định.
8. Chúng tôi sẽ không được giải phóng, giảm hoặc miễn trừ khỏi bất kỳ nghĩa vụ nào của chúng tôi theo Thỏa thuận này và những nghĩa vụ đó cũng sẽ không bị phương hại hoặc ảnh hưởng bởi bất kỳ lý do gì, bao gồm nhưng không giới hạn:
  - (a) TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng hoặc bất kỳ quy định nào theo đó, yêu cầu hoặc đề nghị thanh toán của Người thụ hưởng theo TTDDP, yêu cầu hoặc đề nghị thanh toán của ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo Bảo Lãnh Đối Ứng, bất kỳ chứng từ nào đi kèm yêu cầu hoặc đề nghị thanh toán của người thụ hưởng / ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài hoặc bất kỳ chứng từ nào khác liên quan đến TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng không có hiệu lực, có thể bị mất hiệu lực hoặc không có giá trị hoặc không ràng buộc hoặc không thể thực thi đối với chúng tôi, Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có biết hay không, Người thụ hưởng hoặc bất kỳ bên nào của TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng vì bất kỳ lý do gì, bất kể Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có



- biết hay không, bao gồm, nhưng không giới hạn, sự bất hợp pháp, không đủ tư cách pháp lý, thiếu thẩm quyền hoặc thiếu năng lực, hoặc thiếu quyền hạn của các thành viên, cán bộ hoặc đại lý của chúng tôi, Ngân hàng/ ngân hàng đại lý của Ngân hàng/ chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, Người thụ hưởng hoặc bất kỳ bên nào khác hoặc việc chúng tôi, Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng, chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, Người thụ hưởng hoặc bất kỳ bên nào khác không tuân thủ luật pháp hoặc quy định ở đất nước của họ; hoặc
- (b) Yêu cầu hoặc đề nghị thanh toán của Người thụ hưởng theo TTDDP, yêu cầu hoặc đề nghị của ngân hàng đại lý của Ngân hàng/ chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo Bảo Lãnh Đối Ứng, hoặc bất kỳ chứng từ nào đi kèm với yêu cầu hoặc đề nghị thanh toán đó hoặc bất kỳ chứng từ nào khác cần thiết có liên quan đến TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng hoặc bất kỳ thông tin chi tiết nào được quy định, mô tả hoặc định lượng trong bất kỳ yêu cầu hoặc đề nghị nào hoặc các chứng từ không theo mẫu hợp lệ, không đầy đủ, chính xác, xác thực hoặc hợp pháp; hoặc
  - (c) Bất kỳ nguyên nhân hoặc hoàn cảnh nào khác, lường trước được hoặc không lường trước được ảnh hưởng đến bất kỳ giao dịch nào được dự tính theo TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng hoặc bất kỳ chứng từ nào liên quan đến TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng; hoặc
  - (d) Bất kỳ lệnh cấm nào của tòa án đối với Người thụ hưởng của TTDDP, Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có liên quan đến TTDDP.
9. Vì mục đích của Khoản 7 ở trên, chúng tôi sẽ thanh toán cho Ngân hàng tiền lãi cho khoảng thời gian trước cũng như sau khi phán quyết ở mức lãi suất hoặc các mức lãi suất và cho thời hạn hoặc các thời hạn như Ngân hàng xác định. Tiền lãi này sẽ được trả ngay lập tức cho Ngân hàng.
10. Để đảm bảo tất cả các nghĩa vụ và / hoặc các trách nhiệm của chúng tôi trong văn bản này, cũng như cho bất kỳ và toàn bộ các nghĩa vụ và / hoặc trách nhiệm khác, thực tế hoặc có thể phát sinh, đến hạn hoặc sẽ đến hạn nào khác mà chúng tôi có thể nợ Ngân hàng trong thời điểm hiện tại hoặc tại bất kỳ thời điểm nào trong tương lai, chúng tôi phát hành cho Ngân hàng biện pháp bảo đảm/ cầm cố/ chuyển giao cho Ngân hàng tất cả các tài sản của chúng tôi cho Ngân hàng / ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài trong sự sở hữu hoặc quyền kiểm soát của Ngân hàng / ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, tiền gửi và tín dụng được duy trì với Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài và tất cả các tài sản khác tại thời điểm hiện tại hoặc tại bất kỳ thời điểm nào trong tương lai để đảm bảo các nghĩa vụ khác của chúng tôi cho Ngân hàng cho đến khi tất cả các nghĩa vụ và / hoặc trách nhiệm đối với Ngân hàng còn tồn tại hoặc theo Thỏa thuận này, hoặc bất kỳ nghĩa vụ hoặc trách nhiệm nào khác mà chúng tôi phải chịu đối với Ngân hàng, hiện có hoặc sẽ phát sinh trong tương lai, đã được thanh toán và hoàn trả đầy đủ. Tất cả hoặc bất kỳ tài sản nào đó và số tiền thu được từ tài sản đó mà Ngân hàng / ngân hàng đại lý của Ngân hàng/ chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài nắm giữ có thể được Ngân hàng nắm giữ và bán lại, điều đó được hiểu rằng việc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, tại bất kỳ thời điểm nào nhận bất kỳ bảo đảm nào khác, thuộc bất kỳ hình thức gì, bao gồm tiền mặt, sẽ không được coi là từ bỏ bất kỳ quyền hoặc quyền hạn nào của Ngân hàng theo đây.
11. Việc phát hành TTDDP bởi Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có thể phụ thuộc vào quyền của Ngân hàng yêu cầu chúng tôi có một hoặc nhiều khoản tiền gửi hoặc khoản bảo đảm bằng tiền mặt hoặc bất kỳ biện pháp bảo đảm nào khác ngay khi được yêu cầu nhằm đảm bảo cho những nghĩa vụ trong tương lai và có thể phát sinh mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài có thể phải gánh chịu tùy từng thời điểm theo hoặc có liên quan đến việc phát hành TTDDP hoặc vì bất kỳ lý do nào khác mà Ngân hàng cho là thích hợp hoặc cần thiết.
12. Trách nhiệm và nghĩa vụ của chúng tôi theo Thỏa thuận này sẽ không bị giảm bớt hoặc hủy bỏ bởi bất kỳ hành động, thiếu sót, vi phạm, sự kiện hoặc công việc nào bao gồm nhưng không giới hạn bất kỳ sự gia hạn thanh toán hoặc hoãn nợ nào mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài cấp cho chúng tôi hoặc cho bất kỳ người nào khác mà không vi phạm quy định tại Điều này đáng lẽ đã miễn cho chúng tôi (toàn bộ hoặc một phần) hoặc tạo cho chúng tôi bất kỳ biện pháp hợp pháp hoặc hợp lý nào cho việc hoàn thành đầy đủ, kịp thời và trọn vẹn tất cả các điều khoản của Thỏa thuận này, bao gồm cả việc thanh toán hợp thức và đúng hạn tất cả các khoản tiền có thể đến hạn đối với Ngân hàng theo Thỏa thuận này và hoàn thành thanh toán cam kết bồi thường và các nghĩa vụ trong văn bản này.
13. Tất cả các khoản tiền mà chúng tôi phải trả cho Ngân hàng theo Thỏa thuận này sẽ phải đủ để thanh toán hết (i) bất kỳ loại thuế, lệ phí hoặc phí hoặc bất kỳ hạn chế hoặc điều kiện trong hiện tại hoặc trong tương lai, (ii) miễn thuế và (ngoại trừ trong phạm vi pháp luật yêu cầu) không có khấu trừ hoặc tạm thu bất kỳ thuế gì từ tài khoản và (iii) không có khấu trừ hoặc



tạm thu (ngoại trừ trong phạm vi luật pháp yêu cầu) bất kỳ khoản tiền nào khác trên tài khoản, cho dù là để bù trừ, thanh toán đối ứng hoặc vì lý do khác trong hiện tại hoặc tương lai mà do bất kỳ quốc gia nào hoặc bất kỳ chi nhánh hoặc cơ quan thuế nào của quốc gia đó hoặc bất kỳ liên bang hoặc tổ chức nào mà quốc gia đó là thành viên quy định. Nếu bất kỳ khoản thanh toán đó phải chịu thuế nào hoặc nếu chúng tôi được yêu cầu khấu trừ hoặc tạm thu như vậy, chúng tôi sẽ thanh toán theo yêu cầu và đồng thời sẽ trả cho Ngân hàng khoản thêm đó và nếu cần thiết để cho phép Ngân hàng nhận được tổng số tiền bằng với toàn bộ số tiền phải trả theo Thỏa thuận này, sau tất cả những khoản thanh toán, các khoản khấu trừ và tạm thu. Nếu chúng tôi thực hiện bất kỳ khoản thanh toán, khấu trừ hoặc tạm thu đó, chúng tôi sẽ gửi tới Ngân hàng một biên nhận chính thức hoặc chứng từ chính thức khác chứng minh khoản thanh toán đó hoặc việc chi trả khoản khấu trừ hoặc tạm thu đó trong vòng 7 ngày. Từ "thuế" được sử dụng trong Điều khoản này, bao gồm tất cả các loại thuế, thuế nhập khẩu, thuế hải quan, phí, lệ phí, khấu trừ, tạm thu, thuế doanh thu, thuế giao dịch, lệ phí chứng từ và bất kỳ các hạn chế hoặc điều kiện nào dẫn đến một khoản phí.

14. Nghĩa vụ của chúng tôi theo Thỏa thuận này sẽ tồn tại trong việc hoàn trả tất cả hoặc bất kỳ khoản tiền nào cho dù là tiền gốc, tiền lãi, tiền lãi quá hạn, phí hay bất kỳ khoản tiền và nghĩa vụ phải trả đến hạn nào khác mà chúng tôi phải trả cho Ngân hàng theo đây và chấm dứt Thỏa thuận này.
15. Không được thực hiện hoặc không được đáp ứng, hoặc khi chúng tôi, có hoặc không có thông báo, không cung cấp khoản bảo đảm hoặc ký quỹ bổ sung thỏa đáng hoặc không thực hiện thanh toán trên tài khoản như đã đồng ý trong văn bản này, hoặc không thực hiện hoặc tuân thủ bất kỳ các điều khoản hoặc quy định khác của Thỏa thuận này, hoặc trong trường hợp Khách hàng qua đời, thất bại trong kinh doanh, giải thể hoặc chấm dứt tồn tại, hoặc trong trường hợp có bất kỳ đơn xin tiến hành các thủ tục phá sản hoặc giải thể hoặc đơn yêu cầu chịu chỉ định quản lý tài sản hoặc quản lý tài sản theo phán quyết của Tòa án được đệ trình bởi hoặc chống lại chúng tôi, hoặc trường hợp bất kỳ thủ tục phá sản hoặc giải thể, hoặc theo pháp luật Việt Nam hoặc bất kỳ nước nào khác liên quan đến việc giảm nghĩa vụ của những người mắc nợ, cần được tiến hành để giảm hoặc điều chỉnh bất kỳ khoản nợ nào của chúng tôi dù là do cải tổ, khẩn nợ, tái cấu trúc, gia hạn hoặc hình thức khác, hoặc nếu chúng ta chuyển nhượng hoặc ký kết một thỏa thuận vì lợi ích của các chủ nợ, hoặc nếu người được chỉ định quản lý bất kỳ tài sản nào của chúng tôi được bổ nhiệm lại tại bất kỳ thời điểm nào, hoặc nếu bất kỳ khoản tiền nào hoặc tài sản khác của chúng tôi có thể đang hoặc sẽ do Ngân hàng/ngân hàng đại lý của Ngân hàng/ chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài hoặc bất kỳ bên thứ ba nào đại diện cho Ngân hàng / ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài nêu trên nắm giữ, bị thu giữ, phong tỏa hoặc kê biên hoặc chịu hoặc sẽ chịu phán quyết bắt buộc hoặc lệnh của tòa án hoặc thủ tục pháp lý khác, khi hoặc tại bất kỳ thời điểm nào sau khi những sự kiện trên xảy ra, bất kỳ hoặc tất cả các nghĩa vụ và/hoặc trách nhiệm nói trên của chúng tôi cho dù là thực tế, có khả năng phát sinh hoặc tương lai sẽ đáo hạn hoặc đáo hạn ngay lập tức, mà không cần có yêu cầu hoặc thông báo. Ngân hàng cũng sẽ có quyền yêu cầu rằng chúng tôi cần có được thư tín dụng dự phòng, thư bảo lãnh hoặc thư cam kết bồi thường thay thế từ một tổ chức tài chính khác hoặc nếu không thì thỏa thuận để Người thụ hưởng ngay lập tức giải trừ các nghĩa vụ của Ngân hàng/ ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo TTDDP và để theo đuổi bất kỳ chế tài nào khác mà Ngân hàng có được theo Thỏa thuận này hoặc quy định khác.
16. Không ảnh hưởng đến các quy định khác của Thỏa thuận này, Ngân hàng có quyền tùy vào suy xét của mình, tại bất cứ thời điểm nào và không cần thông báo trước cho chúng tôi, ghi nợ vào tài khoản vãng lai hoặc bất kỳ tài khoản nào khác của chúng tôi tại Ngân hàng, cho bất kỳ mục đích nào bao gồm có được sự bồi hoàn, bảo đảm hoặc hình thức khác, cho tất cả hoặc bất kỳ khoản tiền nào cho dù là tiền gốc, tiền lãi, tiền lãi quá hạn, phí hay bất kỳ khoản tiền nào khác và các nghĩa vụ phải trả đến hạn của chúng tôi cho Ngân hàng theo Thỏa thuận này Luôn Luôn Với Điều Kiện là bất kỳ việc ghi nợ đó sẽ không được tạo nên và được coi là một thanh toán cho bất kỳ khoản tiền nào liên quan đến việc ghi nợ đó (ngoại trừ những khoản tiền có trong tài khoản vãng lai nói trên hoặc những tài khoản khác của chúng tôi tại Ngân hàng) và cũng sẽ không được coi là từ bỏ một sự kiện vi phạm hoặc bất kỳ vi phạm nào khác theo Thỏa thuận này.
17. Ngoài bất kỳ quyền cầm giữ tài sản thế chấp, quyền bù trừ hoặc quyền khác mà Ngân hàng có thể có, Ngân hàng sẽ có quyền, tại bất kỳ thời điểm nào và không cần thông báo trước cho chúng tôi, kết hợp hoặc hợp nhất tất cả hoặc bất kỳ tài khoản nào của chúng tôi mở tại Ngân hàng ở bất cứ đâu trong hoặc ngoài Việt Nam hoặc bù trừ hoặc chuyển khoản bất kỳ khoản tiền hoặc các khoản tiền đang có của một hoặc nhiều tài khoản để thỏa mãn những nghĩa vụ và trách nhiệm của chúng tôi đối với Ngân hàng trên bất kỳ tài khoản hoặc những tài khoản khác cho dù là trong hay ngoài Việt Nam hoặc ở bất kỳ khía cạnh nào khác cho dù những trách nhiệm đó là thực tế hoặc tiềm tàng, chính hoặc phụ, riêng rẽ hay liên đới, bất kể là số dư có của những tài khoản đó và những trách nhiệm trên bất kỳ các tài khoản nào khác có thể không được thể hiện bằng cùng loại tiền tệ và Ngân hàng theo đây được ủy quyền để thực hiện bất kỳ sự quy đổi cần thiết nào theo tỷ giá



hối đoái hiện hành vào thời điểm đó của Ngân hàng và tính lãi cho chúng tôi liên quan theo đó với lãi suất hoặc các mức lãi suất cho một hoặc những thời hạn mà Ngân hàng cho là phù hợp.

18. Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài sẽ không phải chịu trách nhiệm với chúng tôi đối với, và quyền được hoàn trả, bồi hoàn và bồi thường của Ngân hàng và mọi khoản thanh toán khác theo Thỏa thuận này, sẽ không bị ảnh hưởng bởi:
  - (a) Bất kỳ đề xuất, hoặc không đề xuất, bao gồm hoặc không bao gồm bất kỳ thuật ngữ hoặc cách diễn đạt đặc biệt nào trong TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng;
  - (b) Việc thực hiện bất kỳ yêu cầu nào theo TTDDP hoặc Bảo lãnh đối ứng mà không tuân thủ tuyệt đối những điều khoản của văn bản đó;
  - (c) Bất kỳ sự chậm trễ nào trong việc thanh toán số tiền mà Người thụ hưởng và / hoặc bất kỳ người nào khác theo và / hoặc có liên quan đến TTDDP hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng yêu cầu Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thanh toán.
19. Trong trường hợp có bất kỳ thay đổi hoặc sửa đổi nào liên quan đến khoản tiền hoặc thời hạn của TTDDP, hoặc bất kỳ điều khoản hoặc quy định nào khác của TTDDP, Thỏa thuận này sẽ ràng buộc chúng tôi về mọi khía cạnh có liên quan đến TTDDP đã được thay đổi hoặc sửa đổi, bao gồm bất kỳ hành động nào được thực hiện có liên quan theo đó bởi Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài.
20. Trong trường hợp chúng tôi yêu cầu và ủy quyền cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài chấp nhận và hành động theo như chỉ thị qua điện thoại và / hoặc fax của chúng tôi gắn liền với bất kỳ những thay đổi hoặc sửa đổi nào đối với các điều khoản và điều kiện của TTDDP hoặc đơn yêu cầu phát hành TTDDP, chúng tôi theo đây cam kết gửi bằng đường bưu điện cho Ngân hàng văn bản gốc (chỉ nhằm mục đích xác nhận) được ký bởi các nhân viên được ủy quyền hợp thức của chúng tôi trong vòng 7 ngày làm việc sau khi các chỉ thị đó được gửi cho Ngân hàng. Việc không xác nhận như đã nói ở trên sẽ không ảnh hưởng đến yêu cầu, ủy quyền và / hoặc chỉ thị nêu trên.
21. Trên cơ sở xem xét việc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đồng ý thực hiện theo chỉ thị qua điện thoại và / hoặc fax của chúng tôi, chúng tôi theo đây cam kết bồi thường cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đối với mọi trách nhiệm, khiếu nại đòi bồi thường, yêu cầu, kiện cáo, tố tụng, tổn thất, chi phí và tất cả các trách nhiệm khác thuộc bất kỳ hình thức hoặc loại nào mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải chịu có liên quan đến việc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thực hiện theo sự ủy quyền đó và chúng tôi theo đây từ bỏ bất kỳ quyền, khiếu nại đòi bồi thường, kiện cáo hoặc thủ tục tố tụng nào chúng tôi có thể có đối với Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đối với bất kỳ tổn thất, chi phí hoặc trách nhiệm nào mà chúng tôi có thể phải chịu do hậu quả của việc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thực hiện theo các chỉ thị đó.
22. Chúng tôi sẽ thanh toán tất cả các khoản chi phí pháp lý (trên cơ sở bồi hoàn) và các chi phí và khoản giải ngân khác phải chịu có liên quan đến việc yêu cầu và buộc thanh toán các khoản tiền đến hạn theo Thỏa thuận này, hoặc bất kỳ cách nào khác buộc thực hiện Thỏa thuận này hoặc bất kỳ giao ước, cam kết, quy định, điều khoản, điều kiện hoặc quy định nào của Thỏa thuận này.
23. Ngân hàng có thể nhượng lại hoặc chuyển nhượng Thỏa thuận này, hoặc bất kỳ (những) công cụ nào chứng minh tất cả hoặc bất kỳ nghĩa vụ và / hoặc trách nhiệm nào nói trên và có thể giao tất cả hoặc bất kỳ tài sản được nắm giữ làm bảo đảm tại thời điểm đó cho (những) người nhận chuyển nhượng mà người nhận chuyển nhượng theo đó sẽ được trao cho tất cả các quyền hạn và quyền có liên quan đến tài sản được trao cho Ngân hàng theo Thỏa thuận này hoặc theo (các) công cụ được chuyển nhượng và sau đó Ngân hàng sẽ hoàn toàn được giải trừ và miễn trừ khỏi mọi trách nhiệm hoặc nghĩa vụ có liên quan đến tài sản đó nhưng mọi quyền của Ngân hàng theo Thỏa thuận này có liên quan đến bất kỳ và tất cả (các) công cụ, quyền hoặc tài sản chưa được chuyển nhượng sẽ vẫn tồn tại.
24. Một yêu cầu thanh toán những khoản tiền hoặc bất kỳ yêu cầu hoặc thông báo nào khác theo Thỏa thuận này có thể được thực hiện bởi bất kỳ nhân viên nào do Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài hoặc luật sư làm việc cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài bằng thư gửi tới chúng tôi và được gửi qua đường bưu điện đến hoặc chuyển phát đến địa chỉ của chúng tôi được nêu ở



trang trước hoặc qua điện tín, fax hoặc phương tiện truyền tin điện tử khác đến các số liên lạc được nêu ở trang trước và bất kỳ và mọi yêu cầu hoặc thông báo sẽ được coi như là đã được gửi, thực hiện hoặc đưa ra vào ngày gửi mặc dù thư có thể bị trả lại qua bưu điện hoặc nếu được gửi bằng điện tín hoặc fax thì ngay lập tức sau khi truyền tin.

25. Bất kỳ giấy chứng nhận, thông báo hoặc yêu cầu nào do Ngân hàng đưa cho chúng tôi về bất kỳ mức lãi suất hoặc bất kỳ khoản tiền phải trả theo hoặc có liên quan đến Thỏa thuận này nếu không có sai sót hiển nhiên sẽ là cuối cùng, quyết định và ràng buộc chúng tôi.
26. Trong trường hợp bất kỳ điều khoản hoặc một phần nào của điều khoản trong Thỏa thuận này sẽ, hoặc tại bất kỳ thời điểm nào sẽ hoặc bị coi là không hợp lệ, bất hợp pháp hoặc không thể thực thi trên bất kỳ khía cạnh nào theo luật pháp, thì sự không hợp lệ, bất hợp pháp hoặc không thể thực thi đó sẽ không ảnh hưởng đến hoặc làm giảm bớt những điều khoản khác của Thỏa thuận này dưới bất kỳ hình thức nào nhưng Thỏa thuận này sẽ được hiểu như thể điều khoản không hợp lệ hoặc bất hợp pháp hoặc không thể thực thi hoặc một phần của điều khoản đó là chưa từng tồn tại trong văn bản này.
27. Chúng tôi cũng đồng ý rằng trách nhiệm nói trên của chúng tôi là không hủy ngang và sẽ vẫn có đầy đủ hiệu lực cho đến khi trách nhiệm theo TTDDP và / hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng do Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài được giải trừ hoàn toàn và vô điều kiện thỏa mãn yêu cầu của Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, cho dù có bất kỳ sự thay đổi của nghĩa vụ theo TTDDP và / hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng, hoặc bất kỳ thiếu sót hoặc hạn chế khác về khả năng thực thi của nghĩa vụ được quy định theo TTDDP và / hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng.
28. Nếu theo bất kỳ luật hoặc quy định hiện hành nào, hoặc theo phán quyết hoặc lệnh đã được đưa ra hoặc đăng ký chống lại chúng tôi hoặc sự phá sản hoặc thanh lý của chúng tôi, hoặc, không giới hạn, vì bất kỳ lý do nào khác, bất kỳ khoản thanh toán nào theo hoặc có liên quan đến Thỏa thuận và Cam kết Bồi thường này được thực hiện hoặc không được thực hiện bằng một loại tiền tệ ("đồng tiền thanh toán") khác với loại tiền tệ được yêu cầu thanh toán khi đến hạn theo hoặc có liên quan đến Thỏa thuận và Cam kết Bồi thường này ("đồng tiền nghĩa vụ") thì, trong trường hợp số tiền của khoản thanh toán thực tế mà Ngân hàng nhận được, khi quy đổi qua đồng tiền nghĩa vụ, ở mức tỷ giá hối đoái, thiếu hụt so với khoản tiền đến hạn theo hoặc có liên quan đến Thỏa thuận và Cam kết Bồi thường này, chúng tôi, như là một nghĩa vụ riêng biệt và độc lập, sẽ bồi hoàn cho Ngân hàng và đảm bảo cho Ngân hàng không bị thiệt hại do số tiền thiếu hụt đó. Để phục vụ cho mục đích của điều khoản này, "tỷ giá hối đoái" có nghĩa là tỷ giá theo đó Ngân hàng có thể mua đồng tiền nghĩa vụ bằng đồng tiền thanh toán vào hoặc gần ngày thanh toán, theo như thông lệ kinh doanh thông thường của Ngân hàng, và sẽ có tính tới (và chúng tôi có trách nhiệm về) bất kỳ phần chênh lệch do quy đổi nào hoặc các chi phí giao dịch ngoại tệ khác, bao gồm bất kỳ khoản thuế nào phải gánh chịu do việc quy đổi đó.
29. Trường hợp hình thức và nội dung của TTDDP do chúng tôi hoặc bên thứ ba cung cấp, Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài không có bất kỳ trách nhiệm hoặc nghĩa vụ nào với chúng tôi hoặc bên thứ ba về việc đảm bảo tính chính xác, đầy đủ hoặc hợp pháp của TTDDP. Chúng tôi nắm được đầy đủ các nội dung của TTDDP và những hậu quả theo đó và chúng tôi đồng ý rằng chúng tôi sẽ không từ chối trách nhiệm theo đây tại bất kỳ thời điểm nào trên cơ sở rằng Ngân hàng có nghĩa vụ thông báo và đã không làm như vậy. Trường hợp bản dịch của TTDDP được chúng tôi hoặc bên thứ ba chuyển tới Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài (cho dù bản dịch do chúng tôi hoặc người khác dịch), chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi sẽ chịu rủi ro phát sinh từ bản dịch đó và sẽ tại mọi thời điểm bảo đảm cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài được bồi thường đầy đủ và trọn vẹn đối với mọi trách nhiệm, khiếu nại đòi bồi thường và yêu cầu, kiện cáo và thủ tục tố tụng, tổn thất và chi phí bao gồm nhưng không giới hạn tất cả các chi phí pháp lý trên cơ sở bồi hoàn mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải chịu và tất cả các lệ phí ngân hàng, chi phí, giải ngân, phí tổn và các trách nhiệm khác thuộc bất kỳ hình thức hoặc loại nào mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đã thực hiện hoặc chịu hoặc phải chịu có liên quan hoặc phát sinh từ bản dịch đó.
30. Để tránh nhầm lẫn và căn cứ vào điều khoản dưới đây, các điều khoản, quyền lợi, quyền, lợi ích, biện hộ, miễn trừ hoặc hạn chế trong Thỏa thuận và Cam kết Bồi thường sẽ không thực thi bởi bên thứ ba bao gồm bên thứ ba được chỉ định ở trang sau (ngoại trừ một bên thứ ba như được định nghĩa dưới đây) đối với Ngân hàng, với điều kiện là không có gì ngăn chặn hoặc hạn chế quyền của Ngân hàng chuyển nhượng, làm mới, nếu không sẽ trao bất kỳ lợi ích hoặc quyền lợi cho bất kỳ bên nào khác. Các điều khoản, quyền lợi, quyền và lợi ích được đề cập ở trên sẽ bao gồm nhưng không giới hạn bất kỳ hạn



mức ngân hàng, khoản ứng trước, khoản vay, khoản tài trợ hoặc bất kỳ dịch vụ tài chính nào khác mà Ngân hàng cung cấp hoặc có thể cung cấp theo Thỏa thuận và Cam kết Bồi thường này. Luôn luôn với điều kiện là các bên dự định rằng tất cả các biện hộ và hạn chế trong Thỏa thuận và Cam kết Bồi thường này có thể được thực thi bởi Ngân hàng, những người kế nhiệm hoặc người nhận chuyển nhượng của Ngân hàng, những đơn vị mà Ngân hàng có thể sáp nhập hoặc hợp nhất, và các đơn vị được hình thành từ kết quả của việc mua lại.

31. Chúng tôi xác nhận rằng việc phát hành TTDDP cho Người thụ hưởng thay mặt cho bên thứ ba cho tài khoản của chúng tôi là cho lợi ích thương mại của chúng tôi và chúng tôi thừa nhận rằng việc phát hành TTDDP là dựa vào sự xác nhận của chúng tôi trong văn bản này. Chúng tôi xác nhận thêm rằng chúng tôi sẽ không tranh chấp gì về sự tồn tại của lợi ích thương mại đó.
32. Trong trường hợp TTDDP được phát hành / gia hạn bởi ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài dựa vào hoặc cùng với Bảo Lãnh Đối Ứng mà Ngân hàng phát hành / gia hạn vì lợi ích của ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, chúng tôi đồng ý rằng để phục vụ mục đích của Cam kết Bồi thường này, TTDDP đó sẽ được coi là do Ngân hàng phát hành / gia hạn theo đơn yêu cầu của chúng tôi và chúng tôi vẫn có trách nhiệm bồi thường cho Ngân hàng đầy đủ và theo các điều khoản trong văn bản này đối với TTDDP đó, kể cả trong trường hợp có bất kỳ phán quyết, phát hiện hoặc quyết định nào quy định Bảo Lãnh Đối Ứng do Ngân hàng phát hành / gia hạn theo vì lợi ích của ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài là không có giá trị.
33. Để tránh nhầm lẫn, Ngân hàng được cho là đã có đầy đủ lý do hợp lệ để phát hành / gia hạn Bảo Lãnh Đối Ứng cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài khi xem xét việc ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành / gia hạn TTDDP theo chỉ thị của Ngân hàng và theo yêu cầu của chúng tôi cho dù là cho chúng tôi hay bên thứ ba. Để tránh những nhầm lẫn khác, chúng tôi đồng ý rằng bất kỳ Bảo Lãnh Đối Ứng do Ngân hàng cấp cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài sẽ được coi là có hiệu lực và có thể thực hiện được về mọi mặt.
34. Trong trường hợp TTDDP mà sẽ được Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phát hành / gia hạn và / hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng được Ngân hàng phát hành / gia hạn cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải tuân theo và chịu sự điều chỉnh bởi pháp luật của một nước ngoài nước Việt Nam và nếu sau đó có một yêu cầu hoặc đề nghị do Người thụ hưởng đưa ra theo TTDDP và / hoặc do ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo Bảo Lãnh Đối Ứng, chúng tôi đồng ý và ủy quyền cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài tùy vào suy xét của Ngân hàng / ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài, xin ý kiến tư vấn của luật sư về tính hiệu lực, tính hợp pháp và khả năng thực thi của TTDDP và / hoặc Bảo Lãnh Đối Ứng và tất cả các vấn đề pháp lý khác liên quan đến TTDDP, trước khi Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài thực hiện thanh toán theo yêu cầu hoặc đề nghị nói trên. Chúng tôi cũng đồng ý thêm rằng chúng tôi sẽ chịu toàn bộ chi phí mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải chịu khi xin ý kiến tư vấn đó và chúng tôi sẽ bồi thường cho Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài đối với bất kỳ tổn thất hoặc chi phí nào mà Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải chịu do sự chậm trễ trong việc thanh toán cho Người thụ hưởng theo TTDDP và / hoặc cho ngân hàng đại lý của Ngân hàng / chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài theo Bảo Lãnh Đối Ứng phát sinh do việc Ngân hàng, ngân hàng đại lý của Ngân hàng hoặc chi nhánh của Ngân hàng ở nước ngoài phải xin ý kiến đó.
35. Thỏa thuận và Cam kết Bồi thường này sẽ được điều chỉnh bởi và giải thích theo pháp luật Việt Nam. Trong trường hợp có bất kỳ thủ tục tố tụng hoặc kiện cáo nào được tiến hành chống lại chúng tôi phát sinh từ hoặc liên quan đến TTDDP này, chúng tôi đồng ý tuân theo thẩm quyền xét xử của Tòa án Việt Nam, tuy nhiên, Tòa án Việt Nam không phải là cơ quan có thẩm quyền xét xử duy nhất. Không ảnh hưởng đến điều trên, chúng tôi cam kết không tiến hành thủ tục tố tụng hoặc kiện cáo chống lại Ngân hàng tại tòa án của bất kỳ nước nào khác. Trong trường hợp mà bất kỳ thủ tục tố tụng hoặc kiện cáo do chúng tôi tiến hành chống lại Ngân hàng, chúng tôi đồng ý rằng Tòa án Việt Nam là cơ quan có thẩm quyền duy nhất đối với bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến TTDDP. Chúng tôi đồng ý từ bỏ và từ bỏ bất kỳ quyền bác bỏ tính hiệu lực hoặc tính hợp pháp của bất kỳ phần nào của điều khoản này mà chúng tôi được hưởng theo luật của nước nơi mà chúng tôi tiến hành hoạt động kinh doanh.



36. Trong trường hợp bản gốc của TTDDP mà Ngân hàng đã phát hành bị trả lại mà không có bất kỳ thư hoặc chỉ thị nào đính kèm, Ngân hàng sẽ có quyền tùy vào xuy xét của mình xác định có coi TTDDP bị trả lại đó như là căn cứ cho việc người thụ hưởng không còn cần TTDDP đó hay không. Chúng tôi sẽ coi những trách nhiệm của Ngân hàng theo văn bản này được hoàn thành có điều kiện, tùy thuộc vào việc Ngân hàng không nhận được bất kỳ yêu cầu nào nữa từ người thụ hưởng theo TTDDP trước ngày cuối cùng Ngân hàng phải nhận được các yêu cầu bằng văn bản, hoặc sau khi Ngân hàng nhận được văn bản được cho là từ người thụ hưởng hoặc ngân hàng của người thụ hưởng thông báo về việc giải phóng cho Ngân hàng khỏi các nghĩa vụ quy định trong TTDDP, khi đó những trách nhiệm của chúng tôi theo văn bản này sẽ được hoàn thành đầy đủ. Nếu Ngân hàng nhận được các yêu cầu đó trước khi những trách nhiệm của Ngân hàng theo TTDDP được hoàn thành đầy đủ, những nghĩa vụ của chúng tôi theo Đơn yêu cầu và Thỏa thuận này, đối với bất kỳ tài khoản nào chúng tôi duy trì tại Ngân hàng dù ở trong nước hay ngoài nước.

Chú ý: Đơn Yêu Cầu và Điều khoản và Điều kiện này được lập và ký bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Cả hai ngôn ngữ đều có giá trị tương đương trong việc xác định ý định của chúng tôi, nhưng trong trường hợp có sự đa nghĩa hoặc mâu thuẫn hoặc tranh chấp liên quan đến vấn đề này, phần tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.